

# memory<sup>®</sup> men

**Sportive** medizinische Kompression

**Gebrauchsanleitung**  
Instructions for use



GÜTEZEICHEN



MEDIZINISCHE  
KOMPRESSIONS-  
STRÜMPFE



**OEKO-TEX®**  
CONFIDENCE IN TEXTILES

**STANDARD 100**

95.0.1594 HOHENSTEIN HTTI



Geprüft auf Schadstoffe.  
[www.oeko-tex.com/standard100](http://www.oeko-tex.com/standard100)

DE	deutsch	06–07
EN	english	08–09
FR	français	10–11
NL	nederlands	12–13
IT	italiano	14–15
ES	español	16–17
GR	ελληνικά	18–19
CS	česky	20–21
PL	polski	22–23
LV	latviešu	24–25
ET	eesti	26–27
LT	lietuvių	28–29
SL	slovenski	30–31
DA	dansk	32–33
SV	svenska	34–35
FI	suomi	36–37
HR	hrvatski	38–39
BA	bosanski	40–41
SR	srpski	42–43
UK	українська	44–45
AR	العربية	46–47
ZH	中文	48–49
KO	한국어	50–51

---

neu

---

DE

### Memory Men

#### **Sportlich, elegant und medizinisch wirksam:**

Memory Men – der Kompressionsstrumpf für den Mann. Dank seines hohen Baumwollanteils ist der Kniestrumpf besonders weich und angenehm zu tragen. Sein dezenter Look macht ihn businesstauglich. Auch zum Sport-Outfit passt er perfekt. Die Farbpalette bilden zwei Standard- sowie zwei melierte Töne. Erhältlich als Serienstrumpf oder Maßanfertigung.

---

new

---

EN

### Memory Men

#### **Sporty, elegant, and medically effective:**

Memory Men – the compression stocking for men. Thanks to the high cotton content, the knee sock is particularly soft and comfortable to wear. Its subtle look makes it suitable for business. It also goes perfectly with a sports outfit. The color palette consists of two standard and two mottled shades. Available in series sizes or custom-made.

---

novità

---

IT

### Memory Men

#### **Sportiva, elegante ed efficace dal punto di vista medico:**

Memory Men - la calza a compressione graduata per uomo. Grazie al suo alto contenuto di cotone, il calzino è particolarmente morbido e comodo da indossare. Il suo look discreto lo rende adatto ad un outfit lavorativo. Si abbina perfettamente anche a un abbigliamento sportivo. La tavolozza dei colori è composta da due tonalità standard e due tonalità melange. Disponibile come calza standard o su misura.

---

naujiena

---

LT

### „Memory Men“

#### **Sportinės, elegantiškos ir mediciniškai veiksmingos:**

„Memory Men“ – kompresinės kojinės vyrams. Dėl didelio medvilnės kiekio kojinės yra ypač minkštos, jas patogiu mėvėti. Dėl subtilios išvaizdos kojinės tinamos mėvėti prie dalykinio stiliaus drabužių. Jos taip pat puikiai dera su sportine apranga. Spalvų paletę sudaro du standartiniai ir du margi atspalviai. Galima įsigyti serijines kojines arba specialiai pagamintas pagal dydį.

---

### **Das Memory-Kompressionsstrumpfprogramm**

**Memory-Kompressionsstrümpfe** sind stilvolle Begleiter für die modebewusste Frau – dank zarter Transparenz und leichtem Glanz. Memory ist als Serienstrumpf oder Maßanfertigung erhältlich.

**Memory Aloe Vera** verbindet elegantes Aussehen mit integrierter Hautpflege. Denn die innovativen Kompressionsstrümpfe versorgen die Haut beim Tragen mit natürlicher Feuchtigkeit – dank Aloe Vera-Extrakten und Vitamin E.

---

### **The memory compression stocking program**

**Memory compression stockings** are stylish accessories for the fashion-conscious woman – thanks to delicate transparency and light sheen. Memory is available in series sizes or custom-made.

**Memory Aloe Vera** combines an elegant look with integrated skin care. The innovative compression stockings provide the skin with natural moisture when worn – thanks to aloe vera extracts and vitamin E.

---

### **Il campionario di calze a compressione Memory**

**Calze a compressione Memory** sono compagni di stile per la donna attenta alla moda - grazie alla delicata trasparenza e alla leggera lucentezza. Memory è disponibile come calza standard o su misura.

**Memory Aloe Vera** combina un look elegante con la cura integrata della pelle. Questo perché le innovative calze a compressione graduata forniscono alla pelle un'idratazione naturale quando vengono indossate - grazie agli estratti di aloe vera e alla vitamina E.

---

### **Kompresinės kojinės „Memory“**

**Kompresinės kojinės „Memory“** yra stilingos, madingos kiekvienos moters draugės, išsiskiriančios subtiliu skaidrumu ir lengvu blizgesiu. Kojinės „Memory“ galima įsigyti kaip serijines kojines arba pagamintas pagal užsakymą.

**„Memory Aloe Vera“** sujungia elegantišką išvaizdą su integruota odos priežiūra. Mūvimos inovatyvios kompresinės kojinės natūraliai drėkina odą dėl sudėtyje esančio alavijų ekstraktų ir vitamino E.

## **Liebe Anwenderin, lieber Anwender,**

wir freuen uns, dass Sie sich für Kompressionsstrümpfe von Ofa Bamberg entschieden haben und danken Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen. Bitte nehmen Sie sich einen Moment Zeit und lesen Sie diese Produktinformationen sorgfältig durch. Für eine optimale Wirksamkeit Ihrer Kompressionstherapie!

## **Zweckbestimmung**

Kompressionsstrümpfe werden zur Therapie von phlebologischen und lymphologischen Erkrankungen der Arme und Beine sowie bei Lipödemen eingesetzt. Je nach Indikation kommen unterschiedliche Produkte zum Einsatz.

## **Wirkprinzip medizinischer Kompressionsstrümpfe**

Durch auf die jeweilige Indikation abgestimmte Produkte und kontrollierten Druck werden der Blutrückfluss beschleunigt, die Mikrozirkulation im Gewebe verbessert und der Lymphfluss gesteigert.

## **⚠ Wichtige Hinweise**

Tragen Sie medizinische Kompressionsstrümpfe nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt. Durch tägliches Tragen und regelmäßige ärztliche Kontrollen sichern Sie den Erfolg Ihrer Behandlung! Die Abgabe der Strümpfe muss durch medizinisch geschultes Fachpersonal erfolgen. Ihr Fachhändler berät Sie auch, wie Sie Ihre Kompressionsstrümpfe richtig anziehen. Sollten beim Tragen akute Beinschmerzen oder Hautirritationen auftreten, suchen Sie bitte unverzüglich den Arzt auf. Hautreaktionen im Bereich von Haftbändern kann vorgebeugt werden, indem das Haftband im Laufe eines Tages mehrmals leicht versetzt wird. Wir prüfen unsere Produkte im Rahmen einer umfassenden Qualitätssicherung. Sollten Sie dennoch Beanstandungen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Reparieren Sie Schäden nicht selbst, sondern bringen Sie den Strumpf zu dem Fachhändler zurück, bei dem er gekauft wurde. Faserknötchen, die sich durch Reibung an anderen Kleidungsstücken bilden können, mindern die Qualität des Strumpfes nicht.

## **Anziehanleitung, geschlossene Spitze**

**1.** Zum Anziehen wenden Sie den Strumpf bis zum Fuß auf Links. Streifen Sie das Fußteil über die Zehen und anschließend über den Spann.






**2.** Ziehen Sie nun das Beinteil vorsichtig über die Ferse. Bitte vermeiden Sie es dabei, den Strumpf am Abschluss- oder Hafttrand hochzuziehen.

**3.** Streifen Sie den restlichen Strumpf gleichmäßig hoch, ohne ihn zu überdehnen. Zum Schluss verteilen Sie den Strumpf am Bein, bis er faltenfrei anliegt.

## **Pflegehinweise**

Das Produkt ist für den sofortigen Gebrauch geeignet. Wir empfehlen, es vor dem ersten Tragen zu waschen. Danach bitte täglich von Hand oder im Schonwaschgang Ihrer Maschine waschen. Waschen Sie die Strümpfe separat mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler (z. B. Ofa Clean Spezialwaschmittel) bei maximal 40°C und spülen Sie sie gut aus. Die Strümpfe können schonend geschleudert werden, bitte wringen Sie sie aber nicht aus. Trocknen Sie Ihre Kompressionsstrümpfe an der Luft oder im Schongang Ihres Trockners, aber legen Sie sie nicht auf die Heizung oder in direktes Sonnenlicht. Bügeln Sie die Strümpfe niemals. Um die Wirksamkeit Ihrer Strümpfe zu erhalten, verwenden Sie bitte keine chemischen Reinigungsmittel, Benzin oder Weichspüler. Diese Substanzen greifen das Gestrick an. Kompressionsstrümpfe sind weitgehend unempfindlich gegen Fette und Öle, sollten aber nicht mit Salben in Kontakt kommen. Strümpfe mit silikonbeschichteten Haftbändern sollten generell nicht mit Lösungsmitteln, Salben, rückfettenden Waschlotionen und Körpercremes in Berührung kommen. Die Haftfähigkeit der Haftbänder kann sonst dauerhaft beeinträchtigt werden (auch Beinbehaarung und trockene Haut können die Funktion der Haftbänder einschränken). Lagern Sie die Strümpfe trocken und geschützt vor Sonne und Hitze, möglichst in der Originalverpackung.

## **Bitte auf links waschen und keinen Weichspüler verwenden!**

-  Schonwaschgang
-  Nicht bleichen
-  Schonend trocknen
-  Nicht bügeln
-  Nicht chemisch reinigen

## **Materialzusammensetzung**

Verwendet werden Polyamid, Elastan und bei einigen Produkten Baumwolle. Die konkreten Angaben entnehmen Sie bitte dem in Ihrem Strumpf eingenahten Textiletikett.

## Anziehtipps

Ziehen Sie die Strümpfe gleich frühmorgens nach dem Aufstehen an, solange Ihre Beine noch frei von Schwellungen sind. Bitte ziehen Sie den Kompressionsstrumpf nicht am Abschluss- oder Haftrand nach oben, sondern streifen Sie ihn mit den Händen von unten nach oben. Um das Anziehen zu erleichtern und das Gestrick zu schonen, empfiehlt es sich, Haushalts-Gummihandschuhe zu tragen. Schmuck und lange Fingernägel können den Strumpf beschädigen.

Achten Sie bitte auch auf regelmäßige Fußpflege und einwandfreies Schuhwerk. Fragen Sie in Ihrem medizinischen Fachhandel nach den Ofa Grip Spezial-Handschuhen und nach Ofa Fit Magnide, der praktischen An- und Ausziehhilfe für Kompressionsstrümpfe mit offener und geschlossener Spitze von Ofa Bamberg. Ofa Fit Magnide ist aus besonders gleitfähigem Segeltuchmaterial gefertigt und lässt den Strumpf leicht über den Fuß gleiten.

### Indikationen (siehe auch Leitlinie Medizinische Kompressionstherapie AWMF 037/005, Stand 12/18)

- Verbesserung venöser Symptome und der Lebensqualität bei chronischen Venenkrankheiten
- Prävention und Therapie venöser Ödeme
- Prävention und Therapie venöser Hautveränderungen
- Ekzem und Pigmentierung
- Dermatoliposklerose und Atrophie blanche
- Therapie und Schmerzreduktion bei Ulcus cruris venosum, auch Rezidivprophylaxe
- Therapie des arteriell und venös bedingten Ulcus cruris (siehe Kontraindikationen!)
- Varikose
- Initiale Phase nach Varikoseoperation
- Funktionelle venöse Insuffizienz
- Venöse Malformationen
- Venenthrombose
- Zustand nach Thrombose
- Postthrombotisches Syndrom
- Thromboseprophylaxe bei mobilen Patienten
- Lymphödeme
- Ödeme in der Schwangerschaft
- Posttraumatische/postoperative Ödeme
- Zyklisch idiopathische Ödeme
- Lipödeme ab Stadium II
- Stauungszustände infolge von Immobilitäten (arthrogenes Stauungssyndrom, Paresen und Teilparesen der Extremität)
- Berufsbedingte Ödeme (Steh-, Sitzberufe)
- Medikamentös bedingte Ödeme, wenn keine Umstellung möglich ist
- Adipositas mit funktioneller venöser Insuffizienz
- Entzündliche Dermatosen der Beine
- Übelkeit, Schwindel und Stauungsbeschwerden in der Schwangerschaft
- Zustand nach Verbrennungen
- Narbenbehandlung

### Kontraindikationen

#### Absolute Kontraindikationen:

- Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit
- Dekompensierte Herzinsuffizienz
- Septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

#### Relative Kontraindikationen:

- Nässende Dermatosen
- Unverträglichkeiten auf Kompressionsstrumpfmaterialien
- Schwere Sensibilitätsstörungen der Extremität
- Fortgeschrittene periphere Neuropathie (z. B. Diabetes mellitus)
- Chronische Polyarthritis

**Bei Nichtbefolgung dieser Kontraindikationen wird jede Haftung abgelehnt.**

### Risiken und Nebenwirkungen

Bei empfindlicher Haut kann es unter den Kompressionsstrümpfen zu Juckreiz und Hautproblemen kommen. Daher wird eine adäquate Hautpflege empfohlen.

Bei folgenden Symptomen, die Strümpfe bitte umgehend ausziehen und die Fortführung der Therapie mit dem Arzt besprechen: Blau- oder Weißfärbung der Zehen, Missempfindungen und Taubheitsgefühle, zunehmende Schmerzen, Kurzatmigkeit und Schweißausbrüche, akute Bewegungseinschränkungen.

### Gewährleistung

Die Lagerfähigkeit von medizinischen Kompressionsstrümpfen ist bei sachgemäßer Lagerung auf 3 Jahre begrenzt. Hinzu kommt die Tragezeit, die bei regelmäßigem Gebrauch und ordnungsgemäßer Pflege maximal 6 Monate beträgt. Nach Ablauf dieser Frist sind die Produkte von der Gewährleistung ausgenommen.

Grundsätzlich von der Gewährleistung ausgeschlossen sind Mängel, welche auf üblichen Verschleiß bzw. unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind. Unter unsachgemäßen Gebrauch fällt auch die nachträgliche Veränderung des Produktes, welche nicht von der Herstellerfirma durchgeführt worden ist.

Das Produkt ist zur Versorgung eines einzigen Patienten vorgesehen. Wird es zum Wiedereinsatz an andere Personen weitergegeben, erlischt die Produkthaftung des Herstellers.

### Entsorgung

Nach Ende der Nutzungsdauer entsorgen Sie das Produkt bitte gemäß den örtlichen Bestimmungen.

### Meldepflicht

Aufgrund gesetzlicher Vorschriften sind Patienten und Anwender verpflichtet, im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretene schwerwiegende Vorfälle, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod geführt haben oder hätten führen können, dem Hersteller und der zuständigen nationalen Behörde (in Deutschland BfArM) unverzüglich zu melden.

## Dear User,

we are delighted that you have chosen Ofa Bamberg compression stockings and thank you for putting your trust in us. Please take a moment to read through this product information carefully. For optimal compression therapy effectiveness!

## Intended use

Compression stockings are used to treat phlebological and lymphological arm and leg conditions, as well as lipedema. Different products are used depending on the indication.

## Effective principle of medical compression stockings

Products tailored to the respective indication and controlled pressure accelerate blood reflux, improve microcirculation in the tissue and increase lymph flow.

## Important information

Only wear compression stockings after consultation with your doctor. Wearing your stockings daily and holding regular consultations with your doctor will ensure successful treatment! The stockings must be obtained from a medically trained specialist retailer. Your specialist retailer will also advise you on how to put the compression stockings on correctly. If you experience leg pain or skin irritation while wearing these stockings, please consult your doctor immediately. You can prevent skin reactions in the area around the grip tops by slightly adjusting the grip tops several times during the day. We test our products within the scope of a comprehensive quality assurance. However, if you still have cause for complaint, please contact your specialist retailer. Do not attempt to perform repairs yourself. Return stockings to the specialist retailer who sold them to you. Any pilling of the material that may arise due to friction with other garments will not reduce the stocking's quality.






## How to put them on, closed toe

1. To put the stockings on, turn it inside out as far as the foot. Slip the foot section over your toes and then over the instep.
2. Now carefully pull the leg section over your heel. Please avoid pulling up the stockings at the end or grip top.
3. Pull the rest of the stockings up evenly without overstretching it. Finally, adjust the stockings on the leg until there are no wrinkles.

## Care instructions

The product is suitable for immediate use. We recommend washing the product before wearing it for the first time. Then wash daily by hand or on a delicate fabric program. Wash the stockings separately with mild detergent without fabric softener (e.g. Ofa Clean special detergent) at a maximum temperature of 40 °C and rinse them well. The stockings can be spun gently, but do not wring them out. Dry your compression stockings in air or in a dryer on a gentle cycle. Do not place them on a heater or in direct sunlight. Never iron the stockings. To maintain the effectiveness of your stockings, please do not use chemical cleaning agents, petrol, or fabric softeners. These substances damage the knitted fabric. Compression stockings are largely resistant to fats and oils, but should not come into contact with ointments. Stockings with silicone-coated grip tops should generally not come into contact with solvents, ointments, re-greasing washing lotions and body creams. Otherwise, the adhesive strength of the grip tops could be permanently impaired (leg hair and dry skin can also limit the function of the grip tops). Store the stockings in a dry place away from sun and heat, in the original packaging if possible.

## Wash inside out and do not use fabric softener!

-  Wash on a delicate or gentle cycle
-  Do not bleach
-  Dry gently and carefully
-  Do not iron
-  No chemical dry cleaning

## Material composition

Polyamide (Polyamid), elastane (Elastan) and, for some products, cotton (Baumwolle) is used. Please refer to the textile label sewn into your stocking for the precise details.



### Tips for putting the stockings on

Put on the stockings first thing in the morning after getting up, as long as your legs are free from swelling. Please do not pull the compression stockings up by the edge or the grip top, instead, slide it upwards with your hands. We recommend wearing household rubber gloves to make it easier to put on the stockings and to protect the knitted fabric. Jewellery and long fingernails can damage

the stockings. Please also pay attention to regular foot care and proper footwear. Ask your medical retailer about Ofa Grip special gloves and Ofa Fit Magnide, the practical dressing aid for compression stockings from Ofa Bamberg, available with open and closed toe. Ofa Fit Magnide is made of very smooth canvas material and enables the stockings to slide easily over the foot.

#### Indications (see also AWMF Medical Compression Therapy Guideline 037/005, Version 12/18)

- Improvement of venous symptoms and quality of life with chronic venous diseases
- Prevention and treatment of venous edema
- Prevention and treatment of venous skin alterations
- Eczema and pigmentation
- Lipodermatosclerosis and atrophie blanche
- Therapy and pain reduction for venous leg ulcers, including relapse prevention
- Treatment of arterial and venous leg ulcers (see contraindications!)
- Varicose veins
- Initial phase after treatment for varicose veins
- Functional venous insufficiency
- Venous malformations
- Venous thrombosis
- Condition after thrombosis
- Post-thrombotic syndrome
- Thrombosis prophylaxis in mobile patients
- Lymphedema
- Edema in pregnancy
- Post-traumatic/post-operative edema
- Cyclic idiopathic edema
- Stage II lipedema and above
- Venous stasis resulting from immobility (arthrogenic congestive syndrome, paresis, and partial paresis of the extremity)
- Occupation-related edema (occupations involving long periods of standing and sitting)
- Medication-related edema, if change of medication not possible
- Obesity with functional venous insufficiency
- Inflammatory dermatoses of the legs
- Nausea, dizziness, and congestion complaints during pregnancy
- Condition after burns
- Scar treatment

#### Contraindications

##### Absolute contraindications:

- Advanced peripheral arterial occlusive disease
- Congestive heart failure
- Septic phlebitis
- Phlegmasia cerulea dolens

##### Relative contraindications:

- Weeping dermatoses
- Allergies to compression stocking materials
- Severe sensitivity disorders of the extremity
- Advanced peripheral neuropathy (e.g. diabetes mellitus)
- Chronic polyarthritis

**No liability is accepted if these contraindications are not observed.**

#### Risks and side effects

Users with sensitive skin may experience itching and skin irritation when using compression stockings. Adequate skin care is therefore recommended.

If you suffer the following symptoms, please remove the stockings immediately and discuss further treatment with your doctor: blue or white coloration of the toes, sensations of discomfort and numbness, increasing pain, shortness of breath and sweating, acute movement restrictions.

#### Warranty

When properly stored, compression stockings can be stored for up to 3 years. This includes the wearing time, which is a maximum of 6 months with regular use and proper care. After this period, the products are excluded from the warranty. Defects attributable to normal wear and tear or improper use are not covered by the guarantee. Improper use also includes any subsequent modification to the product that has not been carried out by the manufacturer. The product is intended for use by a single patient. If it is passed on to other persons for reuse, the manufacturer's product liability is no longer valid.

#### Disposal

After the end of the usage period, please dispose of the product in accordance with local regulations.

#### Mandatory reporting

Due to legal requirements, patients and users are obliged to report immediately any serious incidents which have occurred in connection with the product and which have resulted in, or could have led to a significant deterioration in the state of health or to death to the manufacturer and the competent national authority (in Germany BfArM).

## Chère utilisatrice, cher utilisateur,

Nous sommes ravis que vous ayez choisi les bas de contention Ofa Bamberg et nous vous remercions de la confiance que vous nous témoignez. Merci de prendre un moment pour lire attentivement ces informations produit. Pour une efficacité optimale de votre thérapie de compression !

## Usage prévu

Les bas de contention s'utilisent pour le traitement de maladies phlébologiques et lymphologiques des bras et des jambes ainsi qu'en cas de lipœdèmes. En fonction de l'indication, on utilise différents produits.

## Principe de fonctionnement des bas médicaux de contention

Du fait des produits adaptés à chaque indication et du contrôle de la pression, le retour sanguin est accéléré, la microcirculation est améliorée dans les tissus et le flux lymphatique augmente.

## ⚠ Remarques importantes

Ne portez vos bas médicaux de contention qu'après avis médical. En les portant quotidiennement et avec des contrôles médicaux réguliers, vous garantissez le succès de votre traitement ! Les bas ne peuvent être délivrés que par un personnel médical professionnel formé. Votre détaillant vous expliquera aussi comment bien mettre vos bas de contention. En cas de douleur aiguë ou d'irritations de la peau dues au port des bas, consultez immédiatement un médecin. Il est possible de prévenir les réactions cutanées dans la zone des bandes adhésives en déplaçant légèrement la bande adhésive plusieurs fois par jour. Nous contrôlons nos produits dans le cadre d'une assurance qualité globale. Toutefois, si vous avez des réclamations, veuillez vous adresser à votre détaillant. En cas de détérioration des bas, ne les réparez pas vous-mêmes, mais rapportez-les au détaillant chez qui vous les avez achetés. Les bouloches qui peuvent se former par frottement sur d'autres pièces de vêtement ne réduisent pas la qualité du bas.






## Instructions pour enfiler les bas avec pied fermé

1. Pour enfiler vos bas, retournez-les à l'envers sur le pied. Enfillez la partie couvrant le pied par-dessus les orteils puis la cheville.
2. Tirez avec précaution la partie couvrant la jambe sur le talon. Évitez de tirer le bas de contention vers le haut par la bordure adhésive ou de raccordement.
3. Enfillez le reste du bas de façon régulière, sans l'étirer. Enfin, répartissez le bas sur la jambe jusqu'à ce qu'il ne fasse plus de pli.

## Conseils d'entretien

Le produit convient à une utilisation immédiate. Nous recommandons de les laver avant la première utilisation. Ensuite, laver quotidiennement à la main ou en utilisant le programme lavage délicat de votre machine. Lavez les bas séparément avec un détergent spécifique sans adoucissant (ex. produit de lavage spécial Ofa Clean) à 40 °C maximum, et rincez-les bien. Vous pouvez essorer doucement les bas mais veillez à ne pas les tordre. Séchez vos bas de contention à l'air ou en utilisant le programme doux de votre sèche-linge mais ne les exposez pas à la chaleur ni à la lumière directe du soleil. Ne repassez jamais les bas. Pour préserver l'efficacité de vos bas, n'utilisez jamais de produit nettoyant chimique, essence ou adoucissant. Ces substances attaquent la trame. Les bas de contention sont dans une large mesure insensibles aux huiles et aux graisses, mais ils ne doivent pas entrer en contact avec des pommades. Les bas avec bandes adhésives recouvertes de silicone ne doivent généralement pas entrer en contact avec des solvants, des pommades, des lotions nettoyantes nourrissantes ni des crèmes corporelles. Sinon, l'adhérence des bandes adhésives peut s'en trouver durablement détériorée (même une épilation et une peau sèche peuvent limiter la fonction des bandes adhésives). Stockez les bas secs et à l'abri du soleil et de la chaleur, de préférence dans leur emballage d'origine.

## Veillez laver à l'envers et ne pas utiliser d'assouplissant !

-  Lavage délicat
-  Pas d'agent blanchissant
-  Séchage délicat
-  Pas de repassage
-  Pas de nettoyage à sec

## Composition de la matière

Les bas de contention sont composés de polyamide (Polyamid), d'élasthanne (Elastan) et, pour certains, de coton (Baumwolle). Vous trouverez les indications concrètes sur l'étiquette cousue dans vos bas.

## Conseils pour l'enfilage des bas de contention

Enfilez vos bas tout de suite le matin après le lever, tant que vos jambes n'ont pas encore enflé. Ne tirez pas sur vos bas de contention par la bordure adhésive ou de raccordement. Enfilez-les à la main, du bas vers le haut. Pour faciliter l'enfilage et préserver la trame, il est recommandé de porter des gants de ménage en caoutchouc. Les bijoux et les ongles longs peuvent endommager les bas. Faites également attention à ce que vos pieds soient bien

entretenus et à avoir des chaussures dans un état irréprochable. Demandez à votre détaillant médical les gants spéciaux Ofa Grip et l'accessoire Ofa Fit Magnide, l'aide pratique pour enfiler et enlever les bas de contention avec pied ouvert ou fermé d'Ofa Bamberg. L'aide à l'enfilage Ofa Fit Magnide est fabriquée dans une toile particulièrement glissante, qui aide à enfiler le bas sur le pied.

### Indications (reportez-vous aussi à la directive Thérapie de compression médicale AWMF 037/005, version 12/18)

- Amélioration des symptômes veineux et de la qualité de vie en cas de maladies veineuses
- Prévention et thérapie de l'œdème veineux
- Prévention et thérapie des atteintes veineuses cutanées
- Eczéma et pigmentation
- Dermatoliposclérose et atrophie blanche
- Thérapie et réduction de la douleur en cas d'ulcère veineux de la jambe, y compris prophylaxie de la récurrence
- Thérapie de l'ulcère veineux et artériel (cf. contre-indications !)
- Veines variqueuses
- Phase initiale après traitement des varices
- Insuffisance veineuse fonctionnelle
- Malformations veineuses
- Thrombose veineuse
- État après thrombose
- Syndrome post-thrombotique
- Prophylaxie de la thrombose sur patients mobiles
- Lymphœdème
- Œdème au cours de la grossesse
- Œdème post-traumatique/post-opératoire
- Œdème idiopathique cyclique
- Lipœdème à partir du stade II
- États congestifs par suite d'immobilité (syndrome congestif arthrogène, parésies et parésies partielles des extrémités)
- Œdèmes professionnels (travail en position debout, en position assise)
- Œdèmes médicamenteux, lorsqu'aucun changement n'est possible
- Adiposité avec insuffisance veineuse fonctionnelle
- Dermatoses inflammatoires des jambes
- Nausées, vertiges et douleurs congestives au cours de la grossesse
- État après inflammations
- Traitement des cicatrices

### Contre-indications

#### Contre-indications absolues :

- Artériopathie périphérique avancée
- Insuffisance cardiaque décompensée
- Phlébite septique
- Phlébite bleue

#### Contre-indications relatives :

- Dermatose suintante
- Intolérances aux matériaux des bas de contention
- Graves troubles sensoriels des extrémités
- Neuropathie périphérique avancée (ex. diabète sucré)
- Polyarthrite chronique

**Aucune responsabilité ne saurait être engagée de notre part en cas de non-respect de ces contre-indications.**

### ⚠ Risques et effets secondaires

En cas de peau sensible, des démangeaisons et des problèmes de peau peuvent survenir sous les bas de contention. C'est pourquoi il est recommandé de prodiguer des soins cutanés adéquats.

Si les symptômes suivants apparaissent, retirez immédiatement les bas et discutez de la poursuite du traitement avec votre médecin : Coloration bleue ou blanche des orteils, paresthésies et sensations d'engourdissement, douleurs croissantes, essoufflement et sueurs, limitations aiguës de la mobilité.

### Garantie

La durée de conservation des bas médicaux de contention est limitée à 3 ans dans des conditions de stockage correctes. À cela s'ajoute la durée de port qui se monte au maximum à 6 mois en cas d'utilisation régulière et de soins adéquats. À expiration de ce délai, les produits sont exclus de toute garantie.

Sont fondamentalement exclus de la garantie les dysfonctionnements résultant d'une usure ordinaire ou d'une utilisation inadéquate. Relève de l'utilisation inadéquate toute modification ultérieure du produit qui n'a pas été réalisée par le fabricant.

Le produit est prévu pour être utilisé par un seul patient. S'il est transmis à des tiers pour être réutilisé, la responsabilité du fabricant ne pourra plus être mise en cause.

### Élimination

À l'issue de la durée d'utilisation, veuillez éliminer le produit selon les réglementations locales.

### Obligation de déclaration

En raison de réglementations légales, les patients et utilisateurs sont obligés de communiquer immédiatement au fabricant ou à l'administration nationale compétente (BfArM en Allemagne) tout fait grave ayant ou pouvant avoir entraîné la mort ou une aggravation significative de l'état de santé.

## Beste gebruiker,

We zijn blij dat u hebt gekozen voor compressiekousen van Ofa Bamberg en danken u voor het vertrouwen dat u in ons hebt gesteld. Neem even de tijd om deze productinformatie aandachtig door te lezen. Voor een maximaal effect van uw compressietherapie!

## Beoogd gebruik

Compressiekousen worden gebruikt bij de behandeling van flebologische en lymfologische aandoeningen van de armen en benen en bij lipoeedeem. Afhankelijk van de indicatie worden verschillende producten gebruikt.

## Werkingsprincipe van medische compressiekousen

Met producten die zijn afgestemd op de betreffende indicatie en gecontroleerde druk, wordt de terugstroom van het bloed versneld, wordt de microcirculatie in het weefsel verbeterd en wordt de lymfestroom verhoogd.

## Belangrijke informatie

Draag medische compressiekousen alleen na overleg met uw arts. Als u dagelijks compressiekousen draagt en regelmatig naar medische controles gaat, draagt u bij aan het succes van uw behandeling! De kousen moeten worden verstrekt door medisch geschoold vakpersoneel. Uw vakhandelaar zal u ook instructies geven over hoe u de compressiekousen moet aantrekken. Raadpleeg onmiddellijk een arts als u tijdens het dragen last krijgt van acute pijn in de benen of van huidirritatie. Huidreacties in het gebied van de antislipboorden kunnen worden voorkomen door de antislipboord in de loop van de dag meerdere keren iets te verschuiven. We testen onze producten als onderdeel van een uitgebreide kwaliteitsborging. Mocht u desondanks niet tevreden zijn, neem dan contact op met uw vakhandelaar. Herstel eventuele schade niet zelf, maar breng de kous terug naar de vakhandelaar waar u hem hebt gekocht. Als de stof gaat pillen, bijvoorbeeld door wrijving tegen andere kledingstukken, wordt de kwaliteit van de kous niet minder.

## Instructies voor aantrekken, gesloten teen

**1.** Om de kous aan te trekken, keert u de kous binnenstebuiten tot aan de voet. Schuif het voetgedeelte over uw tenen en vervolgens over de wreef.






**2.** Trek nu het beengedeelte voorzichtig over de hiel. Zorg ervoor dat u de kous niet aan de bovenkant of antislipboord omhoog trekt.

**3.** Schuif de rest van de kous gelijkmatig omhoog zonder hem uit te rekken. Verdeel de kous ten slotte over het been totdat deze kreukvrij is.

## Verzorgingsinstructies

Het product is geschikt voor direct gebruik. We raden aan om de kousen te wassen voordat u ze voor de eerste keer draagt. Was ze daarna dagelijks met de hand of op het fijnwasprogramma van uw wasmachine. Was de kousen apart met een wasmiddel voor de fijne was zonder wasverzachter (bijv. Ofa Clean speciaal wasmiddel) op maximaal 40 °C en spoel ze goed uit. De kousen kunnen voorzichtig worden gecentrifugeerd, maar wring ze niet uit. Laat uw compressiekousen aan de lucht drogen of gebruik het programma voor de fijne was van uw droger, maar plaats ze niet op de verwarming en stel ze niet bloot aan direct zonlicht. U mag de kousen nooit strijken. Om de effectiviteit van uw kousen te behouden, mag u geen chemische reinigingsmiddelen, benzine of wasverzachter gebruiken. Deze stoffen tasten het materiaal van de kousen aan. Compressiekousen zijn grotendeels ongevoelig voor vetten en oliën, maar mogen niet in aanraking komen met zalven. Kousen met siliconen-antislipboorden mogen over het algemeen niet in aanraking komen met oplosmiddelen, zalven, vochtinbrengende waslotions en lichaamscrèmes. Anders kan de grip van de antislipboorden blijvend worden aangetast (ook beenhaar en een droge huid kunnen de werking van de antislipboorden verminderen). Bewaar de kousen droog en beschermd tegen zon en hitte, indien mogelijk in de originele verpakking.

## Binnenstebuiten wassen en geen wasverzachter gebruiken!

-  Fijne was
-  Niet bleken
-  Voorzichtig drogen
-  Niet strijken
-  Niet chemisch reinigen

## Materiaalsamenstelling

Er is gebruikgemaakt van polyamide (Polyamid), elastaan (Elastan) en bij sommige producten van katoen (Baumwolle). Voor specifieke informatie verwijzen wij u naar het textiellabel dat in uw kous is genaaid.

## Aantrektips

Trek de kousen 's morgens na het opstaan als eerste aan, zolang uw benen nog niet gezwollen zijn. Trek de compressiekous niet omhoog aan de bovenkant of aan de antislipboord, maar schuif hem met uw handen van beneden naar boven. Om het aantrekken te vergemakkelijken en om het materiaal van de kous te beschermen, raden we het dragen van rubberen huishoudhandschoenen aan. Sieraden en lange nagels kunnen de kous beschadigen. Zorg ook

voor regelmatige voetverzorging en goed schoeisel. Vraag uw medische vakhandelaar naar de Ofa Grip speciale handschoenen en naar Ofa Fit Magnide, het praktische hulpmiddel voor het aan- en uittrekken van compressiekousen met open en gesloten teen van Ofa Bamberg. Ofa Fit Magnide is gemaakt van bijzonder glad canvasmateriaal en zorgt ervoor dat de kous gemakkelijk over de voet glijdt.

### Indicaties (zie ook richtlijn medische compressietherapie AWMF 037/005, stand 12/18)

- Verbetering van veneuze symptomen en kwaliteit van leven bij chronische veneuze aandoeningen
- Preventie en behandeling van veneus oedeem
- Preventie en behandeling van veneuze huidveranderingen
- Eczeem en pigmentatie
- Dermatoliposclerose en atrofie blanche
- Behandeling en pijnvermindering bij ulcus cruris venosum, ook recidiefprophylaxe
- Behandeling van arteriële en veneuze ulcus cruris (zie contra-indicaties!)
- Spataderen
- Eerste fase na behandeling van spataderen
- Functionele veneuze insufficiëntie
- Veneuze malformaties
- Veneuze trombose
- Toestand na trombose
- Posttrombotisch syndroom
- Tromboseprophylaxe bij mobiele patiënten
- Lymfoedeem
- Oedeem tijdens de zwangerschap
- Posttraumatisch/postoperatief oedeem
- Cyclisch-idiopathisch oedeem
- Lipoedeem vanaf stadium II
- Congestie door immobiliteit (artrogeen congestiesyndroom, parese en gedeeltelijke parese van de ledematen)
- Werkgerelateerd oedeem (staand, zittend werk)
- Geneesmiddelgerelateerd oedeem wanneer geen verandering van medicatie mogelijk is
- Obesitas met functionele veneuze insufficiëntie
- Inflamatoire dermatosen van de benen
- Misselijkheid, duizeligheid en congestie tijdens de zwangerschap
- Toestand na brandwonden
- Behandeling van littekens

### Contra-indicaties

#### Absolute contra-indicaties:

- Gevorderd perifeer arterieel vaatlijden
- Gedecompenseerd hartfalen
- Septische flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

#### Relatieve contra-indicaties:

- Vochtige dermatosen
- Onverdraagzaamheid tegen compressiekousmaterialen
- Ernstige sensibiliteitsstoornissen van de ledematen
- Gevorderde perifere neuropathie (bijv. diabetes mellitus)
- Chronische polyartritis

**Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard als deze contra-indicaties worden genegeerd.**

### ⚠ Risico's en bijwerkingen

Bij een gevoelige huid kunnen jeuk en huidproblemen ontstaan onder de compressiekousen. Daarom wordt adequate huidverzorging aanbevolen.

Bij de volgende symptomen dient u de kousen onmiddellijk uit te trekken en de voortzetting van de behandeling met de arts te bespreken: blauwe of witte verkleuring van de tenen, sensibiliteitsstoornissen, een doof gevoel, toemende pijn, kortademigheid, sterke transpiratie, acute bewegingsbeperkingen.

### Garantie

De houdbaarheid van medische compressiekousen is beperkt tot 3 jaar indien ze correct worden bewaard. Daarbij komt nog de draagtijd, die bij regelmatig gebruik en de juiste verzorging maximaal 6 maanden is. Na deze periode zijn de producten uitgesloten van garantie. Gebreken die terug te voeren zijn op normale slijtage resp. oneigenlijk gebruik zijn principieel uitgesloten van de garantie. Onder oneigenlijk gebruik vallen ook latere wijzigingen aan het product die niet door de fabrikant zijn uitgevoerd. Het product is bedoeld voor de verzorging van één patiënt. Als het voor hergebruik wordt doorgegeven aan andere personen, vervalt de productaansprakelijkheid van de fabrikant.

### Verwijdering

Gooi het product aan het einde van de levensduur weg in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

### Meldplicht

Op grond van wettelijke voorschriften zijn patiënten en gebruikers verplicht om ernstige incidenten die zich hebben voorgedaan in verband met het product en die tot een aanzienlijke verslechtering van de gezondheidstoestand of tot de dood hebben geleid of hadden kunnen leiden, onmiddellijk te melden aan de fabrikant en de verantwoordelijke nationale autoriteit (in Duitsland BfArM).

## Gentile utente,

siamo lieti che abbia scelto le calze a compressione graduata di Ofa Bamberg e La ringraziamo per la fiducia che ha riposto in noi. La preghiamo di leggere attentamente le informazioni sul prodotto. Per un'efficacia ottimale della terapia compressiva!

## Destinazione d'uso

Le calze a compressione graduata sono utilizzate nel trattamento delle malattie flebologiche e linfologiche delle braccia e delle gambe, nonché del lipedema. A seconda dell'indicazione vengono utilizzati prodotti diversi.

## Principio di funzionamento delle calze a compressione graduata per uso medico

Grazie a prodotti realizzati per la rispettiva indicazione e alla pressione controllata si accelera il ritorno del sangue, si migliora la microcircolazione nei tessuti e aumenta il flusso linfatico.

## Note importanti

Indossare le calze a compressione graduata per uso medico solo dopo aver consultato il medico. Attraverso l'uso quotidiano e controlli medici regolari il successo del Suo trattamento sarà garantito!






Le calze devono essere fornite da personale specializzato. Il Suo rivenditore La consiglierà anche su come indossare correttamente le calze a compressione graduata. Se durante l'uso di questo prodotto dovessero manifestarsi dolori acuti alle gambe o irritazioni cutanee, consulti immediatamente il medico.

Le reazioni cutanee nella zona delle balze elastiche possono essere evitate spostando leggermente la balza più volte nel corso della giornata. Testiamo i nostri prodotti come parte di un sistema completo di garanzia della qualità. Nonostante ciò, qualora si verificassero problemi, contatti il Suo rivenditore. Non tenti di riparare eventuali danni, restituisca le calze al rivenditore presso cui sono state acquistate. I nodini di fibre che potrebbero formarsi a causa dell'attrito con altri capi non riducono la qualità della calza.

## Istruzioni per la cura

Il prodotto è adatto per un uso immediato. Si consiglia di lavarlo prima di indossarlo per la prima volta. In seguito lavare ogni giorno a mano o in lavatrice con ciclo di lavaggio delicato. Lavare le calze separatamente con un detersivo delicato senza ammorbidente (ad es. detersivo speciale Ofa Clean) ad una temperatura massima di 40 °C e risciacquare bene. Le calze possono essere centrifugate delicatamente, ma non strizzarle. Asciugare le calze a compressione all'aria o in asciugatrice con ciclo delicato, ma non metterle sul termosifone né esporle alla luce diretta del sole. Non stirare mai le calze. Per mantenere l'efficacia delle calze, non utilizzare detergenti chimici, benzina o ammorbidente per tessuti. Queste sostanze attaccano il tessuto a maglia. Le calze a compressione sono in gran parte indifferenti ai grassi e agli oli, ma non devono entrare in contatto con gli unguenti. Le calze con balza elastica siliconata devono in genere non entrare in contatto con solventi, unguenti, lozioni detergenti sebo-restitutive e creme per il corpo. In caso contrario, il potere adesivo delle balze elastiche può essere permanentemente compromesso (anche i peli delle gambe e la pelle secca possono limitare la funzione delle balze elastiche). Conservare le calze asciutte e protette dal sole e dal calore, se possibile nella confezione originale.

## Lavare al rovescio e non utilizzare ammorbidente!

-  Ciclo di lavaggio delicato
-  Non candeggiare
-  Asciugare delicatamente
-  Non stirare
-  Non lavare a secco

## Composizione del materiale

Poliamide (Polyamid), elastan (Elastan) e, per alcuni prodotti, cotone (Baumwolle). Per i dettagli specifici consultare l'etichetta in tessuto cucita all'interno della calza.

## Istruzioni per indossare le calze, punta chiusa

- 1.** Per indossare la calza, capovolgere la calza fino al piede. Far scivolare la parte del piede sulle dita dei piedi e successivamente sul collo del piede.
- 2.** Quindi tirare con attenzione la sezione della gamba sopra il tallone. Evitare di tirare la calza dal bordo superiore o dalla balza elastica.
- 3.** Tirare il resto della calza in modo uniforme senza allungarla. Infine, stendere la calza sulla gamba fino a quando non presenti più grinze.

## Consigli per indossare le calze

Indossare le calze la mattina presto dopo essersi alzati, quando le gambe non presentano ancora alcun gonfiore. Non tirare la calza a compressione verso l'alto in corrispondenza del bordo superiore o dalla balza elastica, ma piuttosto tirarla su con le mani dal basso verso l'alto. Per facilitare l'operazione e proteggere il tessuto a maglia, indossare guanti di gomma per la casa. I gioielli e le unghie lunghe possono danneggiare la calza. Prendersi cura regolarmente

dei piedi e assicurarsi che le scarpe siano in perfette condizioni. Informarsi presso il proprio rivenditore specializzato in campo medico sui guanti speciali Ofa Grip e su Ofa Fit Magnide, il pratico ausilio infilacalze per indossare e togliere le calze a compressione graduata con punta aperta e chiusa Ofa Bamberg. Ofa Fit Magnide è realizzato con materiale in tela particolarmente scorrevole e permette alla calza di scivolare facilmente sul piede.

### Indicazioni (vedere anche le linee guida per la terapia compressiva medica AWMF 037/005, vers. 12/18)

- Miglioramento dei sintomi venosi e della qualità della vita nelle malattie venose croniche
- Prevenzione e terapia dell'edema venoso
- Prevenzione e terapia delle alterazioni cutanee venose
- Eczema e pigmentazione
- Dermatoliposclerosi e atrofia bianca
- Terapia e riduzione del dolore per le ulcere venose del piede, anche per la profilassi delle recidive
- Terapia delle ulcere del piede correlate ad arterie e vene (vedere controindicazioni!)
- Varici
- Fase iniziale dopo la terapia delle varici
- Insufficienza venosa funzionale
- Malformazioni venose
- Trombosi venosa
- Condizione post-trombosi
- Sindrome post trombotica
- Profilassi della trombosi per pazienti deambulanti
- Linfedema
- Edema durante la gravidanza
- Edema post-traumatico/postoperatorio
- Edema idiopatico ciclico
- Lipedema a partire dalla fase II
- Congestione dovuta all'immobilità (sindrome da congestione artrogenica, paresi e paresi parziale dell'arto)
- Edema occupazionale (occupazioni che richiedono lo stare in piedi, seduti)
- Edema indotto da farmaci, se non è possibile una modifica della terapia
- Adiposità con insufficienza venosa funzionale
- Dermatosi infiammatorie delle gambe
- Nausea, vertigine e fastidi da congestione durante la gravidanza
- Condizione post-ustione
- Trattamento delle cicatrici

### Controindicazioni

#### Controindicazioni assolute:

- malattia oclusiva arteriosa periferica avanzata
- insufficienza cardiaca scompensata
- flebite settica
- flegmasia cerulea dolens

#### Controindicazioni relative:

- dermatosi essudante
- incompatibilità con i materiali delle calze a compressione
- gravi disturbi della sensibilità dell'arto
- neuropatia periferica avanzata (ad esempio diabete mellito)
- poliartrite cronica

**Si declina ogni responsabilità se queste controindicazioni non vengono rispettate.**

### Rischi ed effetti collaterali

In caso di pelle sensibile, le calze a compressione graduata possono causare prurito e problemi cutanei. Quindi si raccomanda un'adeguata cura della pelle.

In caso dei seguenti sintomi, rimuova immediatamente le calze e discuta con il Suo medico il proseguimento della terapia: Colorazione blu o bianca delle dita dei piedi, sensazioni di disestesia e intorpidimento, aumento del dolore, dispnea e attacchi di sudorazione, compromissione acuta del movimento.

### Garanzia

La durata di conservazione delle calze a compressione per uso medico è limitata a 3 anni, se conservate correttamente. Ma quando indossate tutti i giorni e adeguatamente curate, le calze terapeutiche hanno una durata di circa 6 mesi. Dopo questo periodo, i prodotti sono esclusi dalla garanzia. Sono sostanzialmente esclusi dalla garanzia i difetti dovuti alla normale usura o all'uso improprio. L'uso improprio comprende anche eventuali successive modifiche del prodotto che non siano state effettuate dal produttore. Il prodotto è destinato a un singolo paziente. Se viene trasmessa ad altre persone per il riutilizzo, la responsabilità del produttore decade.

### Smaltimento

Al termine della sua vita utile, smaltire il prodotto in conformità con le normative locali.

### Obbligo di notifica

A causa delle norme di legge, i pazienti e gli utenti sono tenuti a segnalare immediatamente al produttore e all'autorità nazionale competente (in Germania BfArM) qualsiasi incidente grave in relazione al prodotto e che abbia portato o possa aver portato a un significativo deterioramento dello stato di salute o alla morte.

## Estimada usuaria, estimado usuario:

Gracias por haber elegido las medias de compresión de Ofa Bamberg y por la confianza que ha depositado en nosotros. Le recomendamos que dedique un momento para leer detenidamente toda la información del producto. ¡Para que la eficacia de su terapia de compresión sea óptima!

## Finalidad

Las medias de compresión se utilizan para el tratamiento de afecciones flebológicas y linfológicas de los brazos y las piernas, así como para casos de lipedema. Dependiendo de la indicación, se usan diferentes productos.

## Principio de funcionamiento de las medias de compresión medicinales

Mediante productos adaptados a la indicación correspondiente y con presión controlada, se acelera el reflujo sanguíneo, se mejora la microcirculación del tejido y aumenta el flujo linfático.

## ⚠️ Notas importantes

Use las medias de compresión medicinales solo después de consultar a su médico. Asegure el éxito de su tratamiento usándolas a diario y sometiéndose a controles médicos periódicos. Solo especialistas con formación médica pueden suministrar estas medias. Su distribuidor especializado también le aconsejará sobre cómo ponerse correctamente las medias de compresión. Si al usarlas siente un dolor agudo en las piernas o se le irrita la piel, consulte de inmediato a un médico. Las reacciones cutáneas en la zona de las bandas adherentes se pueden prevenir cambiando ligeramente de posición la banda adherente varias veces al día. Probamos nuestros productos en el marco de una garantía de calidad integral. Si, aun así, tiene una reclamación, póngase en contacto con su distribuidor especializado. Si las medias tienen daños, no las repare usted mismo/a. Le recomendamos que las lleve al distribuidor especializado a quien las compró. Los nódulos de fibra que puedan formarse por la fricción con otras prendas de vestir no reducen la calidad de las medias.






## Instrucciones para ponerse las medias con punta cerrada

1. Para ponerse las medias, póngalas del revés hasta el pie. Deslice la parte del pie sobre los dedos y luego sobre el empeine.
2. A continuación, pase con cuidado la parte correspondiente a la pierna sobre el talón. Evite subir las medias tirando del borde superior o del borde de la banda adherente.
3. Póngase el resto de la media de forma uniforme, hacia arriba, sin estirla en exceso. Por último, extienda la media por toda la pierna hasta que no queden arrugas.

## Instrucciones de cuidado

El producto está preparado para usarse directamente. Sin embargo, se recomienda lavar el producto antes de usarlo por primera vez. Luego, lávelo todos los días a mano o en el ciclo de lavado delicado de la lavadora. Lave las medias por separado con un detergente suave, pero sin suavizante (por ejemplo, el detergente especial Ofa Clean), a una temperatura máxima de 40 °C, y aclárelas bien. Las medias se pueden centrifugar suavemente, pero no se pueden retorcer para escurrirlas. Seque sus medias de compresión al aire o en el ciclo de ropa delicada de su secadora, pero no las coloque sobre la calefacción ni las esponja a luz solar directa. Nunca planche las medias. Para mantener la eficacia de sus medias, no utilice detergentes químicos, gasolina ni suavizante. Estas sustancias debilitan la tela de punto. Las medias de compresión soportan bastante bien grasas y aceites, pero no deben entrar en contacto con ungüentos. En general, las medias con bandas adherentes recubiertas de silicona no deben entrar en contacto con disolventes, ungüentos, lociones de lavado hidratantes ni cremas corporales. De lo contrario, la adherencia de las bandas adherentes puede perderse permanentemente (también el vello de las piernas y la piel seca pueden limitar el funcionamiento de las bandas adherentes). Almacene las medias secas y protegidas del sol y del calor, en el envase original si es posible.

## ¡Lavar del revés y sin suavizante!

-  Ciclo de lavado delicado
-  No usar lejía
-  Secar a baja temperatura
-  No planchar
-  No lavar en seco

## Composición de los materiales

Se utiliza poliamida (Polyamid), elastano (Elastan) y, en algunos productos, algodón (Baumwolle). Puede obtener los datos concretos en la etiqueta textil que va cosida en la media.



## Recomendaciones de uso

Póngase las medias justo después de levantarse por la mañana, mientras sus piernas aún no estén hinchadas. No suba la media de compresión tirando hacia arriba del borde superior o del borde de la banda adherente; deslícela mejor de abajo arriba con las manos. Para facilitar ponerse la media y tratar con cuidado la tela de punto, es recomendable usar guantes de goma domésticos. Las joyas y las uñas largas pueden deteriorar la media. Tenga en

cuenta también que ha de cuidar regularmente sus pies y mantener su calzado impecable. Pregunte al distribuidor de productos médicos sobre los guantes especiales Ofa Grip y Ofa Fit Magnide, el práctico calzador que ayuda a ponerse y quitarse las medias de compresión con punta abierta y cerrada de Ofa Bamberg. Ofa Fit Magnide está hecho de lona especialmente deslizante y permite que la media se deslice fácilmente sobre el pie.

### Indicaciones (consulte también la guía Terapia de compresión medicinal AWMF 037/005, de 12/18)

- Mejora de los síntomas venosos y la calidad de vida en las enfermedades venosas crónicas
- Prevención y tratamiento de edemas venosos
- Prevención y tratamiento de alteraciones cutáneas venosas
- Eccema y pigmentación
- Dermatoliposclerosis y atrofia blanca
- Tratamiento y reducción del dolor en *Ulcus cruris venosum*; también prevención de recaídas
- Tratamiento de *Ulcus cruris* de origen arterioso y venoso (consulte las contraindicaciones!)
- Varices
- Fase inicial después del tratamiento de varices
- Insuficiencia venosa funcional
- Malformaciones venosas
- Trombosis venosa
- Estado posterior a la trombosis
- Síndrome posttrombótico
- Profilaxis de la trombosis en pacientes móviles
- Linfedema
- Edema durante el embarazo
- Edema postraumático/postoperatorio
- Edema idiopático cíclico
- Lipedema a partir del estadio II
- Estados congestivos a causa de la inmovilidad (síndrome congestivo artrógeno, parésias y parésias parciales de la extremidad)
- Edema causado por el trabajo (empleos que exijan estar mucho tiempo de pie o sentado)
- Edema por medicamentos si no es posible el cambio
- Obesidad con insuficiencia venosa funcional
- Dermatitis inflamatoria en las piernas
- Náuseas, mareos y problemas de congestión durante el embarazo
- Estado posterior a quemaduras
- Tratamiento de cicatrices

### Contraindicaciones

#### Contraindicaciones absolutas:

- Enfermedad obstructiva arterial periférica avanzada
- Insuficiencia cardíaca descompensada
- Flebitis séptica
- Flegmasia cerúlea dolens

#### Contraindicaciones relativas:

- Dermatitis húmeda
- Intolerancia a los materiales de las medias de compresión
- Trastornos graves de la sensibilidad en la extremidad
- Neuropatía periférica avanzada (por ejemplo, diabetes mellitus)
- Poliartritis crónica

### En caso de incumplimiento de estas contraindicaciones, la empresa declina cualquier responsabilidad.

### Riesgos y efectos secundarios

En caso de piel sensible, las medias de compresión pueden causar picor y problemas cutáneos. Por lo tanto, se recomienda un cuidado adecuado de la piel.

Si presenta los siguientes síntomas, quite inmediatamente las medias y consulte con su médico sobre la continuación del tratamiento: Coloración azul o blanca de los dedos de los pies, trastornos de la sensibilidad y entumecimiento, aumento del dolor, dificultad para respirar y sudoración, limitación aguda del movimiento.

### Garantía

La vida útil de las medias de compresión medicinales, si se almacenan adecuadamente, está limitada a 3 años. A esto se le añade el tiempo de uso: si se usan de forma regular y se cuidan adecuadamente, no puede superar los 6 meses. Una vez transcurrido este plazo, los productos quedarán excluidos de la garantía. En principio, se excluyen de la garantía los defectos que se produzcan por el desgaste normal o el uso indebido. Se considera también uso indebido cualquier modificación posterior del producto que no haya sido realizada por la empresa fabricante. El producto está diseñado para el tratamiento de un solo paciente. Si se entrega a otras personas para su reutilización, el fabricante queda liberado de cualquier responsabilidad sobre el producto.

### Eliminación

Al final de su vida útil, deseche el producto de acuerdo con la normativa local.

### Declaración obligatoria

La legislación obliga a los pacientes y a los usuarios a notificar rápidamente al fabricante y a la autoridad nacional competente (BfArM en Alemania) cualquier incidente grave relacionado con el producto que haya causado o pudiera haber causado un deterioro significativo del estado de salud o la muerte.

## Αγαπητοί χρήστες,

σας ευχαριστούμε που αγοράσατε τις κάλτσες συμπίεσης της εταιρείας Ofa Bamberg. Εκτιμούμε την εμπιστοσύνη που μας δείξατε. Παρακαλούμε αφιερώστε λίγο χρόνο και διαβάστε επιμελώς τις παρούσες πληροφορίες προϊόντος. Οι κάλτσες έχουν σχεδιαστεί ώστε η προσωπική σας θεραπεία συμπίεσης να έχει βέλτιστη αποτελεσματικότητα!

## Σκοπός χρήσης

Οι κάλτσες συμπίεσης χρησιμοποιούνται για τη θεραπεία των φλεβολογικών και λεμφικών παθήσεων των χεριών και των ποδιών, καθώς και σε περίπτωση λιποιδημάτων. Ανάλογα με την εκάστοτε ένδειξη, μπορούν να χρησιμοποιηθούν διαφορετικά προϊόντα.

## Τρόπος δράσης των ιατρικών καλτσών συμπίεσης

Χάρη στα προϊόντα που έχουν προσαρμοστεί στις εκάστοτε ενδείξεις και λόγω της ελεγχόμενης πίεσης, η επιστροφή του αίματος επιταχύνεται, η μικροκυκλοφορία στον ιστό βελτιώνεται και η λεμφική ροή αυξάνεται.

## Σημαντικές υποδείξεις

Φοράτε τις ιατρικές κάλτσες συμπίεσης μόνο κατόπιν συνεννόησης με τον γιατρό σας. Η επιτυχής θεραπεία διασφαλίζεται μέσω της καθημερινής χρήσης των καλτσών συμπίεσης, καθώς και μέσω των τακτικών ιατρικών ελέγχων! Οι κάλτσες πρέπει να παρέχονται από ιατρικά εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό. Ο τοπικός έμπορος θα σας δείξει επίσης πώς να φοράτε σωστά τις κάλτσες συμπίεσης. Αν κατά τη χρήση παρουσιαστούν οξείες πόνοι στα πόδια ή δερματικοί ερεθισμοί, απευθυνθείτε αμέσως σε γιατρό. Μπορείτε να μετατοπίσετε ελαφρώς το πλαίσιο επικόλλησης πολλές φορές κατά τη διάρκεια της ημέρας, για την πρόληψη ενδεχόμενων δερματικών αντιδράσεων στην περιοχή των πλαισίων επικόλλησης. Ελέγχουμε τα παρεχόμενα προϊόντα μας στα πλαίσια ενός εκτενούς ελέγχου ποιότητας. Ωστόσο, αν έχετε οποιαδήποτε παράπονα, απευθυνθείτε στον τοπικό έμπορο. Μην επισκευάζετε τις ζημιές μόνοι σας. Σε περίπτωση ζημιών επιστρέψτε τις κάλτσες στον τοπικό έμπορο, από τον οποίο τις αγοράσατε. Οι κόμποι των ινών που μπορούν να δημιουργηθούν από την τριβή με άλλα ρούχα δεν μειώνουν την ποιότητα των καλτσών.

## Οδηγίες χρήσης, κλειστό άκρο

**1.** Για να βάλετε την κάλτσα, γυρίστε την ανάποδα μέχρι το πέλμα. Τεντώστε το τμήμα του πέλματος επάνω από τα δάχτυλα και, στη συνέχεια, επάνω από τον ταρσό.






**2.** Τώρα τραβήξτε προσεκτικά το τμήμα ποδιού επάνω από τη φτέρνα. Κατά τη διαδικασία αυτή, μην τραβάτε την κάλτσα από το πλαίσιο κλεισίματος ή επικόλλησης.

**3.** Τεντώστε ομοιόμορφα και ψηλά την υπόλοιπη κάλτσα, χωρίς να την τεντώνετε υπερβολικά. Τέλος, διανείμετε την κάλτσα στο πόδι, μέχρι να εφαρμόξει χωρίς τσακίσματα.

## Υποδείξεις φροντίδας

Το προϊόν ενδείκνυται για άμεση χρήση. Σας συνιστούμε να πλύνετε το προϊόν προτού το φορέσετε για πρώτη φορά. Κατόπιν πρέπει να το πλένετε καθημερινά με το χέρι ή στη λειτουργία ευαίσθητων ρούχων του πλυντηρίου σας. Οι κάλτσες πρέπει να πλένονται ξεχωριστά με απορρυπαντικό για ευαίσθητα ρούχα και χωρίς μαλακτικό (π.χ. με το ειδικό απορρυπαντικό Ofa Clean) το πολύ στους 40°C, ενώ πρέπει να ξεπλένονται καλά. Μπορείτε να στύβετε απαλά τις κάλτσες, αλλά όχι τελείως. Στεγνώνετε τις κάλτσες συμπίεσης σε εξωτερικό χώρο ή στη λειτουργία ευαίσθητων ρούχων του στεγνωτηρίου σας, αλλά μην τις τοποθετείτε πάνω σε θερμαντικά σώματα και μην τις εκθέτετε σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Απαγορεύεται ρητά να σιδερώνετε τις κάλτσες. Για τη διατήρηση της αποτελεσματικότητας των καλτσών, μην χρησιμοποιείτε χημικά καθαριστικά μέσα, βενζίνη ή μαλακτικό. Αυτές οι ουσίες διαβρώνουν το πλεχτό ύφασμα. Οι κάλτσες συμπίεσης δεν είναι ευαίσθητες σε λίπη και λάδια, αλλά δεν θα πρέπει να έρχονται σε επαφή με αλοιφές. Οι κάλτσες με πλαίσια επικόλλησης με επίστρωση σιλικόνης δεν θα πρέπει, γενικά, να έρχονται σε επαφή με διαλυτικά μέσα, αλοιφές, ενυδατικές λοσιόν καθαρισμού και κρέμες σώματος. Σε διαφορετική περίπτωση, η ικανότητα πρόσφυσης των πλαισίων επικόλλησης μπορεί να μειωθεί ανεπανόρθωτα (η τριχοφυΐα στα πόδια και το ξηρό δέρμα μπορούν επίσης να περιορίσουν τη λειτουργία των πλαισίων επικόλλησης). Αποθηκεύετε τις κάλτσες σε στεγνό μέρος, το οποίο προστατεύεται από τον ήλιο και τη ζέση, και ιδανικά στην αρχική συσκευασία τους.

## Παρακαλούμε πλένετε τις κάλτσες γυρισμένες ανάποδα και μην χρησιμοποιείτε μαλακτικό!

-  Λειτουργία πλύσης ευαίσθητων ρούχων
-  Μην λευκαίνετε
-  Στεγνώνετε απαλά
-  Μην σιδερώνετε
-  Μην εκτελείτε χημικό καθαρισμό

## Σύνθεση υλικού

Χρησιμοποιείται πολυαμιδίο (Polyamid), ίνες ελαστομερούς (Elastan) και, σε ορισμένα προϊόντα, βαμβάκι (Baumwolle). Για τα ακριβή στοιχεία, παρακαλούμε ανατρέξτε στην υφασμάτινη ετικέτα που είναι ραμμένη επάνω στις κάλτσες.

## Συμβουλές πώς να φορέσετε τις κάλτσες

Φοράτε τις κάλτσες νωρίς το πρωί μετά το ξύπνημα, όσο τα πόδια σας δεν είναι ακόμη πρησμένα. Απαγορεύεται να τραβάτε τις κάλτσες συμπίεσης προς τα επάνω από το πλαίσιο κλεισίματος ή επικόλλησης, αλλά πρέπει να τις τεντώνετε με τα χέρια από κάτω προς τα επάνω. Για να τις βάλετε πιο εύκολα και για να προστατεύσετε το πλεχτό ύφασμα, σας συνιστούμε να φοράτε ελαστικά γάντια οικιακής χρήσης. Τα κοσμήματα και τα μακριά νύχια των χεριών μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στις κάλτσες. Επιπλέον

πρέπει να φροντίζετε τακτικά τα πόδια σας και να φοράτε παπούτσια χωρίς ελαττώματα. Ρωτήστε στο τοπικό ιατρικό κατάστημα για τα ειδικά γάντια Ofa Grip και το Ofa Fit Magnide, το πρακτικό βοήθημα τοποθέτησης και αφαίρεσης καλτσών συμπίεσης με ανοιχτό και κλειστό άκρο της Ofa Bamberg. Το Ofa Fit Magnide έχει κατασκευαστεί από ιδιαίτερα ολισθηρό υλικό караβόπανου και επιτρέπει την εύκολη ολίσθηση της κάλτσας επάνω στο πόδι.

### Ενδείξεις (βλέπε επίσης Κατευθυντήρια Οδηγία σχετικά με την Ιατρική Θεραπεία Συμπίεσης AWMF 037/005, Έκδοση 12/18)

- Βελτίωση φλεβικών συμπτωμάτων και βελτίωση της ποιότητας ζωής σε περιπτώση χρόνιων φλεβικών παθήσεων
- Πρόληψη και θεραπεία φλεβικών οίδημάτων
- Πρόληψη και θεραπεία φλεβικών αλλαγών του δέρματος
- Εκζεμα και μελάγχρωση
- Δερματολοποσκλήρυνση και λευκή ατροφία
- Θεραπεία και μείωση πόνου σε περίπτωση φλεβικού έλκους ποδιών, καθώς και προφύλαξη από υποτροπή
- Θεραπεία του αρτηριακού και φλεβικού έλκους ποδιών (βλέπε “Αντενδείξεις”)
- Κίρσοι
- Αργικό στάδιο μετά τη θεραπεία κίρσων
- Λειτουργική φλεβική ανεπάρκεια
- Φλεβικές δυσμορφίες
- Φλεβική θρόμβωση
- Κατάσταση κατόπιν θρόμβωσης
- Μεταθρομβωτικό σύνδρομο
- Θρομβοπροφύλαξη σε μετακινούμενους ασθενείς
- Λεμφοίδημα
- Οίδημα κατά την εγκυμοσύνη
- Μετατραυματικό/μετεγχειρητικό οίδημα
- Ιδιοπαθές κυκλικό οίδημα
- Λιποίδημα σταδίου II και πάνω
- Συμφορητικές καταστάσεις που προκαλούνται από ακινησία (αρθρογενές συμφορητικό σύνδρομο, πάρεση και μερική πάρεση στο άκρο)
- Οιδήματα λόγω επαγγέλματος (εργασία σε όρθια ή καθιστή στάση)
- Οιδήματα λόγω φαρμάκων, όταν δεν είναι δυνατή η αλλαγή της θεραπείας
- Παχυσαρκία με λειτουργική φλεβική ανεπάρκεια
- Φλεγμονώδεις δερματοπάθειες των ποδιών
- Ναυτία, ίλιγγοι και παράπονα συμφορησης κατά την εγκυμοσύνη
- Κατάσταση μετά από εγκαυμάτα
- Θεραπεία ουλών

### Αντενδείξεις

#### Απόλυτες αντενδείξεις:

- Προχωρημένη περιφερική αρτηριακή αποφρακτική νόσος
  - Συμφορητική καρδιακή ανεπάρκεια
  - Σηπτική φλεβίτιδα
  - Phlegmasia coerulea dolens (κυανή επώδυνη φλεγμονή)
- #### Σχετικές αντενδείξεις:
- Υδαρες δερματοπάθειες
  - Δυσανεξίες σε υλικά καλτσών συμπίεσης
  - Βαριές αισθητηριακές διαταραχές στο άκρο
  - Προχωρημένη περιφερική νευροπάθεια (π.χ. σακχαρώδης διαβήτης)
  - Χρόνια πολυαρθρίτιδα

#### Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρησης αυτών των αντενδείξεων.

### ⚠ Κίνδυνοι και παρενέργειες

Σε περίπτωση ευαίσθητου δέρματος, μπορεί να προκληθεί κνησμός και δερματικά προβλήματα κάτω από τις κάλτσες συμπίεσης. Για αυτόν το λόγο, συνιστούμε την επαρκή φροντίδα του δέρματος.

Αν εμφανιστούν τα παρακάτω συμπτώματα, βγάλτε αμέσως τις κάλτσες και συζητήστε τη συνέχιση της θεραπείας με τον γιατρό σας: Μπλε ή λευκές αποχρώσεις στα δάχτυλα, παραισθησία και αίσθηση μούδιασματος, πόνοι αυξανόμενης έντασης, δύσπνοια και εφίδρωση, σημαντικοί περιορισμοί στην κίνηση.

### Παροχή εγγύησης

Η δυνατότητα αποθήκευσης των ιατρικών καλτσών συμπίεσης περιορίζεται σε 3 χρόνια, εφόσον η αποθήκευση γίνεται με σωστό τρόπο. Το μέγιστο χρονικό διάστημα χρήσης ανέρχεται σε 6 μήνες με τακτική χρήση και σωστή φροντίδα. Μετά την πάροδο αυτού του χρονικού διαστήματος, η εγγύηση των προϊόντων παύει να ισχύει. Κατά κανόνα, από την εγγύηση εξαιρούνται τα ελαττώματα, τα οποία οφείλονται σε φυσιολογική φθορά ή σε λανθασμένη χρήση. Η λανθασμένη χρήση περιλαμβάνει επίσης τη μεταγενέστερη τροποποίηση του προϊόντος, η οποία δεν έχει διεξαχθεί από την κατασκευάστρια εταιρεία. Το προϊόν προβλέπεται για χρήση από έναν μόνο ασθενή. Αν το προϊόν δοθεί σε άλλα άτομα και επαναχρησιμοποιηθεί, τότε η εγγύηση του κατασκευαστή παύει να ισχύει.

### Απορριψη

Μετά το τέλος της διάρκειας χρήσης, το προϊόν πρέπει να απορριπτεί σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

### Υποχρέωση δήλωσης

Λόγω των νομικών διατάξεων, οι ασθενείς και οι χρήστες υποχρεούνται να δηλώνουν αμέσως στον κατασκευαστή και στους αρμόδιους εθνικούς φορείς (στη Γερμανία BfArM) τα εμφανιζόμενα σοβαρά περιστατικά που έχουν προκαλέσει ή που θα μπορούσαν να προκαλέσουν σημαντική επιδείνωση της υγείας ή θάνατο από τη χρήση του προϊόντος.

## Vážená uživatelko, vážený uživateli,

děkujeme, že jste se rozhodli pro kompresivní punčochy od společnosti Ofa Bamberg, a za vaši důvěru. Pečlivě si prosím prostudujte tyto informace o produktu. Dosáhnete tak optimálního účinku kompresivní terapie.

## Účel

Kompresivní punčochy se používají k terapii flebologických a lymfologických onemocnění horních a dolních končetin a u lipedému. Volba různých produktů závisí na indikaci.

## Princip funkce zdravotních kompresivních punčoch

Produkty určené k dané indikaci a kontrolovaný tlak brání zpětnému toku krve, čímž zlepšují tkáňovou mikrocirkulaci a odtok lymfy.

## Důležité pokyny

Používejte zdravotní kompresivní punčochy pouze podle doporučení vašeho lékaře. Denní používání a pravidelné lékařské kontroly zajistí úspěšnost vaší léčby. Punčochy musí vydávat odborný personál se zdravotnickým vzděláním. Odborný prodejce vám také vysvětlí, jak se kompresivní punčochy správně nasazují. Pokud se během používání objeví akutní bolesti dolních končetin nebo podráždění kůže, ihned vyhledejte lékaře. Kožním reakcím v oblasti lepicích pásků lze zabránit jejich opakovaným přesouváním během dne. Své produkty testujeme v rámci komplexního zajištění kvality. Pokud byste i přesto narazili na problémy vyžadující reklamaci, obraťte se prosím na odborného prodejce. Poškození neopravujte sami, ale přineste punčochu odbornému prodejci, u kterého jste ji koupili. Otírání o jiné oděvy může vést ke žmolkovatění, které však nenarušuje kvalitu punčochy.






## Pokyny k nasazení – uzavřená špička

1. Při nasazování otočte punčochu naruby až k chodidlové části. Nasuňte chodidlovou část punčochy přes prsty a poté přes nárt.
2. Nyní opatrně natáhněte nožní část přes patu. Netahejte punčochu za konec ani lepicí pásek.
3. Poté rovnoměrně vytáhněte zbytek punčochy. Netahejte ji příliš. Nakonec roztáhněte punčochu na zbytek nohy, aby neobsahovala záhyby.

## Pokyny k péči

Produkt je určen k okamžitému použití. Doporučujeme jej před prvním použitím vyprat. Poté jej denně perte ručně nebo v pračce pomocí programu na jemné látky. Punčochy perte samostatně v jemném pracím prášku bez aviváže (např. speciální prací prášek Ofa Clean) v teplotě do 40 °C. Dobře je vypláchněte. Punčochy lze nechat opatrně vyždímat v pračce, neždímejte je však ručně. Vysušte je na vzduchu nebo použijte šetrný program sušičky. Nedávejte je však na topení ani na přímé sluneční světlo. Nikdy punčochy nežehlete. Nepoužívejte žádné chemické čisticí prostředky, benzín ani aviváž, abyste udrželi účinnost punčoch. Tyto látky poškozují pleteninu. Kompresivní punčochy jsou odolné vůči tukům a olejům, nesmí však přijít do kontaktu s mastmi. Punčochy se silikonem potaženými lepicími pásky nesmí přijít do kontaktu s rozpouštědly, mastmi, hydratačními mýdly a tělovými krémy. Může to trvale snížit účinnost lepicích pásků (jejich funkci mohou omezovat také ochlupení a příliš suchá kůže). Punčochy uchovávejte v suchu, chráňte je před slunečním světlem a horkem, ideálně v původním obalu.

## Perte prosím naruby a nepoužívejte aviváž.

-  Program na jemné látky
-  Nepoužívejte bělidlo
-  Sušte šetrně
-  Nežehlete
-  Nečistěte chemicky

## Materiálové složení

Produkt obsahuje polyamid (Polyamid), elastan (Elastan) a některé produkty bavlnu (Baumwolle). Konkrétní informace naleznete na textilním štítku všítném do punčochy.

## Typy pro nasazení

Nasadte si punčochy hned ráno po probuzení, dokud se vám na nohou ještě nerozvine otok. Netahejte kompresivní punčochu za uzávěr ani okraj pásky, ale postupně ji potahujte rukama zespodu nahoru. Použitím domácích gumových rukavic si ulehčíte nasazování a ochráníte pleť. Šperky a dlouhé nehty mohou punčochu poškodit. Věnujte také pozornost pravidelné péči o nohy a správné

obuvi. Zeptejte se svého odborného lékaře na speciální rukavice Ofa Grip a Ofa Fit Magnide: praktickou pomůcku pro nasazování a snímání kompresních punčoch s otevřenou a uzavřenou špičkou od společnosti Ofa Bamberg. Ofa Fit Magnide je vyroben z obzvláště hladkého plátěného materiálu a ulehčuje klouzání punčoch po noze.

### Indikace (viz také doporučení pro zdravotní kompresivní terapii AWMF 037/005, pol. 12/18)

- Zlepšení žilních příznaků a kvality života u chronických žilních onemocnění
- Prevence a terapie žilních edémů
- Prevence a terapie žilních kožních onemocnění
- Ekzém a pigmentace
- Dermatoliposkleróza a atrophie blanche
- Terapie a tlumení bolesti u žilních bérkových vředů a prevence recidiv
- Terapie arteriálních a žilních bérkových vředů (viz kontraindikace)
- Křečové žíly
- Úvodní fáze terapie křečových žil
- Funkční žilní nedostatečnost
- Žilní malformace
- Žilní trombóza
- Stav po trombóze
- Posttrombotický syndrom
- Profylaxie trombózy u mobilních pacientů
- Lymfédém
- Edém v těhotenství
- Posttraumatický/pooperační edém
- Cyklický idiopatický edém
- Lipedém od stádia II
- Městnání v důsledku imobility (artrogenní městnání, parézy a částečné parézy končetiny)
- Edémy spojené s povoláním (stání, sezení)
- Farmakogenní edémy, když není možná změna terapie
- Obezita s funkční žilní nedostatečností
- Zánětlivé dermatózy dolních končetin
- Nevolnost, závratě a potíže s městnáním v těhotenství
- Stav po popáleninách
- Terapie jizev

### Kontraindikace

#### Absolutní kontraindikace:

- Pokročilé periferní cévní onemocnění
- Dekompenzovaná srdeční nedostatečnost
- Septická flebitida
- Phlegmasia coerulea dolens

#### Relativní kontraindikace:

- Mokvavé dermatózy
- Intolerance materiálů kompresivních punčoch
- Těžké poruchy citlivosti končetiny
- Pokročilá periferní neuropatie (např. diabetes mellitus)
- Chronická polyartritida

#### Pokud nebudou dodrženy tyto kontraindikace, výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost.

### Rizika a vedlejší účinky

U citlivé pokožky se může pod kompresivními punčochami objevit svědění a kožní problémy. V takovém případě je doporučována adekvátní kožní terapie.

U následujících příznaků je nutné punčochy ihned sejmout a domluvit se s lékařem na pokračování terapie: modré nebo bílé zbarvení nehtů, brnění a necitlivost, zhoršující se bolesti, dýchavičnost a pocení, akutní omezení pohybu.

### Záruka

Zdravotní kompresivní punčochy lze ve správných podmínkách skladovat maximálně 3 roky. Při pravidelném používání a péči dle doporučení lze produkt nosit maximálně 6 měsíců. Po uplynutí této doby již nepodléhá záruce a je nutné jej vyřadit. Vady spojené s běžným opotřebením nebo nesprávným použitím jsou vyloučeny ze záruky. Nesprávné použití zahrnuje také následné změny produktu, které nebyly provedeny výrobcem. Produkt je určen pro jednoho pacienta. Pokud bude předán dalším osobám k opětovnému použití, odpovědnost výrobce za produkt zaniká.

### Likvidace

Po uplynutí použitelnosti zlikvidujte produkt v souladu s místními předpisy.

### Ohlašovací povinnost

Ze zákona musí pacienti a uživatelé ihned hlásit závažné nežádoucí účinky spojené s použitím produktu, které vedly nebo mohly vést k významnému zhoršení zdravotního stavu nebo úmrtí, výrobci a příslušným národním úřadům (v Německu BfArM).

## Droży Użytkownicy!

Cieszymy się, że zdecydowaliście się na zakup pończoch uciskowych marki Ofa Bamberg i dziękujemy Wam za okazane nam zaufanie. Prosimy o poświęcenie czasu na uważne zapoznanie się z niniejszymi informacjami o produkcie. Chodzi przecież o jak największą skuteczność terapii uciskowej!

## Przeznaczenie

Pończochy uciskowe są stosowane w terapii schorzeń układu żylnego i limfatycznego w obrębie ramion i nóg, a także w przypadku obrzęków tłuszczowych. Zależnie od wskazania mogą być stosowane różnego typu produkty.

## Zasada działania medycznych pończoch uciskowych

Przez zastosowanie odpowiednio dobranych produktów i kontrolowany ucisk przyspieszony zostaje przepływ krwi żyłnej, poprawia się mikrokrążenie w tkankach i zwiększa się przepływ limfy.

## ⚠ Ważne wskazówki

Medyczne pończochy uciskowe należy nosić wyłącznie po konsultacji z lekarzem. Codzienne noszenie i regularne kontrole lekarskie są warunkiem udanego leczenia! Pończochy powinny być wydawane przez specjalistyczny personel dysponujący przeszkoleniem medycznym. Sprzedawca doradzi również, jak prawidłowo zakładać pończochy uciskowe. Jeżeli podczas noszenia wystąpią ostre bóle nóg lub podrażnienia skóry, należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem. Reakcjom skórnym w okolicach taśm podtrzymujących można zapobiec, nieznacznie zmieniając położenie taśmy podtrzymującej kilka razy w ciągu dnia. Nasze produkty są kontrolowane w ramach kompleksowego procesu zapewniania jakości. Jeśli jednak mimo to pojawi się powód do reklamacji, prosimy zwrócić się do sprzedawcy. Uszkodzeń nie należy naprawiać samodzielnie; pończochę należy odnieść do sprzedawcy, u którego została zakupiona. Drobne kuleczki, które powstają wskutek ocierania o inne części garderoby, nie mają wpływu na jakość pończoch.






## Instrukcja zakładania, zakryte palce

1. Przed założeniem pończochę należy wywrócić na lewą stronę aż do stopy. Wciągnąć stopę pończochy przez palce, a następnie przez grzbiet stopy.
2. Ostrożnie wciągnąć górną część pończochy przez piętę. Unikać przy tym pociągania za koniec pończochy z taśmą podtrzymującą.
3. Resztę pończochy przesuwając równomiernie do góry, nie naciągając jej. Na koniec wygładzić pończochę na nodze, aż będzie pozabawiona fałd.

## Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Produkt nadaje się do użycia natychmiast po rozpakowaniu. Zalecamy jednak wypranie przed założeniem po raz pierwszy. Następnie prać codziennie — ręcznie lub w pralce automatycznej, nastawiając cykl do tkanin delikatnych. Pończochy należy prać osobno, używając środków piorących do tkanin delikatnych (np. Ofa Clean) w temperaturze maks. 40°C. Nie używać płynu do płukania. Starannie wypłukać po praniu. Można nastawić wirowanie z niewielką prędkością, ale nie wolno wyżymać pończoch. Pończochy uciskowe należy suszyć na powietrzu albo w suszarce bębnowej, stosując program do tkanin delikatnych. Nie wolno suszyć na kaloryferze lub w pełnym słońcu. Pończochy nie wolno prasować. Aby pończochy zachowały swoją skuteczność, nie wolno stosować chemicznych środków piorących, benzyny ani płynu do płukania tkanin. Zawarte w nich substancje niszczą włókna tkaniny. Pończochy uciskowe są w dużej mierze niewrażliwe na działanie tłuszczu i olejów, nie powinny mieć jednak styczności z wszelkiego rodzaju maściami. Ogólnie rzecz biorąc, pończochy z taśmami podtrzymującymi pokrytymi warstwą silikonu nie powinny mieć styczności z rozpuszczalnikami, maściami, natłuszczającymi tonikami do mycia i kremami do ciała. Mogą one trwale wpłynąć na przyczepność taśm podtrzymujących (funkcję taśm podtrzymujących mogą ograniczyć także owłosienie na nogach i sucha skóra). Pończochy należy przechowywać w suchym miejscu, chronionym przed światłem słonecznym i wysokimi temperaturami, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

## Prac po wywróceniu na lewą stronę. Nie używać płynu do płukania!

-  Cykl prania do tkanin delikatnych
-  Nie stosować wybielaczy
-  Suszenie jak w przypadku tkanin delikatnych
-  Nie prasować
-  Nie czyścić chemicznie

## Skład materiałowy

Stosowane materiały to poliamid (Polyamid), elastan (Elastan), a w przypadku niektórych produktów bawełna (Baumwolle). Konkretnie informacje na ten temat są podane na etykiecie wszytej w pończochę.

## Przydatne wskazówki przy zakładaniu

Pończochy najlepiej zakładać wcześniej rano zaraz po wstaniu z łóżka, dopóki nogi nie są jeszcze opuchnięte. Nie wciągając pończochy uciskowej trzymając za koniec z taśmą podtrzymującą. Zamiast tego należy przesuwając pończochę, głaszcząc rękoma od dołu do góry. Aby ułatwić zakładanie i chronić dziąsła, zaleca się stosowanie gumowych rękawiczek podczas zakładania pończoch. Biżuteria i długie paznokcie mogą uszkodzić pończochę. Należy rów-

nież zwracać uwagę na regularną pielęgnację stóp i wygodne obuwie. W sklepach medycznych warto zapytać o specjalne rękawiczki Ofa Grip i przyrząd Ofa Fit Magnide marki Ofa Bamberg, które ułatwiają zakładanie i zdejmowanie pończoch uciskowych z odkrytymi i zakrytymi palcami. Przyrząd Ofa Fit Magnide jest wykonany z bardzo śliskiego płótna żaglowego i umożliwia zakładanie pończoch praktycznie bez wysiłku.

### Wskazania (patrz również wytyczne terapii uciskowej — Leitlinie Medizinische Kompressionstherapie AWMF 037/005, wydanie 12/18)

- Leczenie objawów żylnych i poprawa jakości życia w przewlekłych chorobach układu żylnego
- Zapobieganie i leczenie obrzęków żylnych
- Zapobieganie i leczenie żylakowych zmian skórnych
- Egzema i zaburzenia pigmentacji
- Dermatoliposklerozę i zanik biały (atrophia alba)
- Leczenie i uśmierzenie bólu w przypadku owrzodzeń żylnych nóg (ulcus cruris venosum), a także zapobieganie nawrotom choroby
- Leczenie owrzodzeń nóg pochodzenia tętniczko-żylnego (patrz przeciwwskazania!)
- Żyłaki kończyn dolnych
- Początkowa faza po leczeniu żylaków
- Czynnościowa niewydolność układu żylnego
- Malformacje żyłne
- Zakrzepica żylna
- Stany po zakrzepicy
- Zespół pozakrzepicowy
- Profilaktyka zakrzepicy u pacjentów mobilnych
- Obrzęki limfatyczne
- Obrzęki w przebiegu ciąży
- Obrzęki pourazowe/pooperacyjne
- Cykliczny obrzęk idiopatyczny
- Lipodemia (obrzęk tłuszczowy) od stadium II
- Stany zastoinowe spowodowane unieruchomieniem (artrogenny zespół zastoinowy, parezy i częściowe parezy kończyn)
- Obrzęki uwarunkowane pracą zawodową (praca stojąca i siedząca)
- Obrzęki uwarunkowane lekowo, gdy nie jest możliwe zastąpienie leków innymi
- Otyłość z czynnościową niewydolnością żylną
- Zapalne schorzenia skórne nóg
- Nudności, zawroty głowy i dolegliwości zastoinowe w przebiegu ciąży
- Stany po oparzeniach
- Leczenie blizn

### Przeciwwskazania

#### Bezwzględne przeciwwskazania:

- Zaawansowana choroba tętnic obwodowych
- Dekompensacja niewydolności serca
- Septyczne zapalenie żył
- Bolesny obrzęk siniczny (phlegmasia coerulea dolens)

#### Względne przeciwwskazania:

- Wysiękowe zmiany skórne
- Nadwrażliwość na materiały użyte w pończochach uciskowych
- Poważne zaburzenia czucia w obrębie kończyn
- Zaawansowana neuropatia obwodowa (np. w przebiegu cukrzycy)
- Przewlekłe zapalenie wielostawowe

#### Producent nie ponosi odpowiedzialności w razie nieprzestrzeżenia powyższych przeciwwskazań.

### ⚠ Zagrozenia i działania niepożądane

W przypadku skóry wrażliwej stosowanie pończoch uciskowych może powodować swędzenie i problemy skórne. Zaleca się odpowiednią pielęgnację skóry.

W przypadku poniższych objawów należy niezwłocznie zdjąć pończochy i skonsultować możliwość kontynuowania terapii z lekarzem: Sine lub białe zabarwienie palców stóp, uczucie dyskomfortu lub odrętwienie, narastające dolegliwości bólowe, spłycenie oddechu i nadmierna potliwość, dotkliwe ograniczenie zdolności ruchowej.

### Gwarancja

Okres przydatności medycznych pończoch uciskowych jest ograniczony do 3 lat, pod warunkiem przechowywania w odpowiednich warunkach. W tym okresie ujęty jest również okres noszenia, który przy regularnym użytkowaniu i prawidłowej pielęgnacji wynosi maksymalnie 6 miesięcy. Po upływie tego terminu gwarancja udzielana na produkt traci ważność.

Zasadniczo gwarancja nie obejmuje wad, które są skutkiem normalnego zużycia lub stosowania w sposób niezgodny z przeznaczeniem. Za stosowanie niezgodne z przeznaczeniem uznaje się również samodzielne modyfikowanie cech produktu, bez skorzystania z pomocy producenta w tym zakresie.

Produkt jest przewidziany do stosowania u jednego pacjenta. W razie przekazania do użytku innym osobom wygasa rękojmię producenta z tytułu odpowiedzialności za produkt.

### Utylizacja

Po upływie okresu użytkowania produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi zasadami.

### Obowiązek zgłaszania niebezpiecznych przypadków

Przepisy ustawowe zobowiązują pacjentów i użytkowników do niezwłocznego zgłaszania do producenta i właściwych organów krajowych (w Niemczech BfArM) wszelkich poważnych zdarzeń w związku ze stosowaniem produktu, tj. zdarzeń, które doprowadziły lub mogły doprowadzić do istotnego pogorszenia stanu zdrowia lub śmierci.

## Cienījamā lietotāja, godātais lietotāj!

Mēs priecājamies, ka esat izvēlējis Ofa Bamberg kompresijas zeķes, un pateicamies par mums izrādīto uzticēšanos. Lūdzu, veltiet nedaudz laika un uzmanīgi izlasiet šo informāciju par izstrādājumu. Optimālai kompresijas terapijas efektivitātei!

## Paredzētais mērķis

Kompresijas zeķes izmanto, lai ārstētu flebologiskas un limfologiskas roku un kāju slimības, kā arī lipedēmu. Atkarībā no indikācijām tiek izmantoti dažādi izstrādājumi.

## Medicīnisko kompresijas zeķu iedarbības princips

Ar attiecīgajai indikācijai pielāgotiem izstrādājumiem un kontrolētu spiedienu tiek paātrināta asins atplūšana, uzlabota mikroциркулācija audos un palielināta limfas plūsma.






## ⚠ Svarīgas norādes

Valkājiet medicīniskās kompresijas zeķes tikai pēc konsultēšanās ar ārstu. Nodrošiniet veiksmīgu ārstēšanu, nēsājot izstrādājumu katru dienu un regulāri pārbaudoties pie ārsta! Zeķes jāizsniedz medicīniski apmācītam personālam. Specializētais izplatītājs konsultēs, kā pareizi uzvilkt kompresijas zeķes. Ja valkāšanas laikā rodas akūtas sāpes kājās vai ādas kairinājums, nekavējoties konsultējieties ar ārstu. Ādas reakcijas saturošās lentes apvidū var novērst, vairākas reizes dienā nedaudz mainot tās atrašanās vietu. Mēs pārbaudām savus izstrādājumus visaptverošas kvalitātes nodrošināšanas ietvaros. Ja tomēr rodas kādas sūdzības, lūdzu, vērsieties pie sava specializētā izplatītāja. Patstāvīgi nelabojiet bojājumus, bet gan atdodiet zeķi specializētajam izplatītājam, pie kura to iegādājāties. Šķiedru mezgliņi, kas var veidoties, berzoties gar citiem apģērba gabaliem, nemazina zeķes kvalitāti.

## Norādes par kopšanu

Izstrādājums ir piemērots tūlītējai lietošanai. Mēs iesakām to izmazgāt pirms pirmās valkāšanas reizes. Pēc tam, lūdzu, mazgājiet katru dienu ar rokām vai veļasmašīnā, izmantojot saudzējošu mazgāšanas režīmu. Mazgājiet zeķes atsevišķi, izmantojot mazgāšanas līdzekli smalkveļai bez veļas mīkstinātāja (piemēram, Ofa Clean speciālo mazgāšanas līdzekli), temperatūrā, kas nepārsniedz 40 °C, un rūpīgi izskalojiet tās. Zeķēm drīkst izmantot centrifūgas saudzējošo režīmu, bet, lūdzu, neizgrieziet tās. Žāvējiet kompresijas zeķes, izkarot tās vai izmantojot žāvētāja saudzīgo ciklu, bet nenovietojiet zeķes uz sildķermeņiem vai tiešos saules staros. Negludiniet zeķes. Lai saglabātu zeķu iedarbību, lūdzu, neizmantojiet ķīmiskus tīrīšanas līdzekļus, benzīnu vai veļas mīkstinātājus. Šīs vielas bojā adījumu. Kopumā kompresijas zeķes neietekmē taukvielas un eļļa, tomēr tām nevajadzētu nonākt saskarē ar ziedēm. Zeķes, kurām ir ar silikonu pārklātas saturošās lentes, nedrīkst nonākt saskarē ar šķīdinātājiem, ziedēm, taukojošiem mazgāšanas līdzekļiem un ķermeņa krēmiem. Pretējā gadījumā saturošās lentes funkcija var tikt neatgriezeniski bojāta (saturošās lentes darbību var ierobežot arī kāju apmatojums un sausa āda). Uzglabājiet zeķes sausā vietā, kas aizsargāta no saules un karstuma iedarbības, vēlams oriģinālajā iepakojumā.

## Lūdzu, mazgājiet, izgriezot uz kreiso pusi un neizmantojot veļas mīkstinātāju!

-  Saudzējošs mazgāšanas režīms
-  Nebalīniet
-  Žāvējiet saudzīgi
-  Negludiniet
-  Netīriet ķīmiski

## Materiāla sastāvs

Tiek izmantots poliamīds (Polyamid), elastāns (Elastan) un dažos izstrādājumos — kokvilna (Baumwolle). Lai iegūtu konkrētu informāciju, lūdzu, skatiet auduma etiķeti, kas piestiprināta jūsu zeķei.

## Uzvilšanas pamācība, slēgts purngals

1. Lai uzvilktu, līdz pēdai izgrieziet zeķi uz kreiso pusi. Uzrotiet pēdas daļu pāri kāju pirkstiem un pēc tam pāri pacēlumam.
2. Pēc tam uzmanīgi pārvelciet kājas daļu pāri papēdim. Pie tam, lūdzu, izvairieties no zeķes vilkšanas uz augšu aiz apmales vai saturošās lentes.
3. Uzrotiet pārējo zeķi vienādā augstumā, to pārmeģi neno-stiepjot. Visbeidzot sakārtojiet zeķi uz kājas, līdz tajā nav kroku.



## Padomi uzgērbšanā

Uzvelciet zeķes, tiklīdz no rīta pieceļaties, kamēr kājas vēl nav pietūkušas. Lūdzu, nevelciet kompresijas zeķi uz augšu aiz apmales vai saturošās lentes, bet gan uzrotiet ar rokām no apakšas uz augšu. Lai atvieglotu uzvilkšanu un pasargātu adījumu, ieteicams uzvilkt mājāsaimniecības gumijas cimdus. Rotaslietas un gari nagi var sabojāt zeķi. Lūdzu, pievērsiet uzmanību arī

regulārai pēdu kopšanai un nevainojamiem apaviem. Jautājiet savam medicīnas preču izplatītājam Ofa Grip īpašos cimdus un Ofa Fit Magnide — praktisko palīgizdelkli Ofa Bamberg kompresijas zeķu ar atvērtu un slēgto purngalu uzvilšanai un novilkšanai. Ofa Fit Magnide ir izgatavots no īpaši slīdīga buraudekla materiāla un ļauj zeķi viegli uzslidināt pāri pēdai.

### Indikācijas (skatiet arī Medicīniskās kompresijas terapijas vadlīniju AWMF 037/005, 2018. gada decembra redakcija)

- Venozo simptomu un dzīves kvalitātes uzlabošana hronisku vēnu slimību gadījumā
- Venozu tūsku profilakse un ārstēšana
- Venozu ādas izmaiņu profilakse un ārstēšana
- Ekzēma un pigmentācija
- Ādas liposkleroze un Atrophie blanche
- Ulcus cruris venosum ārstēšana un sāpju mazināšana, arī recidīvu profilakse
- Arteriālas un venozas Ulcus cruris ārstēšana (skatiet kontraindikācijas!)
- Varikoze
- Sākotnējā fāze pēc varikozes ārstēšanas
- Funkcionāla vēnu mazspēja
- Venozas malformācijas
- Vēnu tromboze
- Stāvoklis pēc trombozes
- Pēctrombozes sindroms
- Trombozes profilakse pacientiem, kas pārvietojas
- Limfedēma
- Tūska grūtniecības laikā
- Tūska pēc traumas/operācijas
- Cīkliska idiopātiska tūska
- Lipedēma, sākot no II stadijas
- Nekustīguma izraisīti sastrēguma stāvokļi (artrogēna sastrēguma sindroms, ekstremitātes parēzes vai daļējas parēzes)
- Ar profesiju saistītas tūskas (stāvošs, sēdošs darbs)
- Medikamentu izraisīta tūska, ja nav iespējama to nomaiņa
- Aptaukošanās ar funkcionālu vēnu mazspēju
- Iekaisīgas kāju dermatozes
- Slikta dūša, reibonis un sūdzības par nosprostojumiem grūtniecības laikā
- Stāvoklis pēc apdegumiem
- Rētu ārstēšana

### Kontraindikācijas

#### Absolūtās kontraindikācijas:

- Progresējoša perifērās artērijas bloķējoša slimība
  - Dekompensēta sirds mazspēja
  - Septisks flebits
  - Phlegmasia coerulea dolens
- #### Relatīvās kontraindikācijas:
- Sulojošas dermatozes
  - Kompresijas zeķu materiālu nepanesība
  - Smagi ekstremitātes jutības traucējumi
  - Progresējoša perifēra neiropātija (piemēram, cukura diabēts)
  - Hronisks poliartrīts

### Šo kontraindikāciju neievērošana padara par neesošu jebkuru atbildības pienākumu.

### Riski un blaknes

Jutīgas ādas gadījumā zem kompresijas zeķēm var rasties nieze un ādas problēmas. Tādēļ ieteicama atbilstoša ādas kopšana.

Ja rodas tālāk norādītie simptomi, lūdzu, nekavējoties novelciet zeķes un pārrunājiet terapijas turpināšanu ar ārstu. Zīla vai balta kāju pirkstu krāsa, izmaiņas jutībā un nejutīgums, sāpes, kas pastiprinās, elpas trūkums un svišana, akūti kustību ierobežojumi.

### Garantija

Pareizi uzglabājot, medicīnisko kompresijas zeķu uzglabāšanas termiņš nepārsniedz 3 gadus. Turklāt valkāšanas laiks, regulāri lietojot un pareizi kopjot, ir maksimāli 6 mēneši. Pēc šī perioda beigām uz izstrādājumiem garantija neattiecas. Garantija parasti neattiecas uz bojājumiem, kas radušies normāla nolietojuma vai nepareizas lietošanas dēļ. Nepareiza lietošana ietver arī turpmāku izstrādājuma pārveidošanu, ko nav veicis ražotājs. Izstrādājums ir paredzēts viena pacienta aprūpei. Ja tas tiek nodots izmantošanai citām personām, izbeidzas ražotāja atbildība par izstrādājumu.

### Utilizācija

Pēc izmantošanas laika beigām, lūdzu, utillizējiet izstrādājumu saskaņā ar vīrietiem noteikumiem.

### Ziņošanas pienākums

Saskaņā ar likumā noteiktām prasībām pacientiem un lietotājiem ir pienākums ziņot ražotājam un atbildīgajai valsts iestādei (Vācijā BfArM) par nopietniem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar izstrādājumu un kas ir vai varētu būt izraisījuši būtisku veselības stāvokļa pasliktināšanos vai nāvi.

## Lugupeetud kasutaja

Meil on hea meel, et olete valinud Ofa Bambergi kompressioonsukad, ja täname teid meie usaldamise eest. Leidke hetk, et see tooteteave hoolikalt läbi lugeda. Teie kompressioonravi optimaalse tõhususe tagamiseks!

## Sihotstarve

Kompressioonsukki kasutatakse nii käte ja jalgade fleboloogiliste ja lümfoloogiliste haiguste kui ka li-pödeemi raviks. Vastavalt näidustustele kasutatakse erinevaid tooteid.

## Meditsiiniliste kompressioonsukkade tööpõhimõte

Vastava näidustuse ja kontrollitud rõhu jaoks kohandatud toodete abil kiireneb vere tagasivool, paraneb koe mikrotsirkulatsioon ja suureneb lümfivool.

## Olulised juhised

Kandke meditsiinilisi kompressioonsukki ainult pärast arstiga konsulteerimist. Igapäevase kandmise ja regulaarsete arstlike kontrollidega tagate ravi edukuse. Sukad peavad üle andma meditsiinikoolitusega spetsialistid. Teie edasimüüja annab teile ka nõu, kuidas kompressioonsukki õigesti jalga panna. Kui teil tekib kandmisel äge jalavalu või nahaärritus, pöörduge kohe arsti poole. Kinnitusribade piirkonna nahareaktsioone saab vältida, kui kinnitusriba päeva jooksul mitu korda pisut liigutada. Testime oma tooteid tervikliku kvaliteedi tagamise osana. Kui teil on siiski kaebusi, pöörduge edasimüüja poole. Ärge parandage kahjustusi ise, vaid viige sukk tagasi edasimüüjale, kellelt selle ostsite. Kiudosakesed, mis võivad tekkida muude rõivaste vastu hõõrdumisest, ei halvenda suka kvaliteeti.

## Jalgapanemise õpetus, suletud otsaga

**1.** Jalgapanemiseks keerake sukk kuni jalaosani seest välja. Libistage jalaosa üle varvaste ja seejärel üle põiaselja.






**2.** Nüüd tõmmake jalaosa ettevaatlikult üle kannu. Vältige suka ülestõmbamist otsaservast või kinnituservast.

**3.** Tõmmake ülejäänud sukk ühtlaselt ilma pingutamata ülespoole. Lõpuks tõmmake sukk jalal laiali, kuni see on kortsudeta.

## Hooldusjuhised

Toode sobib kohe kasutamiseks. Soovitame enne esmakordset kandmist pesta. Seejärel peske iga päev käsitsi või masina õrna pesu programmiga. Peske sukki eraldi ilma pesupehmen-dita õrnatoimelise pesuvahendiga (nt Ofa Cleani spetsiaalne pesuvahend) temperatuuril kuni 40 °C ja loputage põhjalikult. Sukki võib kergelt tsentrifuugida, kui ärge väänake neid välja. Kuivatage kompressioonsukki õhu käes või kuivatis õrna programmiga, kuid ärge asetage neid küttekehadele ega otsese päikesevalguse kätte. Ärge sukki mitte kunagi triikige. Sukkade tõhususe säilitamiseks ärge kasutage keemilisi puhastusvahendeid, bensini ega pesupehmen-deid. Need ained kahjustavad kootud kangast. Kompressioonsukad ei ole üldiselt rasva ja õli suhtes tundlikud, kuid need ei tohiks salvidega kokku puutuda. Silikoonkattega kinnitusribadega sukad ei tohiks üldjuhul kokku puutuda lahustite, salvide, niisutavate pesemisvedelike ja kehakreemidega. Vastasel juhul võib kinnitusribade kleepumistugevus püsivalt halveneda (ka jalakarvad ja kuiv nahk võivad kinnitusribade toimivust halvendada). Hoidke sukki kuivas kohas päikese ja kuumuse eest kaitstult ja võimaluse korral originaalpakendis.

## Palun peske pahempidi ja ärge kasutage pesupehmen-dit!

-  Õrna pesu programm
-  Mitte valgendada
-  Kuivatada õrnalt
-  Mitte triikida
-  Mitte keemiliselt puhastada

## Materjali koostis

Kasutatud on polüamiidi (Polyamid), elastaani (Elastan) ja mõne toote puhul puuvilla (Baumwolle). Konkreetse teabe leiate sukale ömmeldud tekstiililildilt.

## Kandmise soovitused

Pange sukad jalga esimesena pärast hommikul ärkamist, kui jalad on veel turseta. Ärge tõmmake kompressioonsukka otsaservast ega kinnitusservast ülespoole, vaid libistage seda kätega ülespoole. Kootud kanga jalgapanemise hõlbustamiseks ja kaitsmiseks soovitamata majapidamises kasutatavaid kummikindaid. Ehted ja pikad küüned võivad sukka kahjustada. Palun pöörake tähelepanu ka regulaarsele

jalahooldusele ja korralikele jalatsitele. Küsige edasimüüjalt teavet Ofa Gripi spetsiaalsete kinnaste ja Ofa Fit Magnide, Ofa Bambergi avatud ja suletud varbaga kompressioonsukkade praktilise jalgapanemise ja jalast võtmise abivahendi kohta. Ofa Fit Magnide on valmistatud eriti libedast löuendmaterjalist ja võimaldab sukka hõlpsasti üle jala libiseda.

### Näidustused (vt ka juhendit Meditsiiniline kompressioonravi AWMF 037/005, seisuga 12/18)

- Venossete sümptomite ja elukvaliteedi paranemine krooniliste veenihäiguste korral
- Venossete tursete ennetamine ja ravi
- Venossete nahamuutuste ennetamine ja ravi
- Ekseem ja pigmentatsioon
- Lipodermatoskleroos ja valge atroofia
- Venossete jalahaavandite ravi ja valuravi ning ka retsidiveerumise profülaktika
- Arteriaalse ja venoosse jalahaavandi ravi (vt vastunäidustused)
- Varikoos
- Varikoosi ravi algfaas
- Funktsionaalne veenipuudulikkus
- Venossete malformatsioonid
- Veenitromboos
- Tromboosijärgne seisund
- Posttrombootiline sündroom
- Liikuvate patsientide tromboosi profülaktika
- Lümfödeem
- Rasedusaegsed tursed
- Posttraumaatilised/postoperatiivsed tursed
- Tsüklilised idiopaatilised tursed
- Alates II astme lipödeem
- Immobiliseerituse tagajärjel tekkinud staasi seisundid (artrogeense staasi sündroom, parees ja jäseme osaline parees)
- Elukutsest tingitud tursed (seisvad, istuvad tööd)
- Ravimite põhjustatud tursed, kui ravivahetus pole võimalik
- Funktsionaalse veenipuudulikkusega rasvumine
- Jalgade põletikulised dermatoosid
- liveldus, peeringlus ja kongestiivsed probleemid raseduse ajal
- Põletusjärgne seisund
- Armide ravi

### Vastunäidustused

#### Absoluutsed vastunäidustused:

- Kaugelearenenud perifeersetes arterites haigus
- Dekompenseerunud südamepuudulikkus
- Septiline flebiit
- Phlegmasia coerulea dolens

#### Suhtelised vastunäidustused:

- Märjad dermatoosid
- Kompressioonsukkade materjali talumatus
- Jäsemete rasked tundlikkushäired
- Kaugelearenenud perifeerne neuropaatia (nt diabetes mellitus)
- Krooniline polüartriit

### Vastunäidustuste eiramise korral garantii ei kehti.

### ⚠ Ohud ja kõrvaltoimed

Tundliku nahaga võib kompressioonsukkade all tekkida sügelus ja nahaprobleemid. Seetõttu on soovitatav adekvaatne nahahooldus.

Järgmist sümptomite ilmnemisel eemaldage sukad viivitamatult ja arutage arstiga ravi jätkamise üle: varvaste muutumine siniseks või valgeks, ebataivalised aistingud ja tuimus, suurenev valu, õhupuudus ja higistamine, olulised liikumispiirangud.

### Garantii

Meditsiiniliste kompressioonsukkade kõlblikkusaeg on nõuetekohase säilitamise korral kuni 3 aastat. Sellele lisandub kandmisaeg, mis on regulaarse kasutamise ja korraliku hooldamise korral kuni 6 kuud. Pärast seda perioodi toodete garantii ei kehti. Defektidele, mille põhjus võib olla tavaline kulumine või valesti kasutamine, garantii põhimõtteliselt ei kehti. Valesti kasutamine hõlmab ka toote hilisemaid muudatusi, mida tootja ei ole teinud. Toode on ette nähtud kasutamiseks ühel patsiendil. Kui see antakse teistele inimestele korduskasutamiseks, siis tootja garantii ei kehti.

### Kõrvaldamine

Kasutusaja lõppedes utiliseerige toode vastavalt kohalikele eeskirjadele.

### Aruandlusnõue

Tõsistest juhtumitest, mis on tekkinud seoses tootega ja mis on viinud või oleks võinud põhjustada tervise olulise halvenemise või surma, on patsiendid ja kasutajad määruste kohaselt kohustatud teavitama viivitamatult tootjat ja vastutavat riiklikku asutust (Saksamaal BfArM).

## Gerb. naudotojau,

džiaugiamės, kad pasirinkote „Ofa Bamberg“ kompresines kojines, ir dėkojame už pasitikėjimą mumis. Skirkite šiek tiek laiko ir atidžiai perskaitykite šią gaminio informaciją. Optimaliam kompresinės terapijos veiksmingumui!

## Paskirtis

Kompresinės kojines naudojamos flebologinėms ir limfologinėms rankų ir kojų ligoms, taip pat lipedemai gydyti. Priklausomai nuo indikacijos, naudojami skirtingi gaminiai.

## Medicinių kompresinių kojinių veikimo principas

Naudojant gaminius, pritaikytus atitinkamai indikacijai ir kontroliuojamam slėgiui, pagreitėja kraujotaka, pagerėja audinių mikrocirkuliacija ir padidėja limfos tekėjimas.






## ⚠ Svarbios pastabos

Medicines kompresines kojines dėvėkite tik pasitarę su gydytoju. Kasdien dėvėdami šias kojines ir reguliariai tikrinamiesi sveikatą užtikrinsite gydymo sėkmę! Kaip dėvėti kojines, turi parodyti kvalifikuoti specialistai. Jūsų specialistas taip pat patars, kaip tinkamai užsimauti kompresines kojines. Jei mūvėdami jaučiate ūmų kojų skausmą ar odos sudirginimą, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Odos reakcijos lipnių juostų srityje galima išvengti, kelis kartus per dieną šiek tiek pajudinant lipnią juostelę. Mes išbandome savo gaminius dėl visapusiško kokybės užtikrinimo. Jei vis tiek turite kokių nors nusiskundimų, kreipkitės į platintoją. Netaisykite pažeidimų patys, bet grąžinkite atsargas pardavėjui, iš kurio įsigijote. Pluošto mazgeliai, kurie gali susiformuoti dėl trinties su kitais drabužiais, nesumažina kojinių kokybės.

## Priežiūros instrukcijos

Preparatas tinkamas naudoti nedelsiant. Rekomenduojame išskalbti prieš dėvint pirmą kartą. Paskui kiekvieną dieną skalbkite rankomis arba skalbyklėje nustatę švelnaus skalbimo ciklą. Kojines skalbkite atskirai švelniu plovikliu be minkštiklio (pvz., specialiu plovikliu „Ofa Clean“) ne didesnėje kaip 40 °C temperatūroje ir gerai išskalaukite. Kojines galima švelniai susukti, tačiau nerekomenduojama jų grežti. Kompresines kojines sausinkite oru naudodami švelnų džiovinimo ciklą, tačiau nedėkite jų ant šildytuvo ir nedžiovinkite tiesioginiuose saulės spinduliuose. Kojinių niekada nelyginkite. Norėdami išlaikyti kojinių efektyvumą, nenaudokite cheminių valymo priemonių, benzino ar minkštiklių. Šios medžiagos kenkia megztam audiniui. Kompresinės kojines dažniausiai atsparios riebalams ir alyvai, tačiau neturėtų liestis su tepalais. Kojinės su silikonu padengtomis lipniomis juostomis neturėtų liestis su tirpikliais, tepalais, drėkinamaisiais prausimosi losjonais ir kūno kremais. Priešingu atveju lipnių juostų sukibimo stiprumas gali visam laikui pablogėti (kojų plaukai ir sausa oda taip pat gali trukdyti lipnioms juostoms tinkamai prisiklijuoti). Laikykite kojines sausas ir apsaugotas nuo saulės bei karščio, jei įmanoma, originalioje pakuotėje.

## Skalbkite išvirkščias ir nenaudokite minkštiklio!

-  Švelnus skalbimo ciklas
-  Nebalinkite balikliu
-  Švelniai nusausinkite
-  Negalima lyginti
-  Nevalykite sausiai

## Medžiagų sudėtis

Naudojamas poliamidas (Polyamid), elastanas (Elastan) ir kai kuriems gaminiams medvilnė (Baumwolle). Konkrečios informacijos ieškokite tekstilės etiketėje, prisiūtoje prie jūsų kojinių.

## Apsimovimo nurodymai kojinėms uždarais galais

- 1.** Norėdami apsimausti, vyniokite kojinę iš vidaus ant kojos. Maukite pėdos dalį per pirštus, o po to – per keltį.
- 2.** Dabar atsargiai traukite kojinę virš kulno. Stenkitės netraukti už kojinės galo arba už lipniojo krašto.
- 3.** Tolygiai traukite likusią kojinės dalį, nepertempkite. Galiausiai kojinę išlyginkite ant kojos taip, kad nebūtų raukšlių.

## Patarimai, kaip apsimausti kojines

Apsimaukite kojines, vos tik atsikėlę ryte, jei kojos nepatinusios. Netraukite kompresinių kojinių už krašto ar lipniojo krašto, o stumkite rankomis iš apačios į viršų. Kad būtų lengviau apsimausti ir apsaugoti megztą medžiagą, rekomenduojama mūvėti buitines gumines pirštines. Nesimaukite kojinių būdami su papuošalais ir ilgais nagais. Taip pat atkreipkite dėmesį ir užtikrinkite reguliarią kojų priežiūrą ir dėvė-

kite tinkamą avalynę. Pasiteiraukite savo medicinos atstovo apie „Ofa Grip“ specialias pirštines ir „Ofa Fit Magnide“ – tai praktiškas apsimumo ir nusimovimo pagalbinis įtaisas „Ofa Bamberg“ kompresinėms kojiniams atvirais ir uždarais galais. „Ofa Fit Magnide“ yra pagamintas iš ypač slidžios drobės medžiagos ir leidžia kojines lengvai apsimausti per pėdą.

### Indikacijos (taip pat žr. Medicinos kompresinės terapijos AWMF 037/005 gaires, nuo 12/18)

- Venų ligų simptomų ir gyvenimo kokybės gerinimas sergant lėtinėmis venų ligomis
- Venų edemos profilaktika ir gydymas
- Venų odos pokyčių prevencija ir gydymas
- Egzema ir pigmentacija
- Dermatoliposklerozė ir baltoji atrofija
- Kojų venų opų gydymas ir skausmo mažinimas, įskaitant atkryčio prevenciją
- Kojų arterijų ir venų opų gydymas (žr. kontraindikacijas!)
- Varikozė
- Pradinė fazė po venų varikozės gydymo
- Funkcinis venų nepakankamumas
- Veninė malformacija
- Venų trombozė
- Būklė po trombozės
- Posttrombozinis sindromas
- Trombozės profilaktika judantiems pacientams
- Limfedema
- Edema nėštumo metu
- Potrauminė / pooperacinė edema
- Ciklinė idiopatinė edema
- Lipedema nuo II stadijos
- Stazės būklės dėl nejudrumo (artroginės stazės sindromas, parėzė ir dalinė galūnių parėzė)
- Profesinė edema (stovimasis, sėdimasis darbas)
- Vaistų sukelta edema, jei negalimi pokyčiai
- Nutukimas su funkcinio venų nepakankamumu
- Uždegiminė kojų dermatozė
- Pykinimas, galvos svaigimas ir vidurių užkietėjimas nėštumo metu
- Būklė po nudegimų
- Randų gydymas

### Kontraindikacijos

#### Absoliučios kontraindikacijos:

- Progresavusi periferinių arterijų liga
- Dekompensuotas širdies nepakankamumas
- Septinis flebitas
- Phlegmasia coerulea dolens

#### Santykinės kontraindikacijos:

- Šlapiasis dermatitas
- Kompresinių kojinių medžiagų nesuderinamumas
- Sunkūs sensoriniai galūnių sutrikimai
- Progresavusi periferinė neuropatija (pvz., cukrinis diabetas)
- Lėtinis poliartritas

### Nesilaikant šių kontraindikacijų, nebus taikoma garantija.

#### Rizika ir šalutiniai poveikiai

Mūvint kompresines kojines, jautriai odai gali būti sukeltas niežėjimas ir odos problemų. Todėl rekomenduojama tinkamai prižiūrėti odą.

Pasireiškus toliau nurodytiems simptomams, nedelsdami nusimaukite kojines ir aptarkite gydymo tęsimą su gydytoju: pamėlę ar pabalę kojų pirštai, nemalonūs pojūčiai ir tirpimas, didėjantis skausmas, dusulys ir prakaitavimas, ūmūs ribotas judrumas.

### Garantija

Tinkamai laikomų medicininių kompresinių kojinių tinkamumo laikas yra iki 3 metų. O dėvėjimo laikas, reguliariai naudojant ir tinkamai prižiūrint, yra iki 6 mėnesių. Pasibaigus šiam laikotarpiui, gaminiams garantija netaikoma. Defektams, atsiradusiems dėl įprasto nusidėvėjimo ar netinkamo naudojimo, garantija paprastai netaikoma. Netinkamas naudojimas taip pat apima vėlesnį gaminio modifikavimą, kurio neatliko gamintojas. Gaminyje skirtas vienam pacientui. Jei jis perduodamas kitiems asmenims naudoti pakartotinai, gamintojo garantija gaminiui nebetaikoma.

### Šalinimas

Pasibaigus naudojimo laikui, išmeskite gaminį laikydamiesi vietinių taisyklių.

### Reikalavimas teikti ataskaitas

Remiantis teisiniais reglamentais, pacientai ir naudotojai yra įpareigoti pranešti gamintojui ir atsakingai nacionalinei institucijai apie rimtus su gaminiu susijusius incidentus, kurie sukėlė arba galėjo labai pabloginti sveikatos būklę ar lemti mirtį (Vokietijoje BfArM).

## Dragi uporabnik/-ca,

veseli smo, da ste izbrali kompresijske nogavice Ofa Bamberg, in se vam zahvaljujemo za vaše zaupanje. Vzemite si trenutek in natančno preberite te informacije o izdelku. Tako boste zagotovili optimalno učinkovitost svoje kompresijske terapije!

## Namenska uporaba

Kompresijske nogavice se uporabljajo za zdravljenje fleboloških in limfoloških boleznih rok in nog ter pri lipedemih. Glede na diagnozo se uporabljajo različni izdelki.

## Princip učinkovanja medicinskih kompresijskih nogavic

Z izdelki, ki so prilagojeni ustreznim simptomom in zagotavljajo ustrezno kompresijo, se pospeši vračanje krvi, izboljša mikrocirkulacija v tkivu in pospeši limfna cirkulacija.






## Pomembni napotki

Medicinske kompresijske nogavice nosite le po posvetovanju z zdravnikom. Vsakdanje nošenje nogavic in redni pregledi pri zdravniku bodo zagotovili uspešno zdravljenje. Nogavice morajo predati medicinsko usposobljeni strokovnjak. Ta vam bo tudi ponudil nasvete glede ustreznega oblačenja nogavic. Če med nošenjem nogavic občutite akutno bolečino v nogah ali draženje kože, se nemudoma posvetujte z zdravnikom. Kožne reakcije na območju prijemalnih trakov lahko preprečite tako, da večkrat dnevno spremenite položaj traka. Vse svoje izdelke preizkušamo v okviru celovitega zagotavljanja kakovosti. Če kljub temu niste zadovoljni z izdelkom, se obrnite na svojega prodajalca. Poškodb ne popravljajte sami, ampak nogavice vrnite prodajalcu, pri katerem ste jih kupili. Vozlički iz vlaken, do katerih lahko pride zaradi trenja z drugimi kosi oblačil, ne vplivajo na kakovost nogavic.

## Navodila za nego izdelka

Izdelek je primeren za takojšnjo uporabo. Priporočamo, da ga pred prvo uporabo operete. Nato jih vsak dan umivajte ročno ali s programom za občutljivo perilo. Nogavice operite ločeno z detergentom za občutljivejše tkanine brez mehčalca (npr. posebni detergent Ofa Clean) pri največ 40 °C in jih dobro sperite. Nogavice lahko daste v stroj na nežno centrifugo, vendar jih ne ožemajte. Kompresijske nogavice sušite na zraku ali v sušilcu s programom za občutljivejše tkanine. Nogavic ne smete sušiti na grelnih napravah ali neposredni sončni svetlobi. Nogavic nikoli ne likajte. Da bi ohranili učinkovitost svojih nogavic, ne uporabljajte kemičnih čistil, bencina ali mehčalcev. Te snovi lahko poškodujejo pleteno tkanino. Kompresijske nogavice so pretežno neobčutljive na maščobe in olja, vendar ne smejo priti v stik z mazili. Nogavice z prijemalnimi trakovi s prevleko iz silikona praviloma ne smejo priti v stik s toplimi, mazili, navlaženimi losjoni in kremami za telo. Ti lahko imajo trajni vpliv na prijemalne lastnosti trakov (tudi dlake na nogah in suha koža lahko negativno vplivajo na ustrezno delovanje trakov). Nogavice hranite na suhem mestu, ki je zaščiten pred sončno svetlobo in vročino in, če je le mogoče, v originalni embalaži.

## Vedno perite obrnjeno navzven in ne uporabljajte mehčalca!

-  Program za občutljive tkanine
-  Beljenje ni dovoljeno
-  Sušenje v bobnastem sušilniku pri nižji temperaturi
-  Likanje ni dovoljeno
-  Kemično čiščenje prepovedano

## Sestava materiala

Uporabljata se poliamid (Polyamid) in elastan (Elastan), za nekatere izdelke tudi bombaž (Baumwolle). Podrobne informacije najdete na oznaki za vzdrževanje tekstila, ki je všita v nogavico.

## Navodila za oblačenje, zaprte konice prstov

1. Za oblačenje ga narobe obrnjene približajte stopalu. Poveznite stopalni del čez prste in nato čez nart.
2. Zdaj previdno povlecite nožni del čez peto. Nogavice ne vlecite za rob.
3. Preostanek nogavice nato enakomerno povlecite navzgor, ne da bi jo preveč raztegnili. Na koncu razvlecite nogavico na ustreznih mestih, dokler ne odstranite vseh gub.

## Nasveti za oblačenje

Oblecite nogavice takoj zjutraj po vstajanju, ko vaše noge še niso začele zatekati. Kompresijskih nogavic ne vlecite za rob, temveč ga z rokami potiskajte od spodaj navzgor. Za lažje oblačenje in zaščito pletenine priporočamo, da pri tem nosite gospodinjske gumijaste rokavice. Nakit in dolgi nohti lahko poškodujejo nogavico. Bodite pozorni tudi na redno nego nog in pravilno obutev. Vprašajte svojega prodajalca

medicinskih izdelkov o posebnih rokavicah Ofa Grip in Ofa Fit Magnide, praktičnem pripomočku za oblačenje in odstranjevanje kompresijskih nogavic z odprtimi in zaprtimi konicami prstov znamke Ofa Bamberg. Pripomoček Ofa Fit Magnide je izdelan iz izjemno gladke jadrovine in omogoča enostavno drsenje nogavic čez nogo.

### Simptomi (glejte tudi smernice za medicinsko kompresijsko terapijo AWMF 037/005, stanje 12/18)

- Izboljšanje venskih simptomov in kakovosti življenja pri kroničnih venskih boleznih
- Preprečevanje in zdravljenje venskega edema
- Preprečevanje in zdravljenje venskih kožnih sprememb
- Ekcem in pigmentacija
- Dermatoliposkleroza in bela atrofija
- Terapija in zmanjšanje bolečin pri venskih razjedah na nogah, vključno s preprečevanjem ponovitve
- Terapija arterijskih in venskih razjed na nogah (glejte kontraindikacije!)
- Varikoza
- Začetna faza po terapiji varikoze
- Funkcionalna venska insuficienca
- Venske malformacije
- Venska tromboza
- Stanje po trombozi
- Posttrombotični sindrom
- Profilaksa tromboze pri mobilnih bolnikih
- Limfedemi
- Edemi v nosečnosti
- Posttravmatski/operativni edem
- Ciklični idiopatski edem
- Lipoedemi od stopnje II
- Zastajanje tekočine zaradi nepokretnosti (artrogeni zastojni sindrom, pareza in delna pareza okončin)
- Edem, povezan z delom (zaradi stanja ali sedenja)
- Edem, povezan z zdravili, če zamenjava ni možna
- Debelost s funkcionalno vensko insuficienco
- Vnetna dermatoza nog
- Težave s slabostjo, omotico in zastoji krvi med nosečnostjo
- Stanje po opeklinah
- Zdravljenje brazgotin

### Kontraindikacije

#### Absolutne kontraindikacije:

- Napredna bolezen perifernih arterij
- Dekompenzirano srčno popuščanje
- Septični flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

#### Relativne kontraindikacije:

- Dermatoze z izcedki
- Intoleranca na kompresijske materialne nogavic
- Hude motnje občutenja okončin
- Napredna periferna nevropatija (npr. Diabetes mellitus)
- Kronični poliartritis

### Pri neupoštevanju kontraindikacij ne jamčimo za posledice.

### ⚠ Tveganja in neželeni učinki

Pri občutljivi koži lahko kompresijske nogavice povzročijo srbenje in težave s kožo.

Za preprečevanje teh težav priporočamo ustrezno nego kože.

Pri naslednjih simptomih takoj odstranite nogavice in se o nadaljevanju zdravljenja pogovorite z zdravnikom: modra ali bela barva prstov na nogah, neobičajni občutki in odrevenelost, naraščajoča bolečina, težko dihanje in znojenje, akutne omejitve gibanja.

### Garancija

Rok uporabnosti medicinskih kompresijskih nogavic je ob pravilnem shranjevanju omejen na 3 leta. K temu se doda čas nošenja, ki je ob redni uporabi in pravilni negi največ 6 mesecev. Ko poteče to obdobje, za izdelke ni več mogoče uveljavljati garancije. Garancija ne krije napak, ki nastanejo zaradi običajne obrabe ali neustrezne uporabe. Kot neustrezna uporaba se upoštevajo tudi vse naknadne spremembe izdelka, ki jih ni izvedel proizvajalec. Izdelek je namenjen oskrbi enega samega bolnika. Če se izdelek preda drugi osebi za ponovno uporabo, garancija proizvajalca preneha veljati.

### Odstranjevanje

Po koncu življenjske dobe izdelek zavrzite v skladu s krajevnimi predpisi.

### Obveznost prijave

Zaradi zakonskih predpisov morajo bolniki in uporabniki proizvajalca in pristojne nacionalne organe (v Nemčiji BfArM) nemudoma obvestiti o vseh resnih incidentih, ki so se zgodili v povezavi z izdelkom in so znatno poslabšanje njihovega zdravja ali smrt povzročili ali bi ga lahko.

## Kære bruger

Vi er glade for, at du har valgt kompressionsstrømper fra Ofa Bamberg, og takker dig for din tillid til vores produkt. Tag dig tid et øjeblik til at læse denne produktinformation grundigt igennem. For en optimal virkning af din kompressionsterapi!

## Anvendelsesformål

Kompressionsstrømper anvendes til terapeutisk behandling af flebologiske og lymfologiske sygdomme i arme og ben såvel som lipødemer. Afhængigt af indikation vil forskellige produkter tages i brug.

## Sådan virker medicinske kompressionsstrømper

Ved hjælp af produkter, der er afstemt med den specifikke indikation, og ved hjælp af kontrolleret tryk bliver blodets tilbagestrømning accelereret, mikrocirkulationen i bindevævet forbedres, og lymfestrømmen stiger.

## ⚠️ Vigtige anvisninger

Brug kun medicinske kompressionsstrømper efter aftale med din læge. Ved daglig brug og regelmæssig kontrol hos lægen sikrer du dig, at behandlingen bliver vellykket! Udlevering af strømperne skal ske gennem medicinsk uddannet fagpersonale. Din specialforhandler vil også rådgive dig om, hvordan du tager strømperne rigtigt på. Skulle der opstå akutte smerter i benet eller hudirritationer, mens du har strømpen på, skal du straks tage kontakt til egen læge. Hudreaktioner i områder, hvor de selvbyggende kanter sidder, kan forebygges ved, at kanten i løbet af en dag flere gange flyttes lidt. Vi tester vores produkter inden for rammerne af en omfattende kvalitetssikring. Skulle du alligevel have reklamationer, bedes du henvende dig til din specialforhandler. Forsøg ikke selv at reparere skader, men tag strømpen med tilbage til den specialforhandler, hvor du købte den. Fibernuder, der kan opstå som følge af friktion mod andre beklædningsgenstande, forringer ikke strømpens kvalitet.

## Veiledning til at tage strømpen på, lukket spids

1. Til påføring vendes strømpen på vrangen ned til fodstykket. Træk fodstykket over tæerne og derefter over vristen.






2. Træk nu forsigtigt bendelen over hælen. Når du trækker i strømpen, skal du undgå at holde i afslutningsløkken eller kantebåndet.

3. Stryg resten af strømpen opad i en jævn bevægelse, uden at strække den. Til slut folder du strømpen på benet, til den ligger tæt og uden folder.

## Anvisninger til vask og pleje

Strømperne kan tages i brug med det samme. Vi anbefaler at vaske dem, før de tages på første gang. Vask det derefter i hånden eller på skånevask i vaskemaskinen. Vask strømperne separat med et mildt vaskemiddel uden skyllemiddel (f.eks. Ofa Clean specialvaskemiddel) ved maksimalt 40 °C og skyl dem grundigt. Strømperne kan centrifugeres forsigtigt, men må ikke vrides. Lad dine kompressionsstrømper lufttørre, eller tør dem på skåneprogram i tørretumbleren, men læg dem ikke på radiatoren eller i direkte sol. Strømperne må ikke stryges. For at bevare dine strømperes virkning skal du undlade at bruge kemiske rengøringsmidler, benzin eller skyllemiddel. Disse substanser skader det strikkede stof. Kompressionsstrømper er i stor udstrækning ikke sensitive over for fedt og olier, men bør dog ikke komme i kontakt med salver. Strømper med selvbyggende, silikonebelagte kanter bør generelt ikke komme i kontakt med opløsningsmidler, salver, fugtgivende vaskelotioner eller kropscræmer. Kanternes klæbeevne kan ellers svækkes permanent (også behåring på benene og tør hud kan hæmme kantebåndenes funktion). Strømperne bør opbevares tørt og beskyttet mod sol og varme, om muligt i originalemballagen.

## Vaskes med vrangen udad, og brug ikke skyllemiddel!

-  Skånevask
-  Må ikke bleges
-  Tørres på skåneprogram
-  Må ikke stryges
-  Tåler ikke kemisk rensning

## Materialesammensætning

Der er benyttet polyamid (Polyamid), elastan (Elastan) og ved enkelte produkter bomuld (Baumwolle). Se venligst de konkrete specifikationer på den tekstiletiket, der er syet på strømpen.



## Sådan tages strømperne på

Tag strømperne på tidligt om morgenen, efter at du er stået op, mens dine ben endnu er fri for hævelser. Undlad at trække kompressionsstrømperne op ved kantsømmen eller den selvssidende, øverste kant, men sørg for at stryge den på med hænderne, nedefra og op. For at lette påklædningen og for at skåne strikmaterialet anbefales det at anvende husholdningshandsker. Smykker og lange negle kan

skade strømpen. Vær omhyggelig med regelmæssig pleje af fødderne og skotøj i upåklagelig stand. Spørg din specialforhandler af medicinsk udstyr efter Ofa Grip-specialhandsker og Ofa Fit Magnide, den praktiske hjælp til at tage kompressionsstrømper med både åben og lukket spids af og på, fra Ofa Bamberg. Ofa Fit Magnide er fremstillet i særligt glat sejdugsmateriale og får strømpen til at glide let over foden.

### Indikationer (se også retningslinjerne for medicinsk kompressionsterapi fra AWMF 037/005, stand 12/18)

- Forbedring af venøse symptomer og livskvalitet ved kroniske venelidelser
- Forebyggelse af og terapi ved venøse ødemer
- Forebyggelse af og terapi ved venøse forandringer i huden
- Eksem og pigmentering
- Dermatoliposklerose og atrophie blanche
- Terapi og smertereducering ved Ulcus cruris venosum, også til forebyggelse af tilbagefald.
- Terapi ved arteriel og venøs betinget Ulcus cruris (se kontraindikationer!)
- Åreknuder
- Initial fase efter varikoserterapi
- Funktionel venøs insufficiens
- Venøse malformationer
- Venetrombose
- Tilstand efter trombose
- Posttrombotisk syndrom
- Tromboseforebyggelse hos mobile patienter
- Lymfeknuder
- Ødemer i graviditeten
- Posttraumatiske/postoperative ødemer
- Cyklisk idiopatiske ødemer
- Lipødemer fra stadie II
- Overbelastningstilstande som følge af ubevægelighed (arthrogent overbelastningssyndrom, pareser og delpareser i ekstremiteten)
- Erhvervsbetingede ødemer (stillesiddende arbejde, stående arbejde)
- Medikamentøst betingede ødemer, hvis en stillingsforandring ikke er mulig
- Adipositas med funktionel venøs insufficiens
- Inflammatoriske dermatoser i benene
- Kvalme, svimmelhed og problemer med overbelastede blodårer i graviditeten
- Tilstand efter brandsår
- Behandling af ar

### Kontraindikationer

#### Absolutte kontraindikationer:

- Fremskreden perifer arteriel okklusiv sygdom
  - Dekompenseret hjertefunktionsinsufficiens
  - Septisk flebitis
  - Phlegmasia coerulea dolens
- #### Relative kontraindikationer:
- Løbende dermatoser
  - Intolerance i forhold til materialerne i kompressionsstrømperne
  - Svære sensibilitetsforstyrrelser i ekstremiteten
  - Fremskreden perifer neuropati (f.eks. diabetes mellitus)
  - Kronisk polyarthritis

### Ved manglende overholdelse af disse kontraindikationer fralægger vi os ethvert ansvar.

### ⚠ Risici og bivirkninger

Ved følsom hud kan der under kompressionsstrømperne opstå kløe og hudproblemer. Derfor kan en tilstrækkelig hudpleje i høj grad anbefales.

Ved følgende symptomer bør du omgående tage strømperne af og rådføre dig med din læge angående fortsættelsen af terapien: Tæerne farves blå eller hvide, ubehag og følelsesløshed, tiltagende smerter, stakåndethed og svedeture, akutte indskrænkninger i bevægeligheden.

### Garanti

Opbevaringsvevnen for medicinske kompressionsstrømper er ved passende opbevaring begrænset til 3 år. Hertil kommer bæreiden, der ved regelmæssig brug og korrekt pleje maksimalt er 6 måneder. Efter udløbet af denne frist er produkterne ikke længere omfattet af garantien. Som udgangspunkt er mangler, der skyldes almindelig slitage eller uheldsbrug, ikke omfattet af garantien. Under uheldsbrug regnes også forandring af produktet efter købet, når denne ikke er foretaget af fremstillingsvirksomheden. Dette produkt er beregnet til pleje for en enkelt patient. Bliver det givet videre til andre med henblik på genbrug, ophører fabrikantens produktgaranti.

### Bortskaffelse

Efter brug bør produktet bortskaffes i overensstemmelse med de lokale regler for affaldssortering.

### Anmeldelsespligt

På grund af love og regler er patienter og brugere forpligtet til straks at melde det til fabrikanten og til de ansvarlige myndigheder (i Tyskland BfArM), hvis der i forbindelse med brug af produktet er optrådt alvorlige, utilsigtede hændelser, der har medført alvorlig forringelse i helbredstilstanden hos patienten eller førte til eller kunne have ført til dennes død.

# memory® men

## Bästa användare!

Vi är glada att du har valt kompressionsstrumpor från Ofa Bamberg och tackar för ditt förtroende. Ta dig gärna tid för att noga läsa igenom den här produktinformationen. Det är för att din kompressionsbehandling ska bli så effektiv som möjligt!

## Avsedd användning

Kompressionsstrumpor används för att behandla venösa och lymfologiska sjukdomar i armar och ben samt vid lipödem. Beroende på indikation används olika produkter.

## Effekten från medicinska kompressionsstrumpor

Beroende på produkten och det kontrollerade trycket för respektive indikation ökas blodgenomflödet, mikrocirkulationen i vävnaderna förbättras och lymfflödet ökas.

## Viktig information

Använd bara medicinska kompressionsstrumpor efter att du pratat med läkare. Genom att använda kompressionsstrumporna varje dag och gå på regelbundna kontroller ökar du chanserna för att behandlingen ska bli framgångsrik! Försäljningen av strumporna ska göras av medicinskt utbildad vårdpersonal. Butiken kan också ge dig råd om hur du tar på dig kompressionsstrumporna på rätt sätt. Om akuta bensmärter eller hudirritationer skulle uppstå när du använder dem ska du omedelbart uppsöka läkare. Hudreaktioner i anslutning till häftbanden kan förebyggas genom att häftbandet justeras lätt flera gånger under dagen. Vi kontrollerar våra produkter genom en omfattande kvalitetssäkring. Om du ändå skulle ha klagomål ska du vända dig till din återförsäljare. Reparera inte själv skador utan ta med strumpan till den butik där du köpte strumpan. Noppor som uppstår på grund av friktion mot andra plagg påverkar inte strumpans kvalitet negativt.






## Instruktion för påtagning, stängd tå

1. För att ta på strumpan vänder du den ut och in fram till foddelen. Dra sedan foddelen över tårna och därefter över vristen.
2. Dra nu försiktigt bendelen över hälen. Undvik att dra upp strumpan genom att ta tag i kanten eller häftbandet.
3. Släta ut resten av strumpan så att den är jämn utan att översträcka den. Avslutningsvis drar du upp strumpan på benet så att den ligger an utan veck.

## Skötselråd

Produkten är redo att användas direkt. Vi rekommenderar att du tvättar den innan du använder den första gången. Därefter bör du tvätta den dagligen för hand eller på ett skonsamt program i tvättmaskinen. Tvätta strumporna separat med fintvättmedel utan sköljmedel (t.ex. Ofa Clean specialtvättmedel) vid max 40 °C och skölj noga. Strumporna kan centrifugeras försiktigt men vrid inte ur dem. Lufttorka kompressionsstrumporna eller i ett skonsamt program i torktumlaren, men lägg dem inte på ett värmelement eller i direkt solljus. Använd aldrig ett strykjärn på strumporna. För att bevara strumpornas effekt får inga kemiska rengöringsmedel, bensin eller sköljmedel användas. Dessa ämnen angriper det stickade tyget. Kompressionsstrumpor tål för det mesta fetter och oljor, men ska inte komma i kontakt med salvor. Strumpor med silikonhäftband får aldrig komma i kontakt med lösningsmedel, salvor, återfettande tvättlotjoner och kroppskrämor. Fästförmågan hos häftbanden kan i så fall försämrats (hår på benen och torr hud kan också minska häftförmågan hos häftbanden). Förvara strumporna torrt och skyddade mot sol och värme, helst i originalförpackningen.

## Tvätta från avigsidan och använd inget sköljmedel!

-  Skonsamt tvättprogram
-  Blek ej
-  Skonsamt torkprogram
-  Stryk ej
-  Ej kemtvätt

## Materialsammansättning

Polyamid (Polyamid), elastan (Elastan) samt bomull (Baumwolle) för vissa produkter används. Uppgifterna för respektive produkt finns angivna på den etikett som finns insydd i strumpan.

## Så här tar du på strumporna

Ta på dig strumporna på morgonen direkt efter du stigit upp och innan dina ben svullnat. Dra inte upp kompressionsstrumpan genom att ta tag i kanten eller i häftbandet, utan stryk med händerna nerifrån och upp. För att underlätta påtagningen och skona tyget rekommenderar vi att du använder vanliga gummihandskar. Smycken och långa naglar kan skada strumpan. Var också

noga med regelbunden fotvård och hela skor. Hos din medicinska återförsäljare kan du fråga efter Ofa Grip specialhandskar och Ofa Fit Magnide som är praktiska hjälpmedel för att ta på och av kompressionsstrumpor med öppen och stängd tå från Ofa Bamberg. Ofa Fit Magnide är tillverkad av särskilt glatt segelduksmaterial och ser till att strumpan lätt glider över foten.

### Indikationer (se även riktlinjerna för Medizinische Kompressionstherapie AWMF, 037/005, version 12/18)

- Förbättring av venösa symtom och livskvalitet vid kroniska vensjukdomar
- Prevention och behandling av venösa ödem
- Prevention och behandling av venösa hudförändringar
- Eksem och pigmentering
- Dermatoliposkleros och atrophie blanche
- Behandling och smärtreduktion vid venösa bensår (ulcus cruris venosum), även återfallsprofylax
- Behandling av arteriellt och venöst betingade bensår (ulcus cruris) (se kontraindikationer!)
- Åderbräck
- Initial fas efter behandling av åderbräck
- Funktionell venös insufficiens
- Venösa missbildningar
- Ventrombos
- Tillstånd efter en trombos
- Posttrombotiskt syndrom
- Trombosprofylax hos resande patienter
- Lymfödem
- Ödem under graviditet
- Posttraumatiskt/postoperativt ödem
- Cykliskt idiopatiskt ödem
- Lipödem från stadie 2
- Blodstockningstillstånd på grund av orörlighet (artrogent stockningssyndrom, pareser och delvisa pareser i extremiteten)
- Yrkesbetingat ödem (yrken där man står och/eller sitter)
- Läkemedelsbetingat ödem när det inte går att byta
- Fetma med funktionell venös insufficiens
- Inflammatoriska dermatoser i benen
- Illamående, yrsel och blodstockningsbesvär under graviditet
- Tillstånd efter brännskador
- Årrbehandling

### Kontraindikationer

#### Absoluta kontraindikationer:

- Framskriden perifer artärsjukdom
- Dekompenserad hjärtsvikt
- Septisk flebit
- Phlegmasia cerulea dolens

#### Relativa kontraindikationer:

- Vätskande dermatoser
- Känslighet mot materialet i kompressionsstrumpor
- Svåra sensibilitetsstörningar i extremiteten
- Framskriden perifer neuropati (t.ex. diabetes mellitus)
- Kronisk polyartrit

### Om dessa kontraindikationer inte följs fransäger vi oss allt ansvar.

### Risker och biverkningar

Känslig hud kan reagera med klåda och hudproblem under kompressionsstrumporna. Därför rekommenderas lämplig hudvård.

Vid följande symtom ska strumporna omedelbart tas av och den fortsatta behandlingen diskuteras med läkare: blå- eller vitfärgade tår, obehag och domningar, tilltagande smärta, andfäddhet och svettningar, akuta rörelsehinder.

### Garanti

Vid korrekt förvaring kan medicinska kompressionsstrumpor förvaras i högst 3 år. Användningstiden tillkommer, som vid regelbunden användning och korrekt skötsel uppgår till högst 6 månader. När denna tidsfrist gått ut gäller inte längre garantin för produkten.

Fel som beror på normalt slitage resp. felaktig användning undantas alltid från garantin. Förändringar av produkten i efterhand, som inte genomförts av tillverkaren, anses som felaktig användning. Produkten är endast avsedd att ges till en enda patient. Om produkten överlämnas till och återanvänds av andra personer gäller inte tillverkarens produktansvar.

### Avfallshandtering

Efter användningsperioden ska produkten avfallshandteras enligt lokala bestämmelser.

### Anmälningsplikt

På grund av lagstadgade bestämmelser är patienter och användare skyldiga att omedelbart anmäla allvarliga händelser, som uppkommit i samband med produkten och som lett eller kunnat leda till en allvarlig försämring av hälsotillståndet eller till döden, till tillverkaren och ansvarig nationell myndighet (BfArM i Tyskland).

## Hyvä käyttäjä,

kiitos luottamuksestasi tuotteitamme kohtaan ja siitä, että valitsit Ofa Bamberg -kompressiosukat. Luethan nämä tuotetiedot huolellisesti läpi. Siten takaat kompressiohoidon parhaat tulokset.

## Käyttötarkoitus

Kompressiosukkia käytetään käsivarsien ja jalkojen laskimoveren- ja lymfakiertosairauksien sekä lipedeeman hoidossa. Valittavissa on eri tuotteita käyttöaiheen mukaan.

## Lääkinnällisten tukisukkien toimintaperiaate

Käyttöaiheen mukaisesti määrätty tuote ja hallittu paine nopeuttavat veren takaisinvirtausta, mikä parantaa kudosten mikroverenkiertoa ja lymfavirtausta.

## ⚠ Tärkeitä ohjeita

Käytä lääikinnällisiä kompressiosukkia vain lääkärin neuvosta. Käyttämällä sukkiä päivittäin ja käymällä säännöllisesti lääkärintarkastuksessa varmistat hoidon onnistumisen. Sukkien myyjän tulee olla terveydenhuollon ammattilainen. Myyjä neuvoo sinua myös kompressiosukkien pukemisessa. Jos sukkiä käytettäessä ilmenee akuutteja jalkakipuja tai ihoärsytystä, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Resorireunojen lähellä ilmeneviä ihoreaktioita voidaan välttää siirtämällä resorireunaa päivän mittaan hieman eri kohtaan. Tarkastamme tuotteemme kattavin laadunvarmistustoimin. Jos sinulla on silti huomautettavaa, ota yhteys sukkiien myyjään. Älä korjaa vaurioita itse, vaan toimita sukkat takaisin myyjälle, jolta ne ostit. Sukkiien laatua eivät heikennä langansäikeet, joita voi muodostua hankauksessa muiden vaatekappaleiden kanssa.

## Pukemisoheje, umpikärki

1. Pue sukka kääntämällä se nurin jalkaterään asti. Vedä jalkateräosa varpaiden ja jalkapöydän päälle.






2. Vedä jalkateräosa sitten varovasti kantapään yli. Vältä vetäjästä sukkaa resorireunasta.

3. Vedä sukka oikeaan pituuteensa, ei sen yli. Tasoita sukka lopuksi jalan myötäisesti niin, että siinä ei ole rypyjä.

## Huolto-ohjeet

Tuotetta voi käyttää heti. Suosittelemme pesemään sen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Pese sukat sen jälkeen päivittäin käsin tai hienopesussa. Pese sukat erillään hienopesuaineella ilman huuhteluainetta (esim. Ofa Clean -erikoispesuaineella) enintään 40 °C:ssa ja huuhtelee huolellisesti. Linkous matalalla nopeudella sopii sukille, mutta älä väännä niitä kuivaksi. Kuivata kompressiosukat pyykkinarulla tai kuivausrummun hienopyykyille tarkoitettulla ohjelmalla, mutta älä ripusta niitä lämmityslaitteen lähelle tai suoraan auringonvaloon. Älä koskaan silitä sukkiä. Jotta sukkiien tehokkuus säilyisi, älä käytä kemiallisia puhdistusaineita, bensiiniä tai huuhteluaineita. Nämä aineet vaurioittavat neulosta. Kompressiosukat kestävät rasvoja ja öljyjä hyvin, mutta niitä ei tulisi päästää kosketukseen salvojen kanssa. Silikonipäälysteisillä resorireunoilla varustettuja sukkiä ei tule tavallisesti päästää kosketuksiin luottimien, salvojen, kosteuttavien suihkusaippuoiden tai kosteusvoiteiden kanssa. Ne voivat pysyvästi heikentää resorireunoja (myös jalkojen karvoitus ja kuiva iho voivat rajoittaa resorireunojen toimintaa). Säilytä sukat kuivassa sekä auringolta ja kuumuudelta suojattuina mieluiten alkuperäispakkauksessa.

## Pese nurin käännettyinä, äläkä käytä huuhteluainetta!

-  Hienopesu
-  Ei saa valkaista
-  Varovainen kuivaus
-  Ei saa silittää
-  Ei kemiallista pesua

## Materiaalit

Käytetty polyamidia (Polyamid), elastania (Elastan) ja joissakin tuotteissa puuvillaa (Baumwolle). Konkreettiset tiedot näkyvät sukkaan ommellussa tekstiilietiketissä.

## Pukemisvinkkejä

Pue sukat heti aamuisin vuoteesta noustuasi, kun jaloissa ei vielä ole turvotusta. Älä vedä kompressiosukkaa resorireunasta ylöspäin, vaan vedä sitä käsin alhaalta ylöspäin. Pukemisen avuksi ja neuloksen suojaamiseksi suositellaan käyttämään kumihansikkaita. Korut ja pitkät sormenkynnet voivat vaurioittaa sukkaa. Huolehdi myös säännöllisestä jalkojen hoidosta ja kunnollisista jalkineista. Kysy

lääkinnällisten laitteen myyntiliikkeestä Ofa Grip -erikoiskäsineitä ja avo- ja umpikärkisten Ofa Bamberg -kompressiosukkien pukemiseen ja riisumiseen tarkoitettua kätevää Ofa Fit Magnide -apulaitetta. Ofa Fit Magnide on valmistettu erityisen liukuvasta purjekankaasta, minkä ansiosta sukka liukuu vaivattomasti jalkaan.

### Käyttöaiheet (katso myös lääkinnällisen kompressiohoidon ohjeistukset AWMF 037/005, versio 12/18)

- laskimo-oireiden ja kroonisissa laskimosairauksissa elämänlaadun parantaminen
- laskimoperäisen turvotuksen ehkäisy ja hoito
- laskimoperäisten ihomuutosten ehkäisy ja hoito
- ihottuma ja pigmentaatio
- dermatoliposkleroosi ja atrophie blanche
- ulcus cruris venosum -haavaumien hoito ja kivunlievitys, myös ehkäisy
- valtimo- ja laskimoperäisten ulcus cruris -haavaumien hoito (katso vasta-aiheet!)
- suonikohjut
- ensivaihe suonikohjuhoidon jälkeen
- toiminnallinen laskimoiden vajaatoiminta
- laskimoiden epämuodostumat
- laskimotukokset
- tukoksen jälkeinen tila
- posttromboottinen oireyhtymä
- liikuntakykyisten potilaiden tukosten ehkäisy
- lymfedeema
- raskausturvotus
- posttraumaattinen/postoperatiivinen turvotus
- syklinen idiopaattinen turvotus
- lipedeema vaiheesta II alkaen
- liikkumattomuudesta johtuvat verentungokset (artrogeeninen kongesttiivinen oireyhtymä, raajojen pareesi ja osapareesi)
- työperäiset turvotukset (seisoma-, istumatyöt)
- lääkityseräiset turvotukset, kun lääkitystä ei voi säätää
- adipositeetti, johon liittyy toiminnallinen laskimoiden vajaatoiminta
- jalkojen tulehdukselliset dermatoosit
- raskaudenaikainen pahoinvointi, huihaus ja turvotus
- palovammojen jälkitilat
- arpin hoito

### Vasta-aiheet

#### Ehdottomat vasta-aiheet:

- pitkälle edennyt raajojen valtimosairaus
- kompensoimaton sydämen vajaatoiminta
- septinen laskimotulehdus
- phlegmasia coerulea dolens

#### Suhteelliset vasta-aiheet:

- vetistävät dermatoosit
- yliherkkyys kompressiosukan materiaaleille
- raajojen vaikeat tuntohäiriöt
- pitkälle edennyt perifeerinen neuropatia (esim. diabetes mellitus)
- krooninen moniniveltulehdus

### Takuu raukeaa, jos näitä vasta-aiheita ei noudateta.

#### Riskit ja sivuvaikutukset

Kompressiosukkien käyttö voi aiheuttaa herkän ihon kutinaa ja iho-ongelmia. Niihin suositellaan vastaavia ihonhoitomenetelmiä.

Jos havaitaan seuraavia oireita, sukat on riisuttava heti ja hoidon jatkamisesta on keskusteltava lääkärin kanssa: varpaiden sininen tai valkoinen väri, tuntohäiriöt ja puutumisen tunne, yltyvät kivut, hengästys ja hikoilu, akuutit liikerajoitukset.

### Takuu

Lääkinnällisiä kompressiosukkaa voi säilyttää asianmukaisissa oloissa 3 vuotta. Siihen lisätään käyttöaika, joka on säännöllisessä käytössä ja asianmukaisella huollolla enintään 6 kuukautta. Tämän ajan kuluttua tuotteen takuu on umpeutunut. Takuun piiriin eivät kuulu tavallisesta kulumisesta tai virheellisestä käytöstä johtuvat puutteet. Virheellistä käyttöä on myös tuotteen jälkikäteen tehty muokkaus, jota valmistaja ei ole tehnyt. Tuote on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön. Jos sitä halutaan käyttää toisellekin potilaalle, valmistajan tuotetakuu raukeaa.

### Hävittäminen

Hävitä tuote käyttöänsä jälkeen paikallisten määräysten mukaisesti.

### Ilmoitusvelvollisuus

Laki velvoittaa potilaat ja käyttäjät ilmoittamaan tuotteen yhteydessä ilmenneistä vaaratilanteista, jotka johtivat tai olisivat voineet johtaa terveydentilan merkittävään heikkenemiseen tai kuolemaan, valmistajalle ja toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle (Saksassa BfArM) välittömästi.

## Draga korisnice, dragi korisniče,

drago nam je što ste se odlučili za kompresivne čarape tvrtke Ofa Bamberg i zahvaljujemo Vam na ukazanom povjerenju. Molimo uzmite malo vremena i pažljivo pročitate ove informacije o proizvodu. Time ćete postići optimalnu učinkovitost Vaše kompresivne terapije!

## Namjena

Kompresivne čarape primjenjuju se pri terapiji fleboloških i limfoloških oboljenja ruku i nogu te u slučaju lipedema. Ovisno o indikaciji mogu se koristiti različiti proizvodi.

## Način djelovanja medicinskih kompresivnih čarapa

Zahvaljujući proizvodima prilagođenim dotičnoj indikaciji i kontroliranom pritisku ubrzava se povrat krvi, poboljšava se mikrocirkulacija u tkivu i povećava se limfotok.

## Važne napomene

Nosite medicinske kompresivne čarape samo nakon savjetovanja s Vašim liječnikom. Svakodnevno nošenje i redovite liječničke kontrole osiguravaju uspjeh Vaše terapije! Čarape mora propisati medicinski školovano stručno osoblje. Vaš specijalizirani trgovac također će Vam dati savjet kako ćete pravilno oblačiti kompresivne čarape. Ako bi se tijekom nošenja javili akutni bolovi u nogama ili iritacije kože, molimo odmah se obratite liječniku. Kožne reakcije u području samoprianjajućih traka mogu se spriječiti tako da tijekom dana više puta malo premjestite samoprianjajuću traku. Svoje proizvode provjeravamo u sklopu opsežnog osiguranja kvalitete. Ako usprkos tome imate reklamacije, molimo obratite se svom specijaliziranom trgovcu. Nemojte sami popravljati štete, nego vratite čarapu specijaliziranom trgovcu od kojeg ste je kupili. Čvorići na vlaknima, koji mogu nastati trenjem o druge odjevne predmete, ne umanjuju kvalitetu čarape.






## Upute za oblačenje, zatvoreni prsti

1. Za oblačenje preokrenite čarapu do stopala. Navucite stopalo čarape preko prstiju i zatim preko rista.
2. Povucite sada nogavicu čarape pažljivo preko pete. Molimo pri tome izbjegavajte navlačiti čarapu držeći je za gornji rub ili samoprianjajuću traku.
3. Ravnomjerno navucite ostatak čarape, ali nemojte je previše istezati. Na kraju rasporedite čarapu po nozi tako da naliježe bez nabora.

## Upute za održavanje

Proizvod je prikladan za trenutačnu upotrebu. Preporučujemo da ga operete prije prvog nošenja. Molimo da ga nakon toga svakodnevno perete ručno ili u perilici rublja na programu za osjetljivo rublje. Perite čarape zasebno deterdžentom za osjetljivo rublje bez omeškivača (npr. specijalni deterdžent Ofa Clean) na maksimalno 40 °C i dobro ih isperite. Čarape se mogu nježno centrifugirati, ali molimo nemojte ih cijediti žmikanjem. Sušite kompresivne čarape na zraku ili u sušilici na programu za osjetljivo rublje, ali nemojte ih odlagati na grijalicu ili na izravno Sunčevo svjetlo. Nikada nemojte glačati čarape. Kako biste sačuvali učinkovitost čarapa, molimo nemojte koristiti kemijska sredstva za čišćenje, benzin ili omeškivač. Ove tvari nagrizzaju pletivo. Kompresivne čarape uvelike su otporne na masti i ulja, ali ne bi smjele doći u kontakt s ljekovitim mastima. Čarape sa silikonskim samoprianjajućim trakama načelno ne bi smjele doći u kontakt s otapalima, ljekovitim mastima, hidratantnim losionima za pranje i krema za tijelo. U suprotnom se može trajno umanjiti sposobnost držanja samoprianjajućih traka (dlake na nogama i suha koža također mogu ograničiti funkciju samoprianjajućih traka). Čuvajte čarape na suhom mjestu te zaštićene od sunca i topline, po mogućnosti u originalnom pakiranju.

## Molimo prati preokrenuto i ne koristiti omeškivač!

-  Program za osjetljivo rublje
-  Ne izbjeljivati
-  Sušiti na programu za osjetljivo rublje
-  Ne glačati
-  Ne kemijski čistiti

## Sastav materijala

Korišteni su poliamid (Polyamid), elastan (Elastan) i u nekim proizvodima pamuk (Baumwolle). Točne podatke molimo potražite na tekstilnoj etiketi ušivenoj u čarapu.

## Savjeti za oblačenje

Obucite čarape odmah ujutro nakon ustajanja dok na nogama još nema otekline. Molimo nemojte vući kompresivnu čarapu prema gore držeći je za gornji rub ili samoprianjajuću traku, nego je navucite rukama odozdo prema gore. Radi lakšeg oblačenja i čuvanja pletiva preporučujemo da nosite gumene rukavice za domaćinstvo. Nakit i dugi nokti mogu oštetiti čarapu. Molimo također vodite računa o redovitoj njezi stopala i o tome da obuća bude potpuno neoštećena.

Raspitajte se u svojoj specijaliziranoj trgovini medicinskih proizvoda o specijalnim rukavicama Ofa Grip i o Ofa Fit Magnide, praktičnom pomagalu za oblačenje i svlačenje kompresivnih čarapa s otvorenim i zatvorenim prstima tvrtke Ofa Bamberg. Pomagalo Ofa Fit Magnide izrađeno je od posebno glatkog platna za jedra i omogućava lagano klizanje čarape preko stopala.

### Indikacije (pogledajte također smjernicu za medicinsku kompresivnu terapiju AWMF 037/005, stanje 12/18)

- Poboljšanje venskih simptoma i kvalitete života kod kroničnih bolesti vena
- Prevencija i terapija venskih edema
- Prevencija i terapija venskih kožnih promjena
- Ekcem i pigmentacija
- Dermatoliposkleroza i bijela atrofija (Atrophie blanche)
- Terapija i smanjenje bolova kod venskih ulkusa na nozi (Ulcus cruris venosum), također i profilaksa recidiva
- Terapija arterijskih i venskih ulkusa na nozi (pogledajte također kontraindikacije!)
- Varikoza
- Početna faza terapije varikoze
- Funkcionalna venska insuficijencija
- Venske malformacije
- Venska tromboza
- Stanje nakon tromboze
- Posttrombotski sindrom
- Profilaksa tromboze kod mobilnih pacijenata
- Limfedemi
- Edemi u trudnoći
- Posttraumatski/postoperativni edemi
- Ciklički idiopatski edemi
- Lipedemi od stadija II
- Kongestije kao posljedica imobiliteta (artrogeni kongestivni sindrom, pareze i djelomične pareze ekstremiteta)
- Edemi uvjetovani radnim mjestom (stajajući, sjedeći poslovi)
- Edemi uvjetovani uzimanjem lijekova ako nije moguća promjena
- Gojaznost s funkcionalnom venskom insuficijencijom
- Upalne dermatoze nogu
- Mučnina, vrtoglavica i kongestivne tegobe u trudnoći
- Stanje nakon opekline
- Liječenje ožiljaka

### Kontraindikacije

#### Apsolutne kontraindikacije:

- Uznepredovala periferna arterijska okluzivna bolest
  - Dekompenzirana srčana insuficijencija
  - Septički flebitis
  - Phlegmasia coerulea dolens
- #### Relativne kontraindikacije:
- Vlažne dermatoze
  - Nepodnošenje materijala kompresivnih čarapa
  - Teški poremećaji osjeta u ekstremitetu
  - Uznepredovala periferna neuropatija (npr. diabetes mellitus)
  - Kronični poliartritis

### U slučaju nepoštivanja ovih kontraindikacija ne preuzimamo nikakvu odgovornost.

### ⚠ Rizici i nuspojave

Kod osjetljive kože može ispod kompresivnih čarapa doći do svrbeža i kožnih problema. Stoga preporučujemo adekvatnu njegu kože.

U slučaju sljedećih simptoma molimo odmah skinite čarape i porazgovarajte s liječnikom o nastavku terapije: pojava plave ili bijele boje na nožnim prstima, parestezije i utrnulost, pojačavanje bolova, kratak dah i znojenje, akutna ograničenja pokreta.

### Jamstvo

Rok skladištenja medicinskih kompresivnih čarapa je pri propisnom skladištenju ograničen na 3 godine. Na to se nadovezuje vrijeme nošenja, koje pri redovitoj upotrebi i pravilnom održavanju iznosi maksimalno 6 mjeseci. Nakon isteka ovog roka na proizvode se više ne primjenjuje jamstvo. Iz jamstva su načelno izuzeti nedostaci koji se mogu svesti na uobičajeno trošenje, odnosno nepropisnu upotrebu. U nepropisnu upotrebu također se ubraja naknadna izmjena proizvoda koju nije provela tvrtka proizvođača. Proizvod je predviđen za liječenje pojedinog pacijenta. Ako se proslijedi drugom osobama radi daljnijeg korištenja, jamstvo na proizvod proizvođača prestaje vrijediti.

### Zbrinjavanje

Nakon isteka roka upotrebe molimo zbrinite proizvod u skladu s lokalnim propisima.

### Obveza prijavljivanja

Temeljem zakonskih propisa, teške incidente koji su nastali u vezi s proizvodom i koji su doveli ili su mogli dovesti do bitnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti, pacijenti i korisnici dužni su odmah prijaviti proizvođaču i nadležnom službenom tijelu (u Njemačkoj BfArM).

## Poštovani korisnici,

Drago nam je što ste odabrali kompresivne čarape kompanije Ofa Bamberg i zahvaljujemo vam se na povjerenju koje ste nam ukazali. Odvojite trenutak vremena da pažljivo pročitate ove informacije o proizvodu. Za optimalnu efikasnost vaše kompresivne terapije!

## Namjeravana upotreba

Kompresivne čarape se koriste za terapiju fleboloških i limfoloških oboljenja ruku i nogu, kao i lipoedema. Ovisno o indikaciji koriste se različiti proizvodi.

## Princip rada medicinskih kompresivnih čarapa

Sa proizvodima prilagođenim odgovarajućim indikacijama i kontrolisanim pritiskom, ubrzava se povratni tok krvi, poboljšava se mikrocirkulacija u tkivu i povećava protok limfe.

## Važne preporuke

Nosite medicinske kompresivne čarape samo nakon savjetovanja sa doktorom. Svakodnevnim nošenjem i redovnim kontrolama kod doktora osiguravate uspjeh vašeg liječenja! Čarape moraju propisati medicinski obučeni stručnjaci. Vaš specijalizovani prodavač također će vas posavjetovati kako pravilno navući kompresivne čarape. Ako prilikom nošenja osjetite akutne bolove u nogama ili iritaciju kože, odmah se obratite doktoru. Reakcije kože u regiji ljepljivih traka mogu se spriječiti laganim pomicanjem ljepljive trake više puta tokom dana. Naše proizvode testiramo u okviru sveobuhvatnog osiguranja kvaliteta. Ako uprkos tome imate pritužbe, obratite se svom specijalizovanom prodavaču. Ne popravljajte oštećenja sami, već odnesite čarape specijalizovanom prodavaču od kojeg su kupljene. Grudice vlakana koje se mogu stvoriti uslijed trenja sa drugim odjevnim predmetima ne smanjuju kvalitet čarapa.






## Uputstva za navlačenje, zatvoreni vrh

1. Da biste je navukli, izvrtite čarapu naopako do stopala. Uvucite nogu u čarapu, od prstiju preko svoda stopala.
2. Sada pažljivo povucite ostatak čarape preko pete. Izbjegavajte povlačenje čarapa za gornju ivicu ili za ljepljivu traku.
3. Ravnomjerno podignite ostatak čarape uvis, bez prevelikog zatezanja. Za kraj, rasporedite lepo čarapu na nozi tako da ostane bez nabora.

## Preporuke za održavanje

Proizvod je odmah pogodan za upotrebu. Preporučujemo da čarape operete prije prvog nošenja. Nakon toga perite svakodnevno ručno ili na finom programu mašine. Čarape operite odvojeno sa blagim deterdžentom bez omekšivača (npr. specijalni deterdžent Ofa Clean) na najviše 40°C i dobro isperite. Čarape se mogu lagano zavrtati, ali nemojte ih cjediti preteranim uvrtanjem. Kompresivne čarape osušite na vazduhu ili na finom programu sušilice, ali ih nemojte stavljati na radijatore ili izlagati direktnom sunčevom svjetlu. Nikada ne peglajte čarape. Kako biste održali efikasnost vaših čarapa, nemojte koristiti hemijska sredstva za čišćenje, benzin ili omekšivače. Ove supstance napadaju pletenu tkaninu. Kompresivne čarape uglavnom nisu osjetljive na masti i ulja, ali ne bi trebale doći u kontakt sa kremama. Čarape sa ljepljivim trakama presvučenim silikonom generalno ne bi trebale doći u kontakt sa rastvaračima, kremama, hidratantnim losionima za pranje i kremama za tijelo. U suprotnom, ljepljivost traka može biti trajno oštećena (dlake na nogama i suva koža također mogu ograničiti funkciju ljepljivih traka). Čarape čuvajte suve i zaštićene od sunca i vrućine u originalnom pakovanju, ako je moguće.

## Čarape perite izvrtute i nemojte koristiti omekšivač!

-  Fin program pranja
-  Ne izbjeljivati
-  Fin program sušenja
-  Ne peglati
-  Bez hemijskog čišćenja

## Sastav materijala

Koriste se poliamid (Polyamid), elasthan (Elastan) i pamuk (Baumwolle) kod nekih proizvoda. Za konkretne informacije pogledajte tekstilnu etiketu ušivenu u vašu čarapu.



## Savjeti za navlačenje

Navučite čarape rano ujutro čim ustanete, dok vam noge još uvijek ne oteknu. Nemojte povlačiti kompresivnu čarapu za gornju ivicu ili za ljepljivu traku, već je postepeno razvlačite rukama odozdo prema gore. Da bi se olakšalo navlačenje i zaštitila pletena tkanina, preporučujemo nošenje kućnih gumenih rukavica. Nakit i dugi nokti mogu oštetiti čarapu. Takođe obratite pažnju na redovnu njegu

stopala i pravilnu obuću. Raspitajte se kod svog medicinskog zastupnika o Ofa Grip specijalnim rukavicama i Ofa Fit Magnide, praktičnom pomagalu za navlačenje i skidanje kompresivnih čarapa sa otvorenim i zatvorenim vrhom kompanije Ofa Bamberg. Ofa Fit Magnide je napravljen od posebnog kliznog platna i omogućava čarapama da lako klize preko stopala.

### Indikacije (vidi također smernice za medicinsku kompresivnu terapiju AWMF 037/005, od 18.12.)

- Pобољшanje venskih simptoma i kvaliteta života kod hroničnih venskih oboljenja
- Prevencija i terapija venskog edema
- Prevencija i terapija venskih promjena na koži
- Ekcem i pigmentacija
- Dermatoliposkleroza i bijela atrofija
- Terapija i smanjenje bolova kod Ulcus cruris venosum, uključujući prevenciju recidiva
- Terapija Ulcus cruris-a na arterijama i venama nogu (vidi kontraindikacije!)
- Varikoze
- Inicijalna faza nakon terapije varikoze
- Funkcionalna venska insuficijencija
- Venske malformacije
- Venska tromboza
- Stanje nakon tromboze
- Posttrombotički sindrom
- Profilaksa tromboze kod mobilnih pacijenata
- Limfedem
- Edem u trudnoći
- Post-traumatični/post-operativni edem
- Ciklični idiopatski edem
- Lipoedem od stadijuma II
- Kongestivna stanja kao rezultat nepokretnosti (sindrom artrogenih kongestija, pareza i parcijalna pareza ekstremiteta)
- Profesionalni edem (stojeći, sjedeći poslovi)
- Medikamentozni edemi, kada nije moguća njihova promjena
- Gojaznost sa funkcionalnom venskom insuficijencijom
- Upalna dermatoza nogu
- Mučnina, vrtoglavica i problemi sa kongestijom tokom trudnoće
- Stanje nakon opekotina
- Liječenje ožiljaka

### Kontraindikacije

#### Apsolutne kontraindikacije:

- Uznapredovala periferna arterijska okluzivna bolest
- Dekompenzovana insuficijencija srca
- Septički flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

#### Relativne kontraindikacije:

- Vlažne dermatoze
- Intolerancija kompresivnog materijala
- Teška senzitivnost ekstremiteta
- Uznapredovala periferna neuropatija (kao npr. kod Diabetes mellitus)
- Hronični poliartritis

### Svaka odgovornost je isključena u slučaju nepoštovanja ovih kontraindikacija.

### ⚠ Rizici i nuspojave

Upotreba na osjetljivoj koži može izazvati svrabež i probleme sa kožom ispod kompresivnih čarapa. Stoga se preporučuje odgovarajuća njega kože.

U slučaju pojave sljedećih simptoma, odmah uklonite čarape i posavjetujte se sa doktorom o nastavku terapije: Plava ili bijela boja nožnih prstiju, parestezije i utrnulost, pojačani bol, otežano disanje i znojenje, akutna ograničenja kretanja.

### Garancija

Rok trajanja medicinskih kompresivnih čarapa ograničen je na 3 godine ako se pravilno skladište. Ovome se dodaje i vrijeme nošenja, što je maksimalno 6 mjeseci uz redovnu upotrebu i pravilnu njegu. Po isteku ovog vremena proizvodi će biti isključeni iz garancije.

Nedostaci koji mogu nastati usled uobičajenog trošenja ili nepravilne upotrebe u osnovi su isključeni iz garancije. Nepravilna upotreba uključuje i naknadne modifikacije proizvoda koje nije izvršio proizvođač.

Proizvod je namijenjen terapiji jednog pacijenta. Ako se proizvod ustupi drugoj osobi na ponovnu upotrebu prestaje da važi proizvođačeva odgovornost za proizvod.

### Odlaganje

Po završetku korištenja odložite proizvod u skladu sa lokalnim propisima.

### Obaveza izvještavanja

Zbog zakonskih propisa, pacijenti i korisnici dužni su prijaviti ozbiljne incidente koji su se dogodili u vezi sa proizvodom i koji su doveli ili su mogli dovesti do značajnog pogoršanja zdravlja ili smrti proizvođaču i odgovornom nacionalnom tijelu (u Njemačkoj BfArM).

## Dragi korisniče,

drago nam je što ste se odlučili za kompresivne čarape kompanije Ofa Bamberg i zahvaljujemo vam se na poverenju koje ste nam ukazali. Odvojite trenutak vremena da pažljivo pročitate ove informacije o proizvodu. Za optimalnu efikasnost vaše kompresivne terapije!

## Namena

Kompresivne čarape se koriste za terapiju fleboloških i limfoloških oboljenja ruku i nogu, kao i lipoedema. U zavisnosti od indikacije koriste se različiti proizvodi.

## Aktivni princip medicinskih kompresivnih čarapa

Sa proizvodima prilagođenim odgovarajućim indikacijama i kontrolisanim pritiskom, ubrzava se refluks krvi, poboljšava se mikrocirkulacija tkiva i povećava protok limfe.

## Važna uputstva

Nošenju medicinskih kompresivnih čarapa treba prethoditi konsultacija sa lekarom. Uspeh vašeg lečenja osiguravate svakodnevnim nošenjem i redovnim kontrolama kod lekara! Terapiju kompresivnim čarapama može propisati samo medicinski obučeno osoblje. Vaš specijalizovani trgovac će vam takođe pružiti savete o pravilnom navlačenju kompresivnih čarapa. Ako tokom nošenja osetite akutne bolove u nogama ili iritaciju kože, odmah se obratite lekaru. Reakcije na koži u predelu lepljivih traka mogu se sprečiti laganim pomeranjem lepljive trake nekoliko puta u toku dana. Naše proizvode testiramo kao deo sveobuhvatnog osiguranja kvaliteta. Ako i dalje imate pritužbi, kontaktirajte vašeg specijalizovanog trgovca. Ne popravljajte oštećenja sami, već odnesite čarape vašem specijalizovanom trgovcu, kod koga su kupljene. Grudice vlakana koje se mogu stvoriti usled trenja sa drugim odevnim predmetima ne umanjuju kvalitet čarapa.






## Uputstva za navlačenje, zatvoreni vrh

1. Za navlačenje okrenite čarapu naopako do stopala. Uvucite nogu u čarapu, od prstiju preko svoda stopala.
2. Povucite sada pažljivo čarapu preko pete. Izbegavajte povlačenje čarapa za gornju ivicu ili za lepljivu traku.
3. Podignite ostatak čarapa ravnomerno uvis, bez preteranog istezanja. Na kraju, rasporedite čarapu na nozi tako da ostane bez neravnina.

## Uputstva za održavanje

Proizvod je pogodan za trenutnu upotrebu. Preporučujemo da operete čarape pre prvog nošenja. Takođe, svakodnevno perite čarape ručno ili na finom programu mašine. Čarape perite odvojeno blagim deterdžentom bez omekšivača (npr. specijalnim deterdžentom Ofa Clean) na maksimalno 40°C i dobro isperite. Čarape se mogu nežno uvrtati, ali ih nemojte previše zavrtati. Kompresivne čarape osušite na vazduhu ili na finom programu sušenja, ali ih nemojte stavljati na radijatore niti izlagati direktnoj sunčevoj svetlosti. Nikada ne peglajte čarape. Kako biste sačuvali efikasnost čarapa, nemojte koristiti hemijska sredstva za čišćenje, benzin ili omekšivače. Ove supstance napadaju pletenu tkaninu. Kompresivne čarape uglavnom nisu osetljive na masti i ulja, ali ne bi smele doći u kontakt sa kremama. Čarape sa lepljivim trakama presvučenim silikonom ne bi trebalo da dolaze u kontakt sa rastvaračima, kremama, hidratantnim losionima za pranje i kremama za telo. U suprotnom, lepljivost traka može biti trajno oštećena (dlake na nogama i suva koža takođe mogu ograničiti funkciju lepljivih traka). Čarape skladištite suve i zaštićene od sunca i toplote, ako je moguće, u originalnom pakovanju.

## Čarape perite izvrnute i ne koristite omekšivač!

-  Fini program pranja
-  Ne izbeljivati
-  Fini program sušenja
-  Ne peglati
-  Bez hemijskog čišćenja

## Sastav materijala

Koriste se poliamid (Polyamid), elastan (Elastan) i za neke proizvode pamuk (Baumwolle). Za konkretne informacije pogledajte tekstilnu etiketu koja je ušivena u vašu čarapu.

## Saveti za navlačenje

Navucite čarape ujutro odmah nakon ustajanja, dok su vam noge još uvek neotečene. Nikada nemojte povlačiti kompresivne čarape za gornju ivicu ili lepljivu traku, već postepeno razvlačite rukama odozdo prema gore. Kako biste olakšali navlačenje i zaštitili pletenu tkaninu, preporučujemo vam nošenje gumenih rukavica za domaćinstvo. Nakit i dugi nokti mogu oštetiti čarapu. Takođe obratite pažnju na redovnu

negu stopala i pravilnu obuću. Raspitajte se kod vašeg medicinskog specijalizovanog trgovca o Ofa Grip specijalnim rukavicama i Ofa Fit Magnide, praktičnom pomagalu za navlačenje i skidanje kompresivnih čarapa sa otvorenim i zatvorenim vrhom kompanije Ofa Bamberg. Ofa Fit Magnide je napravljen od naročito klizavog platna i omogućava čarapi da lako klizi preko stopala.

### Indikacije (vidite takođe smernice za terapiju medicinskom kompresijom AWMF 037/005, od 18.12.)

- Poboljšanje venskih simptoma i kvaliteta života kod hroničnih venskih oboljenja
- Prevencija i terapija venskog edema
- Prevencija i terapija venskih promena na koži
- Ekcem i pigmentacija
- Dermatoliposkleroza i bela atrofija (Atrophie blanche)
- Terapija i smanjenje bolova kod Ulcus cruris venosum, uključujući i prevenciju recidiva
- Terapija arterijskog i venskog Ulcus cruris-a (vidi kontraindikacije!)
- Varikoze
- Početna faza nakon terapije varikoze
- Funkcionalna venska insuficijencija
- Venske malformacije
- Venska tromboza
- Stanje nakon tromboze
- Posttrombotični sindrom
- Profilaksa tromboze kod mobilnih pacijenata
- Limfoedem
- Edem u trudnoći
- Posttraumatski/postoperativni edem
- Ciklični idiopatski edem
- Lipoedem od stadijuma II
- Kongestivno stanje usled nepokretnosti (artrogenski kongestivni sindrom, pareze i delimične pareze ekstremiteta)
- Profesionalni edemi (poslovi koji zahtevaju sedenje i stajanje)
- Edem izazvan korišćenjem lekova ako nije moguća njihova zamena
- Gojaznost sa funkcionalnom venskom insuficijencijom
- Upalna dermatoza nogu
- Mučnina, vrtoglavica i problemi sa kongestijom tokom trudnoće
- Stanje nakon opekotina
- Lečenje ožiljaka

### Kontraindikacije

#### Apsolutne kontraindikacije:

- Uznapredovala bolest perifernog arterijskog začepjenja
- Dekompenzovana srčana insuficijencija
- Septični flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

#### Relativne kontraindikacije:

- Vlažne dermatoze
- Osetljivost prema kompresionom materijalu
- Teški poremećaji osetljivosti ekstremiteta
- Uznapredovala periferna neuropatija (npr. kod Diabetes mellitus)
- Hronični poliartritis

### Proizvođač ne preuzima garanciju za proizvod u slučaju nepridržavanja gore navedenih kontraindikacija.

#### Rizici i neželjeni efekti

Kod osoba sa osetljivom kožom se može javiti svrab i problemi sa kožom ispod kompresivnih čarapa. Zbog toga se preporučuje odgovarajuća nega kože.

U slučaju pojave sledećih simptoma, odmah skinite čarape i konsultujte se sa lekarom o daljem nastavku terapije: Plava ili bela boja prstiju na nogama, parestezije i utrnulost, rastući bol, otežano disanje i znojenje, akutna ograničenja u kretanju.

### Garancija

Rok upotrebe medicinskih kompresivnih čarapa je ograničen na 3 godine pri pravilnom skladištenju. Ovome se dodaje vreme nošenja, koje iznosi maksimalno 6 meseci uz redovnu upotrebu i pravilno održavanje. Nakon ovog perioda će proizvod biti isključeni iz garancije.

Iz garancije su isključeni nedostaci koji mogu nastati usled uobičajenog habanja ili nepravilne upotrebe. U nepravilne upotrebe se ubrajaju i modifikacije proizvoda koje nije izvršio proizvođač. Proizvod je namenjen terapiji jednog pacijenta. Garancija proizvođača prestaje ustupanjem proizvoda drugim osobama na ponovnu upotrebu.

### Odlaganje

Odložite proizvod nakon njegovog korisnog veka u otpad prema lokalnim zakonskim propisima.

### Obaveza izveštavanja

Zbog zakonskih propisa, pacijenti i korisnici su dužni da ozbiljne incidente koji su se dogodili u vezi sa proizvodom, a koji su doveli ili su mogli dovesti do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili smrti, odmah prijave proizvođaču i nadležnom nacionalnom telu (u Nemačkoj BfArM).

## Вітаємо!

Ми раді, що ви обрали компресійні панчохи від Ofa Vamberg, і дякуємо вам за довіру. Будь ласка, уважно прочитайте цю інформацію про виріб. Це важливо для оптимальної ефективності компресійної терапії!

## Цільове призначення

Компресійні панчохи застосовуються для терапії флебологічних і лімфатичних захворювань рук і ніг, а також для лікування ліпедими. Залежно від показань використовуються різні вироби.

## Принцип дії медичних компресійних панчіх

Завдяки виробам, адаптованим до відповідних показань, і контрольованій компресії прискорюється зворотний потік крові, покращується мікроциркуляція в тканинах і лімфообіг.






## Важливі вказівки

Носити медичні компресійні панчохи слід тільки після консультації з лікарем. Щоденне носіння та регулярні медичні огляди є запорукою успішного лікування! Отримати панчохи можна у дилера, який є фахівцем зі спеціальною медичною підготовкою. Дилер також порадить вам, як правильно надіти компресійні панчохи. Якщо під час носіння ви відчуваєте гострий біль у ногах або подразнення шкіри, негайно зверніться до лікаря. Реакції з боку шкіри в зоні клейких стрічок можна запобігти, якщо змінювати положення клейкої стрічки кілька разів протягом дня. Ми перевіряємо нашу продукцію в межах комплексного забезпечення якості. Проте якщо ви виявили дефект, зверніться до свого дилера. Не намагайтеся усунути пошкодження самостійно, а поверніть виріб дилеру, у якого ви його придбали. Ковтунці, які можуть утворюватися внаслідок тертя об інший одяг, не знижують якість виробу.

## Вказівки з догляду

Виріб придатний для негайного використання. Рекомендуємо випрати його перед першим використанням. Потім прати щодня вручну або в пральній машині, у щадному режимі. Прати панчохи потрібно окремо мийним засобом для делікатної білизни без кондионера (наприклад, спеціальним мийним засобом Ofa Clean) при температурі не вище 40 °C, після чого ретельно прополоскати. Панчохи можна сушити в центрифугі в щадному режимі, але не викручувати. Сушити компресійні панчохи слід на повітрі або в сушарці, у щадному режимі, але уникати обігрівачів та прямих сонячних променів. Прасувати панчохи заборонено. Щоб зберегти ефективність панчіх, не використовуйте хімічні очищувачі, бензин і кондиționери для білизни. Ці речовини негативно впливають на трикотаж. Компресійні панчохи дуже стійкі до жирів і олій, але слід уникати контакту з мазями. Панчохи із силіконовими клейкими стрічками слід берегти від контакту з розчинниками, мазями, живильними лосьйонами й кремами для тіла. В іншому разі адгезійна здатність клейких стрічок може бути остаточно порушена (волосся на ногах і суха шкіра також можуть погіршити функцію клейких стрічок). Зберігати панчохи в сухому та захищеному від сонця та високих температур місці, бажано в оригінальній упаковці.

## Прати навиворіт і не використовувати кондиціонер для білизни!

-  Щадне прання
-  Не відбілювати
-  Щадне сушіння
-  Не прасувати
-  Хімчистка заборонена

## Склад матеріалу

Використовуються поліамід (Polyamid), еластан (Elastan) і (для деяких виробів) бавовна (Baumwolle). Відповідні дані вказані на текстильній етикетці, яка пришиита до панчохи.

## Вказівки щодо надівання, закритий носок

- 1.** Щоб надіти, виверніть назовні ділянку панчохи до стопи. Натягніть панчохи на пальці ноги, над передню частину стопи, над підйомом.
- 2.** Тепер обережно натягніть панчохи на п'ятку. Не підтягуйте панчохи за краї або клейку стрічку.
- 3.** Рівномірно натягніть панчохи на ногу, не розтягуючи її надмірно. Нарешті розправте панчохи на нозі так, щоб не залишилося зморшок.

## Поради щодо надівання

Надівайте панчохи вранці, щойно встанете, поки ноги ще не набрякли. Не тягніть компресійну панчошу вгору за край або клейку стрічку, а рівномірно розподіляйте її руками знизу догори. Для полегшення одягання та захисту трикотажу рекомендується використовувати побутові гумові рукавички. Ювелірні вироби та довгі нігті можуть пошкодити панчошу. Зверніть увагу також на регулярний догляд за

ногами та зручність взуття. Запитайте свого дилера про спеціальні рукавички Ofa Grip та практичний допоміжний засіб Ofa Fit Magnide для одягання та знімання компресійних панчіх із відкритим і закритим миском від Ofa Bamberg. Ofa Fit Magnide виготовлено з особливо ковзного полотняного матеріалу, який дозволяє панчосі легко ковзати по стопі.

### Показання (див. також Директиву щодо медичної компресійної терапії AWMF 037/005 від 12.18)

- Покращення венозних симптомів та якості життя за наявності хронічних захворювань вен.
- Профілактика та лікування венозних набряків.
- Профілактика та лікування венозних змін шкіри.
- Екзема та пігментація.
- Дерматоліпосклероз і біла атрофія шкіри.
- Лікування та зменшення болю в разі трофічної венозної виразки, а також профілактика виникнення рецидивів.
- Лікування трофічної виразки артеріального та венозного походження (див. протипоказання).
- Варикоз.
- Початкова фаза після варикозної терапії.
- Функціональна венозна недостатність.
- Венозні мальформації.
- Тромбоз вен.
- Стан після тромбозу.
- Посттромботичний синдром.
- Профілактика тромбозу для мобільних пацієнтів.
- Лімфедема.
- Набряк під час вагітності.
- Посттравматичний/післяопераційний набряк.
- Циклічний ідіопатичний набряк.
- Ліпедема II-ї стадії та вище.
- Застійні явища внаслідок нерухомості (артрогенний застійний синдром, парез та частковий парез кінцівки).
- Професійний набряк (робота стоячи/сидячи).
- Набряк, спричинений лікарськими засобами, якщо неможлива зміна препарату.
- Ожиріння з функціональною венозною недостатністю.
- Запальні дерматози нiг.
- Нудота, запаморочення та запори під час вагітності.
- Стан після опіків.
- Лікування шрамів.

### Протипоказання

#### Абсолютні протипоказання

– Прогресуюче оклюзивне захворювання периферичних артерій.

– Декомпенсована серцева недостатність.

– Септичний флебіт.

– Флебіт синій больовий.

#### Відносні протипоказання

– Вологі дерматози.

– Непереносимість матеріалів, з яких виготовлено компресійні панчохи.

– Важкі порушення чутливості кінцівки.

– Прогресуюча периферична нейропатія (наприклад, цукровий діабет).

– Хронічний поліартрит.

#### У разі недотримання цих протипоказань ми знімаємо із себе будь-яку відповідальність.

#### Ризики й побічні ефекти

У разі чутливої шкіри під компресійними панчохами може виникнути свербіж і подразнення шкіри. Тому рекомендується належний догляд за шкірою.

У разі появи цих симптомів негайно зніміть панчохи та обговоріть продовження терапії з лікарем: синє або біле забарвлення пальців ніг, дискомфорт і оніміння, посилення болю, задишка й посилене потовиділення, різке обмеження рухових функцій.

### Гарантія

Термін придатності медичних компресійних панчіх обмежується трьома (3) роками за умов належного зберігання. До цього додається період носіння, який за умов регулярного використання та належного догляду становить максимум шість (6) місяців. Після закінчення цього терміну гарантія на вироби втрачає чинність.

Зазвичай гарантія не поширюється на дефекти через нормальне зношування або неналежне використання.

До неналежного використання також відноситься подальша модифікація виробу, яка була здійснена не виробником.

Виріб призначено для використання одним пацієнтом. У разі передавання виробу іншим особам для повторного використання виробник не несе відповідальності за виріб.

### Утилізація

Після закінчення терміну використання виріб слід утилізувати згідно з місцевими правилами.

### Обов'язок звітування

Відповідно до законодавчих норм пацієнти й користувачі зобов'язані негайно повідомляти виробника й компетентний національний орган (у Німеччині VfaRM) про серйозні інциденти, що сталися у зв'язку з використанням виробу, які призвели або могли призвести до значного погіршення стану здоров'я або смерті.

## نصائح للارتداء

وارتداء الأحذية المناسبة. أسأل الموزع الطبي المتخصص الذي تتعامل معه عن قفازات قفازات Ofa Grip Spezial ، وعن مساعد الارتداء والخلع Ofa Fit Magnide العملي للجوارب الضاغطة ذات الأطراف المفتوحة والمغلقة Ofa Bamberg. خامة Ofa Fit Magnide مصنوعة من قماش أشرعة له قدرة خاصة على الانزلاق، بما يسمح للجورب بالانزلاق بسهولة فوق القدم.

قم بارتداء الجوارب في الصباح الباكر بعد الاستيقاظ، طالما أن ساقيك لا تزالان خاليتين من التورمات. يرجى عدم سحب الجورب الضاغط من الحافة اللاصقة أو حافة النهاية، بل قم بفرده بيدك من أسفل لأعلى. لتسهيل الارتداء والحفاظ على القماش المحبوك، نوصي بارتداء قفازات مطاطية منزلية، المجوهرات والأظافر الطويلة يمكن أن تتسبب في تلف الجورب. يرجى أيضا مراعاة العناية المنتظمة بالقدم

### الضمان

مدة صلاحية الجوارب الطبية الضاغطة محددة بـ 3 سنوات إذا تم تخزينها بشكل صحيح. يضاف إلى تلك المدة وقت الارتداء، وهو 6 أشهر كحد أقصى مع الاستخدام المنتظم والعناية المناسبة. بعد انقضاء هذه الفترة، يتم استبعاد المنتجات من الضمان. وبشكل أساسي فإن الضمان لا يعد ساريا في الحالات التي تظهر بها عيوب وأوجه قصور ناتجة عن التآكل العادي أو الاستخدام غير السليم. يشمل الاستخدام غير السليم أيضا التغييرات اللاخفة على المنتج التي لم يتم تنفيذها من قبل الشركة المصنعة. المنتج مخصص لعلاج مريض واحد فقط. إذا تم نقله إلى أشخاص آخرين لإعادة استخدامه، فسوف تنتفي عن الشركة المصنعة أي مسؤولية عن المنتج.

### التخلص من المنتج

بعد انتهاء عمر الاستخدام الافتراضي، يرجى التخلص من المنتج وفقاً للوائح المحلية.

### ضرورة التبليغ

يعتبر على المرضى والمستخدمين، بموجب اللوائح القانونية، إبلاغ الشركة المصنعة والجهة الوطنية المسؤولة (في ألمانيا BfArM) على الفور بالحوادث الخطيرة التي حدثت فيما يتعلق بالمنتج، والتي أدت أو يمكن أن تؤدي إلى تدهور كبير في الحالة الصحية أو الوفاة.

### موانع الاستعمال

#### موانع الاستعمال النهائية:

- مرض الشرايين المحيطية المتقدم
- قصور القلب للامفاوض
- التهاب الوريد الإبتاني
- الالتهاب الوريدي الفُزرق المؤلم

#### موانع الاستعمال النسبية:

- الالتهاب الجلدي الناز
- عدم تحمل مواد الجورب الضاغط
- اضطرابات حسية شديدة في الأطراف
- اعتلال الأعصاب المحيطية المتقدم (مثل داء السكري)
- التهاب المفاصل المزمن

### سيتم رفض تحمل أي مسؤولية إذا لم يتم اتباع موانع الاستعمال هذه.

### ⚠️ المخاطر والآثار الجانبية

يمكن أن يتسبب ارتداء الجوارب الضاغطة مع البشرة الحساسة في حدوث حكة ومشاكل جلدية. لذلك، يوصى بالعناية المناسبة للبشرة.

في حالة ظهور الأعراض التالية، يرجى خلع الجوارب على الفور والتحدث مع الطبيب حول استمرار العلاج؛ تلون أصابع القدم باللون الأزرق أو الأبيض، أحاسيس غير طبيعية وشعور بتنميل، آلام متزايدة، ضيق في التنفس، تعرق، تقيد حاد في الحركة.

### دواعي الاستعمال (انظر أيضا توجيه العلاج الطبي بالضغط رقم AWMF 037/005، إصدار 12/18)

- تحسين الأعراض الوريدية وجودة الحياة عندما يتعلق الأمر بأمراض وريدية مزمنة
- الوقاية والعلاج من الوذمة الوريدية
- الوقاية والعلاج من التغييرات الجلدية الوريدية
- الإكزيما والتصبغ
- التصلب الجلدي والضمور الأبيض
- علاج وتقليل الألم في تقرحات الساق الوريدية، والوقاية من الانتكاس أيضا
- علاج تقرحات الساق الشريانية والوريدية (انظر موانع الاستعمال!)
- الدوالي
- المرحلة الأولى بعد علاج الدوالي
- القصور الوريدي الوظيفي
- التشنجات الوريدية
- التخرر الوريدي
- الحالة بعد تخرر الدم
- متلازمة ما بعد التخرر
- الوقاية من التخرر مع المرضى المتحركين
- الوذمات اللمفية
- الوذمات في الحمل
- وذمات ما بعد الإصابة / ما بعد الجراحة
- وذمات دورية مجهولة السبب
- الوذمات الشحمية من المرحلة الثانية
- حالات الاحتقان الناتجة عن عدم الحركة (متلازمة الاحتقان المفصلي، والشلل جزئي، والشلل الجزئي في الأطراف)
- الوذمات المرتبطة بالوظيفة (وظائف تتطلب الوقوف أو الجلوس)
- الوذمات الناتجة عن استخدام الأدوية إذا لم يكن تغييرها ممكناً
- السمطة مع قصور وريدي وظيفي
- التهاب جلدي في الساقين
- مشاكل الغثيان والدوار والاحتقان أثناء الحمل
- الحالة بعد الحروق
- علاج التندبات

**عزيزي المستخدم،**

يسعدنا اختيارك لجوارب Ofa Bamberg الضاغطة ونشكرك على ثققتك فينا. يرجى قضاء بعض الوقت لقراءة معلومات المنتج بعناية، من أجل الحصول على الفعالية المثلى للعلاج بالضغط!

**الغرض من الاستخدام**

تستخدم الجوارب الضاغطة في علاج أمراض الأوردة والأمراض اللمفاوية في الذراعين والساقين وكذلك الودمات الشحمية. يتم استخدام منتجات مختلفة اعتمادًا على دواعي الاستعمال.

**آلية عمل الجوارب الضاغطة الطبية**

يفضل المنتجات المصممة وفقًا لدواعي الاستعمال المعنية والضغط المحكوم، يتم تسريع عودة الدم وتحسين دوران الأوعية الدقيقة في الأنسجة وزيادة التدفق الليمفاوي.






**إرشادات مهمة**

لا تقم بارتداء الجوارب الضاغطة الطبية إلا بعد استشارة طبيبك. يمكنك ضمان نجاح علاجك من خلال ارتدائها يوميًا وإجراء فحوصات طبية منتظمة! يجب تسليم الجوارب من قبل متخصصين مُدرّبين طبيًا. سوف يقدم لك الموزع المتخصص النصيحة أيضًا بشأن كيفية ارتداء الجوارب الضاغطة بشكل صحيح. إذا كنت تعاني من ألم حاد في الساق أو تهيج في الجلد أثناء ارتدائها، فيرجى استشارة الطبيب على الفور. يمكن منع حدوث تفاعلات جلدية في منطقة الأشرطة اللاصقة عن طريق إزاحة الشريط اللاصق قليلاً عدة مرات خلال اليوم. تختبر منتجًا في إطار برنامج شامل لضمان الجودة. وإذا كان لا يزال لديك شكاوى، فيرجى الاتصال بالموزع المتخصص. لا تقم بإصلاح التلقيات بنفسك، بل أعد الجورب إلى الموزع المتخصص الذي تم شراؤه منه. عقيدات الألياف التي يمكن أن تتشكل بسبب الاحتكاك بالملابس الأخرى لا تقلل من جودة الجورب.

**إرشادات العناية**

المنتج مناسب للاستخدام الفوري. ننصح بغسله قبل ارتدائه لأول مرة. وبعد ذلك، يرجى الغسل يدويًا كل يوم أو بالدورة الهادئة للغسالة. اغسل الجوارب بمفردها بمنظف خفيف بدون استخدام منعم الأقمشة (مثل منظف Ofa Clean الخاص) بحد أقصى 40 درجة مئوية وقم بشطفها جيدًا. يمكن عصر الجوارب بالتدوير في الغسالة برفق، لكن من فضلك لا تعصرها يدويًا. قم بتجفيف الجوارب الضاغطة في الهواء على الدورة الهادئة لمجفك، لكن لا تضعها على المدفأة أو في ضوء الشمس المباشر. ولا تقم أبدًا بكي الجوارب. للحفاظ على فعالية الجوارب الخاصة بك، يرجى عدم استخدام مواد التنظيف الكيميائية أو البنزين أو منعمات الأقمشة. لأن هذه المواد تهاجم النسيج المحبوك. الجوارب الضاغطة غير حساسة تجاه الدهون والزيوت إلى حد كبير، ولكن لا ينبغي أن تتلامس مع المراهم. كقاعدة عامة، يجب ألا تتلامس الجوارب ذات الأشرطة اللاصقة المطبوعة بالسيليكون مع المذيبات والمراهم ومستحضرات الغسيل المرطبة وكريمات الجسم. وإلا فيمكن أن تتضرر قوة لصق الأشرطة اللاصقة بشكل دائم (يمكن لشعر الساق والجلد الجاف أيضًا أن يحد من وظيفة الأشرطة اللاصقة). قم بتخزين الجوارب جافة مع حمايتها من الشمس والحرارة، وفي العبوة الأصلية قدر الإمكان.

**يرجى الغسل بالمقلوب وعدم استخدام منعم الأقمشة!**

-  دورة غسيل هادئة
-  لا تستعمل مبيضات
-  تجفيف لطيف
-  لا يُكوى
-  لا يُنظف كيماويًا

**تركيبة الخامة**

تُستخدم مواد البولي أميد (Polyamid) والإيلاستين (Elastan) والقطن (Baumwolle) في بعض المنتجات. للحصول على بيانات محددة، يرجى الرجوع إلى الملصق النسيجي المثبت في الجورب الخاص بك.

**تعليمات الارتداء، الطرف المغلق**

1. للارتداء، اقلب الجورب من الداخل للخارج حتى القدم. قم بفرد جزء القدم فوق أصابع قدمك ثم فوق مشط القدم.
2. قم الآن بسحب جزء الساق بعناية فوق كعبك. يرجى عندئذ تجنب شد الجورب لأعلى من الحافة اللاصقة أو حافة النهاية.
3. قم بفرد الجزء المتبقي من الجورب بالتساوي لأعلى دون الإفراط في الشد. وأخيرًا، قم بتوزيع مساحات الجورب على الساق حتى يصبح خاليًا من التجاعيد.

## 親愛的用戶：

很榮幸您選擇 Ofa Bamberg 的壓力襪，感謝您對我們的信任。請耐心仔細閱讀本產品資訊，以發揮壓力療法之最佳功效！

## 應用領域

壓力襪用於治療手臂與腿部的靜脈疾病和淋巴疾病，亦或消除脂肪性水腫。視不同適應症而定，可使用各種類型的產品。

## 醫用壓力襪之作用原理

針對各種適應症選取產品並向相應部位的血管施壓，從而促進血液回流，改善組織的血液微循環，並提高淋巴循環量。

## 重要提示

使用壓力襪前請先諮詢醫師建議。每日穿著壓力襪及定期進行醫療檢查以確保療效！壓力襪必須經由受過醫學相關培訓之專業人員出售。您的專業銷售人員也為您提供諮詢，幫助您如何正確穿著壓力襪。穿著時腿部如有疼痛感或出現皮膚刺激狀況，請立即就醫診治。可在穿著過程中多次輕微移動黏性帶位置，避免該部位出現皮膚刺激狀況。我們依據全面的品質保證規定檢測此款產品。如您有任何投訴意見，請與您的專業銷售人員聯絡。產品出現破損時請勿自行修補，請將壓力襪送回至購買時所聯絡的專業銷售人員。經與其他衣物摩擦而出現的毛球，並不會降低壓力襪的品質。

## 穿著指南：不露趾壓力襪

**1.** 將壓力襪內面穿入腳部。將壓力襪從腳趾穿過腳底並向上拉到腳面。






**2.** 小心將壓力襪拉到腳跟位置並向上拉到腿部。向上拉時注意避免拉動壓力襪的收口處或黏性帶邊緣。

**3.** 把剩下的壓力襪均勻向上拉，不得過分拉伸。最後將壓力襪均勻地穿在腿上，直到壓力襪沒有褶皺。

## 保養提示

產品即拆即用。建議第一次穿著前請先清洗。之後請每日手洗，或使用洗衣機的柔洗程序洗滌。使用不含衣物柔軟精的溫和洗滌劑（比如 Ofa Clean 專用洗滌劑）在不超過 40°C 的水溫中洗滌壓力襪並沖洗乾淨。可溫和烘乾壓力襪，請不要擰乾。將壓力襪晾在陰涼通風處或在烘乾機的溫和程序中烘乾，請不要將壓力襪放在加熱器上或直接曝曬於陽光下。不得熨燙壓力襪。為了保證壓力襪的產品功效，請不要使用任何化學洗滌劑、汽油或衣物柔軟精。這些物質會對壓力襪的織物面料造成破壞。壓力襪一般耐油耐脂，但請不要接觸藥膏。壓力襪的黏性帶含有有機硅塗料，一般不得接觸溶劑、藥膏、保溼清洗液和身體乳。否則可能對黏性帶的黏性造成永久損壞（腿毛和乾燥皮膚也可能影響黏性帶的功能）。請將壓力襪存放於乾燥處，避免陽光直射和高溫，如有可能請將壓力襪放入原裝包裝中。

## 請從內往外清洗並且勿使用柔軟精！

-  柔洗程序
-  請勿漂白
-  溫和烘乾
-  請勿熨燙
-  請勿使用化學清潔劑

## 材質成份

- 53 % 聚醯胺
- 25 % 棉
- 22 % 彈性纖維



## 穿著提示

早晨起床後，在腿部還沒有腫脹時立即穿上壓力襪。請不要將壓力襪的收口處或黏性帶邊緣向上拉，而是用手從下往上拉起。為了方便穿上壓力襪並避免織物面料破壞，建議戴上家用橡膠手套。首飾和長指甲可能勾破壓力襪。同時須要注意定期保養腳部並保持鞋

子乾淨。請諮詢您的醫療專業銷售人員如何購買 Ofa Bamberg 公司的 Ofa Grip 專用手套、以及 Ofa Fit Magnide 露趾壓力襪與不露趾壓力襪的穿著輔助腳套。Ofa Fit Magnide 由光滑貼合的帆布材質製成，可輕鬆將壓力襪穿入腳部並向上拉。

### 適應症 (參見醫用壓力襪指南 AWMF 037/005-12/18 版)

- 改善靜脈症狀及靜脈慢性疾病患者的生活品質
- 預防及治療靜脈水腫
- 預防及治療靜脈皮膚變化
- 溼疹與色素沉澱
- 皮膚脂質硬化與白色萎縮症
- 治療及減緩腿部靜脈性潰瘍疼痛，也可預防復發
- 治療動脈或靜脈引起的靜脈性潰瘍 (參見禁忌症!)
- 靜脈曲張
- 靜脈曲張治療後之初始階段
- 功能性靜脈機能不全
- 靜脈畸形
- 靜脈血栓
- 血栓形成後的狀況
- 血栓後綜合症
- 就診病患的血栓預防措施
- 淋巴水腫
- 孕期水腫
- 創傷後/術後水腫
- 反覆特發性水腫
- II 期以上脂肪性水腫
- 長期未活動導致的瘀血症 (關節瘀血綜合症、四肢癱瘓和局部癱瘓)
- 職業性質引起的水腫 (長期站立、坐姿)
- 無法調整的藥物治療引起的水腫
- 肥胖症伴隨功能性靜脈機能不全
- 腿部發炎引起之皮膚病
- 孕期出現之噁心、頭暈和充血症狀
- 燒傷後的情況
- 傷疤治療

### 禁忌症

#### 絕對禁忌症：

- 晚期動脈末梢阻塞疾病
- 失償心臟衰竭
- 膿毒性靜脈炎
- 疼痛性骨青腫

#### 相對禁忌症：

- 溼疹性皮膚病
- 不適應壓力襪材質
- 四肢出現嚴重的感知功能故障
- 晚期神經末梢疾病 (比如糖尿病)
- 慢性多發性關節炎

如未遵照以上禁忌症規定，您必須自行承擔所有責任。

### 風險和副作用

皮膚敏感的用户穿著壓力襪時可能會出現瘙癢和皮膚症狀。因此建議先進行適當皮膚護理。

如出現以下症狀，請立即脫下壓力襪，諮詢醫師是否繼續治療：腳趾發紫或蒼白、感覺異常或麻木、疼痛、呼吸短促或出汗、急性活動機能不全。

### 保固

醫用壓力襪在合適環境中可存放 3 年。當定期使用並正確保養壓力襪時，穿著時間最長為 6 個月。超出此期限後，產品即不在保固範圍內。針對由於正常磨損或使用不正確而導致的缺陷，一般不包含在保固範圍內。使用不正確也指，後期未經過製造公司同意擅自更改產品特性。產品僅用於治療一名病患。如將本產品交由其他用戶使用，則製造商不對此產品承擔任何責任。

### 廢棄處置

達到使用期限後，請依據當地法律條例廢棄處置本產品。

### 告知義務

法律規定病患與用戶在使用本產品過程中，如出現或可能出現導致健康狀況惡化或導致死亡的嚴重症狀，立即告知製造商或負責的國家監管機構 (德國的機構為聯邦藥物和醫療器械管理局 (BfArM))。

## 사용자 여러분, 안녕하세요?

오파 밤베르크(Ofa Bamberg)의 압박 스타킹을 믿고 선택해주셔서 감사합니다. 잠시 시간을 내어 본 제품 설명서를 주의 깊게 읽어주십시오. 이를 통해 압박 치료 시 최상의 효과를 얻을 수 있습니다!

## 용도

압박 스타킹은 팔과 다리에 나타나는 정맥 또는 림프 질환이나 지방 부종의 치료를 위해 사용됩니다. 증상에 따라 다양한 제품을 착용할 수 있습니다.

## 의료용 압박 스타킹의 작용 원리

각각의 증상에 맞게 압력을 조절한 제품으로, 혈액 순환이 빨라지고 조직 내 미세혈관 순환이 개선되며 림프 흐름도 향상됩니다.






## 주요 지침

의료용 압박 스타킹은 의사의 진료 후 착용하십시오. 매일 착용하고 정기적으로 의사의 진료를 받으면 원하는 치료 효과를 얻을 수 있습니다! 의학적으로 교육을 받은 전문가에게 스타킹을 받아야 합니다. 전문 매장에서 압박 스타킹의 올바른 착용법을 알려 드립니다. 착용 시 다리에 급작스러운 통증이나 피부에 자극이 심하게 발생할 경우, 즉시 의사의 진료를 받으십시오. 고정 밴드 부분에 나타나는 피부 자극 반응은 착용 후 고정 밴드의 위치를 여러 번 변경하면 막을 수 있습니다. 당사는 종합적인 품질 관리 조치에 따라 제품을 점검하고 있습니다. 그럼에도 불구하고 문제가 발생할 경우 전문 매장에 문의하십시오. 손상이 발생한 경우, 직접 수선하지 말고 구입한 전문 매장을 방문하십시오. 다른 옷감과 접촉해 생길 수 있는 섬유 덩어리는 스타킹의 품질을 저하시키지 않습니다.

## 관리 지침

항상 주의하며 제품을 사용해야 합니다. 최초 착용 전 제품을 세탁하는 것이 좋습니다. 이후 손빨래하거나 세탁기의 울/란제리 코스로 스타킹을 세탁하십시오. 스타킹은 별도로 울삼푸(예: Ofa Clean 특수 세제)를 사용해 최고 40°C로 세탁하십시오. 이때 섬유 유연제를 사용하지 마십시오. 세탁 후 잘 행구십시오. 스타킹은 약한 세기로 탈수해야 합니다. 이때 비틀어 짜지 마십시오. 압박 스타킹을 외부에 널어 말리거나 건조기의 울/란제리 건조 단계를 이용하여 말리십시오. 히터나 직사광선에 노출시키지 마십시오. 스타킹에 다리미를 사용하지 마십시오. 스타킹의 효과를 유지하려면 화학 세정제, 휘발유 또는 섬유 유연제를 사용하지 마십시오. 위 성분은 섬유를 약하게 만듭니다. 압박 스타킹은 지방이나 기름에 크게 민감하지 않지만 연고류와의 접촉은 피하십시오. 실리콘 코팅 고정 밴드가 있는 스타킹의 경우 솔벤트, 연고, 보습용 바디 로션이나 바디 크림이 묻지 않게 하십시오. 그렇지 않을 경우 고정 밴드의 성능이 지속적으로 저하될 수 있습니다(다리 털과 건조한 피부도 성능 저하의 원인이 될 수 있음). 스타킹은 건조하고 직사광선과 열이 닿지 않은 곳에 가능하면 원래 포장에 담아 보관하십시오.

## 안쪽으로 뒤집어 세탁하며 섬유 유연제를 사용하지 마십시오!

-  울/란제리 세탁 코스
-  표백 금지
-  울/란제리 건조 단계
-  다리질 금지
-  드라이클리닝 금지

## 소재 구성

폴리아미드 (Polyamid), 엘라스테인 (Elastan) 이 주요 소재이며, 일부 제품의 경우 면 (Baumwolle) 이 사용됩니다. 세부 정보는 스타킹에 부착된 섬유 라벨을 참조하십시오.

## 착용 설명서, 말단 차폐형

**1.** 착용 시 스타킹을 왼쪽 발의 위치에 놓으십시오. 발가락부터 끼운 후 발등까지 스타킹을 당기십시오.

**2.** 이제 발꿈치를 지나 다리를 조심스럽게 밀어 넣으십시오. 이때 스타킹의 끝부분이나 고정 밴드 부분을 잡고 당겨 올리지 않도록 주의하십시오.

**3.** 스타킹의 나머지 부분을 조심스럽게 위로 잡아 당기십시오. 이때 무리한 힘을 가하지 마십시오. 마지막으로 스타킹을 다리에서 적절히 당기거나 조절해 주름 없이 밀착되게 하십시오.

## 착용 팁

스타킹은 다리가 아직 붓지 않은 상태로 기상 후 착용하는 것이 좋습니다. 압박 스타킹의 끝부분이나 고정 밴드 부분을 잡고 당겨 올리면 안 되며, 손으로 아래부분에서 위로 부드럽게 굴리듯이 착용해야 합니다. 손쉬운 착용과 섬유 손상 방지를 위해 가정용 고무장갑을 착용하는 것도 권장합니다. 장신구나 긴 손톱 장식은 스타킹을 손상시킬 수 있습니다. 정기적으로 발을 관리하고 올바른

신발을 착용해주시고. 전문 매장에서 Ofa Grip 특수 장갑이나 Ofa Fit Magnide를 주문하면 끝부분이 막혔거나 개방된 Ofa Bamberg(오파 밤베르크) 압박 스타킹을 보다 편리하게 착용하고 벗을 수 있습니다. Ofa Fit Magnide는 매우 매끄러운 캔버스 천으로 제작되어 스타킹을 발에 끼울 때 부드럽게 움직이도록 합니다.

### 증상(의료 압박 치료 관련 가이드라인 AWMF 037/005, 버전18/12 참조)

- 혈관 질환 증상과 만성 혈관 질환으로 고생하는 환자의 삶의 질 개선
- 혈관 부종 예방 및 치료
- 혈관 문제로 인한 피부 변화 예방 및 치료
- 습진 및 착색
- 지방경화 피부염 및 제한성 백색반
- 정맥성 하지 궤양의 치료 및 통증 완화, 재발 방지
- 동맥 및 정맥성 하지 궤양 치료(사용 금지 사유 참조)
- 정맥류증
- 정맥류증 치료 후 초기 단계
- 기능성 정맥 부전
- 정맥 기형
- 정맥혈전증
- 혈전증 후 상태
- 혈전증 후 증상(PTS)
- 거동이 가능한 환자의 혈전증 예방
- 림프 부종
- 임신 중 부종
- 외상 후 부종/수술 후 부종
- 주기적으로 발생하는 부종
- 림프 부종, 단계 II 이후
- 움직이지 않아 발생하는 혈관 막힘(총혈성 혈액순환 장애 중후군, 사지 부전 마비 및 부분 부전 마비)
- 직업에 따른 부종(장시간 서있거나 앉아서 작업하는 경우)
- 의약품 섭취로 인한 부종, 약물 변경이 불가능한 경우
- 기능성 정맥 부전이 있는 비만
- 다리에 나타나는 염증성 피부병
- 임신 중 메스꺼움, 어지러움 및 총혈성 혈액순환 장애
- 연소 후 상태
- 흉터 치료

### 사용 금지

#### 절대적 사용 금지:

- 진행된 말초혈관병
- 보상 심부전
- 패혈성 정맥염
- 유통(상) 정고종

#### 상대적 사용 금지:

- 심출성 피부병
- 압박 스타킹 소재에 대한 알레르기 반응
- 사지에서 나타나는 심각한 민감성 반응
- 진행된 말초신경병증(예: 당뇨병 제III형)
- 만성 다관절염

**해당 사용 금지 지침을 따르지 않을 경우 당사는 어떠한 책임도 지지 않습니다.**

### ⚠ 위험 및 부작용

민감성 피부의 경우 압박 스타킹을 착용 시 가려움과 피부 문제가 발생할 수 있습니다. 따라서 적절한 피부 관리가 필요할 수 있습니다.

다음과 같은 증상이 나타날 경우 스타킹을 즉시 벗은 후 이후 치료에 대해 의사와 상담하십시오: 발가락이 파란색 또는 흰색이 될 경우, 감각이나 느낌이 없을 경우, 고동이 증가할 경우, 숨이 가빠지거나 식은땀이 날 경우, 갑작스럽게 움직이기가 어려울 경우.

### 보증

의료용 압박 스타킹은 적절한 보관 조건에서 3년 동안 보관할 수 있습니다. 또한 용도에 맞게 사용하고 적절하게 관리할 경우 최대 6개월간 착용할 수 있습니다. 해당 기간이 지난 제품에 대해서는 보증이 제공되지 않습니다. 일반적인 마모로 인한 결함 또는 부적절한 사용으로 인한 결함은 보증 대상에서 제외됩니다. 부적절한 사용에는 제조사가 수행하지 않은 제품의 추가적인 변경도 포함됩니다. 제품은 한 명의 환자만 사용해야 합니다. 다른 사람이 재사용하는 경우, 제조사는 해당 제품을 책임지지 않습니다.

### 폐기

사용 기간이 지난 제품은 지역별 규정에 따라 폐기하십시오.

### 신고 의무

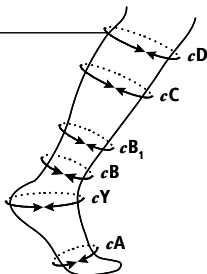
법적 규정에 따라 환자와 사용자는 건강 상태가 심각하게 저해되거나 사망에 이를 수 있는 제품 관련 사고를 제조사 및 해당 국가의 담당 부서(독일의 경우, BfArM)에 즉시 신고해야 합니다.

# Größentabelle<sup>1</sup>

Länge<sup>3</sup>  $\ell D$

kurz<sup>5</sup> 34–38 cm

lang<sup>6</sup> 38,1–43 cm



Fußlänge<sup>4</sup> mit Spitze

kurz<sup>5</sup> 22,5 – 25,9 cm (Schuhgröße 36 – 40)

lang<sup>6</sup> 26 – 29,5 cm (Schuhgröße 41 – 45)

<b>1</b>	Größentabelle Size chart Tableau des tailles Maattabel Tabella delle dimensioni Tabla de tallas Πίνακας μεγεθών Tabulka velikosti Tabela rozmiarów Izmēru tabula Suuruste tabel Dydzių lentelė Tabela velikosti Størrelsestabel Storlekstabell Kokotaulukko Tabela veličina Tabela veličina Tabela veličina Таблиця розмірів جدول المقاسات 尺碼表 사이즈 표
----------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>2</b>	Umfangmaße (cm) Circumference dimensions (cm) Circonférence (cm) Omvangmaten (cm) Circonferenza (cm) Dimensiones de circunferencia (cm) Περίμετρος (cm) Obvod (cm) Obwód (cm) Apkārtmērs (cm) Übermöööt (cm) Apimtis (cm) Obseg (cm) Omfangsmål (cm) Omkrets (cm) Ympärysmitta (cm) Mjere opsega (cm) Obim (cm) Obim (cm) Обхват (см) محيط الجورب (سم) 周長 (cm) 둘레(cm)
----------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Umfang <sup>2</sup> (cm)	I	II	III	IV	V	VI
cD	28 – 35	30 – 38	33 – 41	35 – 44	37 – 47	39 – 51
cC	29 – 36	32 – 40	34 – 43	37 – 45	39 – 48	41 – 52
cB <sub>1</sub>	23 – 29	25 – 32	27 – 34	30 – 37	33 – 40	37 – 44
cB	19 – 20	20 – 22	22 – 24,5	24,5 – 27	27 – 30	30 – 33
cY	28 – 32	29 – 34	30 – 35	32 – 36	33 – 38	34 – 39
cA	19 – 23	20 – 24	21 – 25	22 – 26	22 – 27	24 – 28

**3** Längenmaß (cm)  
 Length dimensions (cm)  
 Longueur (cm)  
 Lengtemaat (cm)  
 Lunghezza (cm)  
 Dimensión de longitud (cm)  
 Μήκος (cm)  
 Délka (cm)  
 Długość (cm)  
 Garums (cm)  
 Pikimõõt (cm)  
 Ilgis (cm)  
 Dolžina (cm)  
 Længdemål (cm)  
 Längd (cm)  
 Pituusmitta (cm)  
 Mjera duljine (cm)  
 Dužina (cm)  
 Dužina (cm)  
 Довжина кінцівки (см)  
 قياس الطول (سم)  
 長度 (cm)  
 길이 (cm)

**4** Fußlänge mit Spitze (Schuhgröße)  
 Foot length with toe (shoe size)  
 Taille du pied avec pointe (taille de la chaussure)  
 Voetlengte met teen (schoenmaat)  
 Lunghezza del piede con la punta (misura della scarpa)  
 Longitud del pie con punta (talla de calzado)  
 Μήκος ποδιού με άκρο (μέγεθος παπουτσιού)  
 Délka nohy se špičkou (velikost boty)  
 Rozmiar stopy z palcami (rozmiar buta)  
 Pēdas garums ar purngalu (apavu izmērs)  
 Otsaga jalasuurus (kingasuurus)  
 Kojos dydis su priekine dalimi (bato dydis)  
 Velikost stopala pri zaprtih konicah prstov (številka čevljev)  
 Fodlængde med spids (skostørrelse)  
 Fotlængd med tå (skostorlek)  
 Jalanpituus, kärki mukaan lukien (kengänkoko)  
 Duljina stopala s prstima (veličina cipela)  
 Veličina stopala sa zatvorenim vrhom (veličina cipele)  
 Dužina stopala sa zatvorenim vrhom (veličina cipele)  
 Довжина стопи для панчів із закритим миском (розмір взуття)  
 طول القدم بالطرف (مقاس الحذاء)  
 不露趾壓力襪腳長 (鞋子尺寸)  
 끝부분 포함 발 길이(신발 치수)

**5** kurz  
 short  
 court  
 kort  
 corta  
 corto  
 κοτή  
 krátká  
 krótkie  
 īsa  
 lühike  
 trumapas  
 kratke

kort  
 kort  
 lyhyt  
 kratko  
 kratko  
 kratko  
 стандартна коротка  
 قصير  
 短款  
 최소

**6** lang  
 long  
 long  
 lang  
 lunga  
 largo  
 μακρὰ  
 dlouhá  
 długie  
 gara  
 pikk  
 ilgas  
 dolge

lang  
 lång  
 pitkä  
 dugo  
 dugo  
 dugačko  
 стандартна довга  
 طويل  
 長款  
 최대

---

Haben Sie Fragen zu Ihrem Produkt?  
Wir helfen Ihnen gerne und freuen uns  
auf Ihren Anruf: 0951 6047 - 333

Sie finden uns  
auch auf:



---

# Umfrage

## Kundenzufriedenheit

Ihre persönlichen Erfahrungen mit unseren Produkten sind uns wichtig. Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, um den von Ihnen gekauften Artikel zu beurteilen. Ihre Rückmeldung hilft uns, unsere Produkte zu Ihrer Zufriedenheit weiter zu entwickeln.

Unter **kundenzufriedenheit.ofa.de** haben wir einige Fragen an Sie. Gerne können Sie uns auch eine E-Mail mit Ihren Anregungen an **kundenservice@ofa.de** senden.

**Vielen Dank.**

Ihr Ofa Qualitätsmanagement

## ofa bamberg



### **Ofa Bamberg GmbH**

Laubanger 20

D-96052 Bamberg

Tel. +49 951 6047-333

Fax +49 951 6047-180

kundenservice@ofa.de

www.ofa.de

## ofa austria

### **Ofa Austria**

Wasserfeldstr. 20

A-5020 Salzburg

Tel. +43 662 848707

Fax +43 662 849514

kundenservice@ofaaustria.at

www.ofaaustria.at